

C1A

H1A

K1A

M4A



- (D)** Achtung ! Wichtiger Punkt oder Fehlerquelle
- (DK)** Pas på ! Vigtigt punkt eller fejlmulighed
- (E)** Atención ! Punto importante o posible dificultad
- (GB)** Caution ! Important detail or possible trap
- (I)** Attenzione ! Punto importante o possibilità di errore
- (NL)** Let op ! Belangrijk punt, kan gemakkelijk fout gaan !
- (P)** Atenção ! Ponto importante ou possibilidade de errar
- (S)** Varning ! Viktigt arbetsmoment eller möjlighet till misstag
- (SF)** Huom ! Tärkeä työvaihe tai virhemahdollisuus
- (F)** Attention ! Point important ou piège possible











- (D)** Darauf achten, dass keine Teile herunterfallen oder abspringen
- (DK)** Risiko for at delene falder ud eller forskubber sig
- (E)** Riesgo de caída o de proyección de piezas
- (GB)** Parts may drop or spring out
- (I)** Rischio di caduta o di proiezione di pezzi
- (NL)** Kans op naar beneden vallen of wegspringen van onderdelen
- (P)** Risco de queda ou de projecção de peças
- (S)** Risk för att delar faller ned eller spritter ut
- (SF)** Osan putoamisen tai ulosponnahtamisen vaara
- (F)** Risque de chute ou de projection de pièces



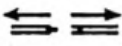











- (D)** Unbedingt Spezialschrauben verwenden
- (DK)** Special - skruer skal anvendes
- (E)** Empleo imperativo de tornillos especiales
- (GB)** Use of special fixing - hardware essential
- (I)** Uso obbligatorio di bulloneria speciale
- (NL)** Uitluitend speciale bouten gebruiken
- (P)** Utilização imperativa de parafusos ou porcas especiais
- (S)** Specialskruv måste ovillkorligen användas
- (SF)** Käytettävä erikoisruuvia
- (F)** Emploi impératif de visserie spéciale



- | | |
|---|---|
| (D) Arbeitsvorgang, falls erforderlich durchführen | (NL) Indien noodzakelijk handeling uitvoeren |
| (DK) Arbejdsoperation der udføres hvis det er nødvendigt | (P) Operação a efectuar se necessário |
| (E) Operación a efectuar si es necesario | (S) Arbetsmoment/arbete att utföra vid behov |
| (GB) Operation to be carried out if necessary | (F) Opération à effectuer si nécessaire |
| (I) Operazione da effettuare se necessario | (SF) Tarvittaessa tehtävä työ |

| | | | |
|---|---|--|---|
|  | <p>D Rechts DK Højre E Derecho GB Right</p> | <p>I Destro NL Rechts P Direita</p> | <p>S Höger SF Oikea F Droite</p> |
|  | <p>D Links DK Venstre E Izquierdo GB Left</p> | <p>I Sinistro NL Links P Esquerda</p> | <p>S Vänster SF Vasen F Gauche</p> |
|  | <p>D Oben DK Opad E Alto GB Up</p> | <p>I Alto NL Boven P Alto</p> | <p>S Uppåt SF Ylöspäin F Haut</p> |
|  | <p>D Unten DK Nedad E Bajo GB Down</p> | <p>I Basso NL Onder P Baixo</p> | <p>S Nedåt SF Alaspäin F Bas</p> |
|  | <p>D Hinten DK Bag E Trasero GB Rear</p> | <p>I Dietro (Posteriore) NL Achter P Traseira</p> | <p>S Bak (åt). bakre SF Taka F Arrière</p> |
|  | <p>D Vorn DK For E Delantero GB Front</p> | <p>I Avanti (Anteriore) NL Voor P Dianteira</p> | <p>S Fram (åt). främre SF Etu F Avant</p> |
|  | <p>D Ausbau. Ausbauen DK Fjernelse. Fjerne E Quitado. Quitar GB Removal. Remove</p> | <p>I Stacco. Staccare NL Verwijder. Uitbouwen P Desmontagem. Desmontar.</p> | <p>S Demontering. Demontera SF Purkaminen F Dépose - Déposer</p> |
|  | <p>D Einbau. Einbauen DK Anbringelse. Anbringe E Colocacion. Poner GB Fitting. Fit</p> | <p>I Riattacco. Riattaccare NL Monteer. Inbouwen P Montagem. Montar</p> | <p>S Återmontering. Återmontera F Pose - Poser SF Kokoaminen</p> |

| | |
|---|--|
|  | <p> (D) Zerlegen (I) Smontaggio. Smontare (S) Isärtagning - Tag isär (DK) Afmontering. Afmontere (NL) Demontage. Demonteren (SF) Irroitus (E) Desmontaje. Desmontar (P) Desarmar (F) Démontage - Démonter (GB) Dismantling. Dismantle </p> |
|  | <p> (D) Zusammenbau (I) Montaggio. Montare (S) Hopsättning. Sätt ihop (DK) Påmontering. Påmontere (NL) Montage. Monteren (SF) Kiinnitys (E) Montaje. Montar (P) Armar (F) Montage - Monter (GB) Assembly. Assemble </p> |
|  | <p> (D) Lösen (I) Disinnestare (S) Koppla bort (DK) Adskille (NL) Losmaken (SF) Irtytkeminen (E) Desconectar (P) Desligar (F) Déconnecter (GB) Disconnect </p> |
|  | <p> (D) Verbinden (I) Innestare (S) Koppla in (DK) Samle (NL) Aan elkaar maken (SF) Yhteenkytkeminen (E) Conectar (P) Ligar (F) Connecter (GB) Connect </p> |
|  | <p> (D) Die Drehung oder Übertragung muss ohne Hartpunkt erfolgen (DK) Sørg for at drejningen eller bevægelsen sker jævnt og ensartet (E) Asegurarse de que la rotación o la translación se efectua sin punto duro (GB) Ensure that the rotation or movement is without high spots (I) Assicurarasi che la rotazione o la translazione avvenga senza sforzo (NL) Controleer of het draaien of de overbrenging zonder zwaar punt verloopt (P) Certificar-se que a rotação ou a translação se efectua sem ponto duro (S) Kontrollera att runddragningen eller manövreringen kan ske utan kärvning (SF) Varmista kitkaton liike (F) S'assurer que la rotation ou la translation s'effectue sans point dur </p> |
|  | <p> (D) Anschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel (DK) Skrue. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel (E) Roscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar (GB) Screw In. 1 = Número of turns. 180° = Angular value (I) Avvitare 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare (NL) Aandraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = In te stellen hoek (P) Aparafusar 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar (S) Skruva In 1 = Antal Varv 180° = Antal grader (SF) Kierrä kiinni. 1 = kierrosluku, 180° = asteluku (F) Visser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer </p> |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|------------------------------|---------------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------------|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------|--|--|
|  | <p> (D) Losschrauben. 1 = Anzahl der Umdrehungen. 180° = Einstellwinkel (DK) Skrue løs. 1 = Antal omdrejninger. 180° = Drejningsvinkel (E) Desenroscar. 1 = Número de vueltas. 180° = Angulo que se debe efectuar (GB) Unscrew. 1 = Number of turns. 180° = Angular value (I) Svitare. 1 = Numero di giri. 180° = Rotazione da effettuare (NL) Losdraaien. 1 = Aantal slagen. 180° = In te stellen hoek (P) Desaparafusar. 1 = Número de voltas. 180° = Ângulo a efectuar (S) Skruva ut. 1 = Antal varv. 180° = Antal grader (SF) Kierrä auki. 1 = kierrosluku, 180° = asteluku (F) Dévisser - 1 = Nombre de tours. 180° = Angle à effectuer </p> | | | | | | | | | | | | |
|  | <p> (D) Verbot. Nicht verwenden oder wiederverwenden (DK) Forbud. Må ikke anvendes eller genbruges (E) Prohibido. No utilizar o volver a utilizar (GB) Prohibited. Do not use or reuse (I) Proibizione. Non usare o riutilizzare (NL) Verboden Niet gebruiken of niet opnieuw gebruiken (P) Proibido Não utilizar ou reutilizar (S) Förbud Använd eller återanvänd ej (SF) Uudelleenkäyttö kielletty ! (F) Interdiction - Ne pas utiliser ou réutiliser </p> | | | | | | | | | | | | |
|  | <table border="0"> <tr> <td>(D) Federring</td> <td>(I) Rondella Grower</td> <td>(S) Grower - Bricka</td> </tr> <tr> <td>(DK) Fjederskive</td> <td>(NL) Veerring</td> <td>(SF) Jousilevy</td> </tr> <tr> <td>(E) Arandela Grower</td> <td>(P) Anilha Grower</td> <td>(F) Rondelle Grower</td> </tr> <tr> <td>(GB) Spring washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> | (D) Federring | (I) Rondella Grower | (S) Grower - Bricka | (DK) Fjederskive | (NL) Veerring | (SF) Jousilevy | (E) Arandela Grower | (P) Anilha Grower | (F) Rondelle Grower | (GB) Spring washer | | |
| (D) Federring | (I) Rondella Grower | (S) Grower - Bricka | | | | | | | | | | | |
| (DK) Fjederskive | (NL) Veerring | (SF) Jousilevy | | | | | | | | | | | |
| (E) Arandela Grower | (P) Anilha Grower | (F) Rondelle Grower | | | | | | | | | | | |
| (GB) Spring washer | | | | | | | | | | | | | |
|  | <table border="0"> <tr> <td>(D) Unterlegscheibe</td> <td>(I) Rondella a Contatto</td> <td>(S) Kontaktbricka</td> </tr> <tr> <td>(DK) Kontakt Skive</td> <td>(NL) Contactring</td> <td>(SF) Lukituslevy</td> </tr> <tr> <td>(E) Arandela de Contacto</td> <td>(P) Anilha de Contacto</td> <td>(F) Rondelle Contact</td> </tr> <tr> <td>(GB) Contact washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> | (D) Unterlegscheibe | (I) Rondella a Contatto | (S) Kontaktbricka | (DK) Kontakt Skive | (NL) Contactring | (SF) Lukituslevy | (E) Arandela de Contacto | (P) Anilha de Contacto | (F) Rondelle Contact | (GB) Contact washer | | |
| (D) Unterlegscheibe | (I) Rondella a Contatto | (S) Kontaktbricka | | | | | | | | | | | |
| (DK) Kontakt Skive | (NL) Contactring | (SF) Lukituslevy | | | | | | | | | | | |
| (E) Arandela de Contacto | (P) Anilha de Contacto | (F) Rondelle Contact | | | | | | | | | | | |
| (GB) Contact washer | | | | | | | | | | | | | |
|  | <table border="0"> <tr> <td>(D) Zahnscheibe</td> <td>(I) Rondella a Ventaglio</td> <td>(S) Solfjäderbricka</td> </tr> <tr> <td>(DK) Stjerneskiye</td> <td>(NL) Kartelring</td> <td>(SF) Tähtilevy</td> </tr> <tr> <td>(E) Arandela Estrellada</td> <td>(P) Anilha Recartilhada</td> <td>(F) Rondelle Eventail</td> </tr> <tr> <td>(GB) Serrated washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> | (D) Zahnscheibe | (I) Rondella a Ventaglio | (S) Solfjäderbricka | (DK) Stjerneskiye | (NL) Kartelring | (SF) Tähtilevy | (E) Arandela Estrellada | (P) Anilha Recartilhada | (F) Rondelle Eventail | (GB) Serrated washer | | |
| (D) Zahnscheibe | (I) Rondella a Ventaglio | (S) Solfjäderbricka | | | | | | | | | | | |
| (DK) Stjerneskiye | (NL) Kartelring | (SF) Tähtilevy | | | | | | | | | | | |
| (E) Arandela Estrellada | (P) Anilha Recartilhada | (F) Rondelle Eventail | | | | | | | | | | | |
| (GB) Serrated washer | | | | | | | | | | | | | |
|  | <table border="0"> <tr> <td>(D) Flachscheibe</td> <td>(I) Rondella Piatta</td> <td>(S) Planbricka</td> </tr> <tr> <td>(DK) Flad Skive</td> <td>(NL) Platte Ring</td> <td>(SF) Aluslevy</td> </tr> <tr> <td>(E) Arandela Plana</td> <td>(P) Anilha Plana</td> <td>(F) Rondelle Plate</td> </tr> <tr> <td>(GB) Flat washer</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> | (D) Flachscheibe | (I) Rondella Piatta | (S) Planbricka | (DK) Flad Skive | (NL) Platte Ring | (SF) Aluslevy | (E) Arandela Plana | (P) Anilha Plana | (F) Rondelle Plate | (GB) Flat washer | | |
| (D) Flachscheibe | (I) Rondella Piatta | (S) Planbricka | | | | | | | | | | | |
| (DK) Flad Skive | (NL) Platte Ring | (SF) Aluslevy | | | | | | | | | | | |
| (E) Arandela Plana | (P) Anilha Plana | (F) Rondelle Plate | | | | | | | | | | | |
| (GB) Flat washer | | | | | | | | | | | | | |



- (D) Anzahl der Schraubelemente : Schrauben, Muttern, Stiftschrauben usw
- (DK) Antal dele i skruesamlingen
- (E) Cantidad de elementos de tornilleria : tornillos, tuerca, esparrago, etc.
- (GB) Number of threaded components : screw, nut, stud, etc.
- (I) Numero di elementi di bulloneria, viti, dadi, prigionieri, ecc.
- (NL) Aantal : bouten, moeren, tapeinden enz. . . .
- (P) Número de elementos de parafusos ou porcas, porca, perno, etc.
- (S) Antal förskruvningspunkter : skruv, mutter, pinnbult, etc.
- (SF) Ruuvien, mutterien, pinnapulttien ym. lukumäärä
- (F) Nombre d'éléments de visserie : vis, écrous, goujons, etc.



- (D) Sichern bzw. Entsichern
- (DK) Låse eller frigøre
- (E) Frenar o quitar el freno, según el caso
- (GB) Lock or unlock as appropriate
- (I) Bloccare o sbloccare, secondo i casi
- (NL) Borgen of borg verwijderen
- (P) Travar ou destravar conforme o caso
- (S) Lås eller avlägsna låsningen
- (SF) Lukitseminen tai sen irroitus
- (F) Freiner ou défreiner suivant le cas



- (D) Unbedingt Neuteile verwenden
- (DK) Ny del skal anvendes
- (E) Empleo imperativo de una pieza nueva
- (GB) Use of new part essential
- (I) Uso obbligatorio di un pezzo nuovo
- (NL) Noodzakelijk een nieuw onderdeel te gebruiken
- (P) Utilização imperativa duma peça nova
- (S) Ny del måste ovillkorligen användas
- (SF) Osa uusittava ehdottomasti
- (F) Emploi impératif d'une pièce neuve



- (D) Schmieren
- (DK) Smøre
- (E) Aceitar
- (GB) Oil
- (I) Oliare
- (NL) Oliën
- (P) Olear
- (S) Anolja
- (SF) Öljyä
- (F) Huiler



- (D) Reinigen ... (je nach eventueller Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel)
- (DK) Rengøre med ... (afhængig af evt. mærkning af produkt)
- (E) Limpiar ... (siguiendo lo señalado eventualmente, ver cuadro de productos)
- (GB) Clean ... (according to symbol, if present, see table of recommendations)
- (I) Pulire ... (secondo eventuale riferimento, vedere tabella ingredienti)
- (NL) Reinigen ... (zoals aangegeven, zie lijst met benodigheden)
- (P) Limpar ... (conforme marca eventual, ver quadro ingredientes)
- (S) Rengör ... (enligt eventuell märkning, se listan över olika produkter)
- (SF) Puhdista (kts. materiaaliluettelo)
- (F) Nettoyer ... (suivant repère éventuel, voir tableau ingrédients)



- (D) Mit ... schmieren (gemäss Markierung, siehe Tabelle der Klebe-, Schmier- und Dichtmittel)
- (DK) Overstryge med ... (afhængig af reference produkt)
- (E) Untar con ... (siguiendo lo señalado, ver cuadro de productos)
- (GB) Smear with ... (according to symbol, see table of recommendations)
- (I) Spalmare di ... (secondo riferimento, vedere tabella ingredienti)
- (NL) Insmeren met ... (zoals aangegeven, zie lijst met benodigheden)
- (P) Untar com ... (conforme marca, ver quadro ingredientes)
- (S) Bestryk med ... (enligt märkning, se listan över olika produkter)
- (F) Enduire de ... (suivant repère, voir tableau ingrédients)
- (SF) Levitä (kts. materiaaliluettelo)

OK

- | | | |
|------------------|-----------|-------------|
| (D) Gut | (I) Buono | (S) Korrekt |
| (DK) God | (NL) Goed | (SF) Oikein |
| (E) Bueno | (P) Bom | (F) Bon |
| (GB) Serviceable | | |



- | | | |
|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| (D) Siehe | (I) Vedere ... riportarsi a ... | (S) Se ... gå tillbaka till ... |
| (DK) Se ... henvisning til ... | (NL) Zie ... verwijzen naar ... | (SF) Katso... varmista ! |
| (E) Ver ... dirigirse a ... | (P) Ver ... reportar- se a ... | (F) Voir ... se reporter à ... |
| (GB) See ... refer to ... | | |



- (D) Sichtprüfung oder Prüfung mit der Hand
- (DK) Kontrollere visuelt eller manuelt
- (E) Controlar visualmente o manualmente
- (GB) Check visually or physically
- (I) Controllare visivamente o manualmente
- (NL) Visuele of handmatige controle
- (P) Controlar visual ou manualmente
- (S) Gör en manuell kontroll eller en okulärkontroll
- (SF) Tarkista käsi- tai silmämääräisesti
- (F) Contrôler visuellement ou manuellement



- | | |
|--|-------------------------------------|
| (D) Mit einem Messgerät prüfen | (NL) Controleren met een instrument |
| (DK) Kontrollere med måleinstrument | (P) Controlar com um instrumento |
| (E) Controlar con un instrumento | (S) Kontrollera med instrument |
| (GB) Check with a measuring instrument | (SF) Tarkista testilaitteella |
| (I) Controllare con uno strumento | (F) Contrôler avec un instrument |



- (D) Mehrere Einbaumöglichkeiten (1 - 2 - 3) (NL) Verschillende mogelijkheden voor montage (1 ; 2 ; 3...)
(DK) Flere monteringsmuligheder (1; 2; 3...) (P) Várias montagens possíveis (1. 2. 3)
(E) Varios montajes posibles (1. 2. 3) (S) Flera monteringsutföranden förekommer (1: 2: 3)
(GB) Several assembly possibilities (1. 2. 3) (F) Plusieurs montages possibles (1 - 2 - 3)
(I) Diversi montaggi possibili (1: 2: 3)
(SF) Useampia asennusmahdollisuuksia (1 - 2 - 3)



- (D) Markieren. Beim Wiedereinbau auf Zugehörigkeit der Teile achten
(DK) Afmærke. Ved genmontering skal delenes rette sammenpasning respekteres
(E) Señalar. Respetar el apareado de las piezas para el nuevo montaje
(GB) Mark. The parts must be kept paired for re-assembly
(I) Segnare. Rispettare l'accoppiamento dei pezzi per il rimontaggio
(NL) Merken. Zorg bij montage dat de onderdelen bij elkaar komen
(P) Marcar. Respeitar o acasalamento das peças para armá-las
(S) Märk ut. Respektera a delarnas märkning vid återmonteringen
(SF) Merkitse osien oikea asennusjärjestys
(F) Repérer - Respecter l'appariement des pièces pour le remontage







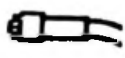
- (D) Einstellen (I) Regolare (S) Ställ in
(DK) Justere (NL) Afstellen (SF) Säätö
(E) Regular (P) Afinar (F) Régler
(GB) Adjust



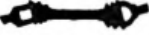
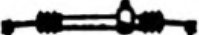










- (D) Abstand. Spiel (I) Gioco (S) Spel
(DK) Spil (NL) Speling (SF) Välyys
(E) Juego (P) Folga (F) Jeu
(GB) Clearance









- (D) Einbau durch Pressen, Vorspannen oder genaues Einpassen
(DK) Montering med forspænding, prespasning eller itrykning
(E) Montaje con esfuerzo, precarga o apriete ajustado
(GB) Assembly force fit, with preload or interference fit
(I) Montaggio forzato, precarico o accoppiamento serrato
(NL) Montage onder spanning, voorspanning of klemspanning
(P) Armar em esforço pré-carga ou encaixe apertado
(S) Montering med förspänning, presspassning eller ihoptryckt
(SF) Asenna puristamalla, esikireys tai tarkka sovite
(F) Montage sous contrainte, précharge ou emmanchement serré

| | |
|---|--|
|  | <p> (D) Leicht anziehen (DK) Skrue sammen uden fastspænding (E) Aproximar sin apretar (GB) Screw up without tightening (I) Avvicinare senza serrare (NL) Aandraaien zonder vast te zetten (P) Aconchegar sem apertar (S) Skruva i utan att dra åt (SF) Kierrä kiristämättä (F) Approcher sans serrer </p> |
|  | <p> (D) Vorgeschriebenes Anziehdrehmoment (DK) Tilspændingsmoment skal overholdes (E) Par de apriete que se debe respetar imperativamente (GB) Observation of tightening torque essential (I) Coppia di serraggio da rispettare obbligatoriamente (NL) Voorgeschreven aanhaalspanning aanhouden (P) Aperto a respetar imperativamente (S) Åtdragningsmoment som ovillkorligen måste respekteras (SF) Kiristystiukkuus ehdoton (F) Couple de serrage à respecter impérativement </p> |
|  | <p> (D) Hartlöten (DK) Lodde (E) Soldar con metal (GB) Braze (I) Brasare (NL) Solderen (P) Soldar a metal (S) Löd (SF) Juotos (F) Braser </p> |
|  | <p> (D) Schweissnaht (DK) Svejsesøm (E) Cordón de soldadura (GB) Fillet of weld (I) Cordone di saldatura (NL) Lasrups (P) Cordão de soldadura (S) Svetssträng (SF) Hitsaussauma (F) Cordon de soudure </p> |
|  | <p> (D) Lochpunktschweissen (DK) Stubsvejsning (E) Soldadura por puntos de "tapón" (GB) Plug weld (I) Saldatura con punti "a tappo" (NL) Proplassen (P) Soldadura por pontos "tampão" (S) Pluggsvetsning (SF) Tulppahitsaus (F) Soudage par points "bouchon" </p> |

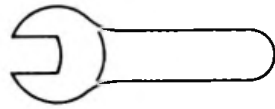
| | |
|---|--|
|  | <p> (D) Einen Gang einlegen (z.B. 3. Gang) (DK) Sæt i gear (f. eks. : 3. gear) (E) Poner una relación de velocidades (ejemplo : 3º) (GB) Engage a gear (for example : 3rd) (I) Inserire una marcia (esempio : 3º) (NL) Schakel een versnelling in (bijv. : de 3 de) (P) Engatar uma velocidade (por exemplo : 3º) (S) Lagg i en växel (till exempel : 3 : an) (SF) Kytetään vaihde (esim. 3.) (F) Engager un rapport de vitesse (ex. : 3º) </p> |
|  | <p> (D) Ein- oder Auffüllen (DK) Fylde eller efterfylde (E) Llenar o poner a nivel (GB) Fill or top up to level (I) Riempire o effettuare il rabbocco (NL) Vullen of niveau op hoogte brengen of bijvullen (P) Encher ou pôr a nivel (S) Fyll eller korrigera nivån (SF) Täyttö tai lisäys (F) Remplir ou effectuer la mise à niveau </p> |
|  | <p> (D) Gelenkwelle (DK) Transmisión (E) Transmisión (GB) Drive Shaft (I) Trasmissione (NL) Aandrijving (P) Transmissão (S) Drivaxel (SF) Vetoakseli (F) Transmission </p> |
|  | <p> (D) Lenkung (DK) Styrøj (E) Dirección (GB) Steering (I) Sterzo (NL) Stuurinrichting (P) Direcção (S) Styrsystem (SF) Ohjaus (F) Direction </p> |
|  | <p> (D) Motor (DK) Motor (E) Motor (GB) Engine (I) Motore (NL) Motor (P) Motor (S) Motor (SF) Moottori (F) Moteur </p> |
|  | <p> (D) Zylinderkopf (DK) Topstykke (E) Culata (GB) Cylinder Head (I) Testata (NL) Cilinderkop (P) Cabeça (S) Topplöck (SF) Sylinterikansi (F) Culasse </p> |

| | | |
|---|--|---|
|  | <p> (D) Getriebe (DK) Gearkasse (E) Caja de velocidades (GB) Gearbox (I) Scatola cambio </p> | <p> (NL) Versnellingsbak (P) Caixa de velocidades (S) Växellåda (SF) Vaihteisto (F) Boîte de vitesses </p> |
|  | <p> (D) Zwischengetriebe (DK) Overføsels - gearhjul (E) Piñones de transferencia (GB) Transfer gear assembly (I) Pignoneria di movimento </p> | <p> (NL) Overbrengingstandwielen (P) Carretos de transferencia (S) Övertöringsdrev (SF) Välipyörästö (F) Pignons de transfert </p> |
|  | <p> (D) Federung und Radaufhängung (DK) Ophængning eller affjedring (E) Suspensión (GB) Suspension (I) Sospensione </p> | <p> (NL) Vering (P) Suspensão (S) Fjädring (SF) Jousitus (F) Suspension </p> |
|  | <p> (D) Bremsen (DK) Bremser (E) Frenos (GB) Brakes (I) Freni </p> | <p> (NL) Remmen (P) Travões (S) Bromssystem (SF) Jarrut (F) Freins </p> |
|  | <p> (D) Hinterachse : Längslenker (DK) Bagbro : Bærearml (E) Eje trasero : Brazo (GB) Rear axle : Arm (I) Assale posteriore : Braccio </p> | <p> (NL) Achterbrug : Draagarm (P) Eixo traseiro : Braço (S) Bakvagn : Båarm (SF) Taka-akseli : tukivarsi (F) Essieu arrière : Bras </p> |
|  | <p> (D) Hinterachse : Radnabe (DK) Bagbro : Nav (E) Eje trasero : Buje (GB) Rear axle : Hub (I) Assale posteriore : Mozzo </p> | <p> (NL) Achterbrug : Naaf (P) Eixo traseiro : Cubo (S) Bakvagn : Nav (SF) Taka-akseli : napa (F) Essieu arrière : Moyeu </p> |

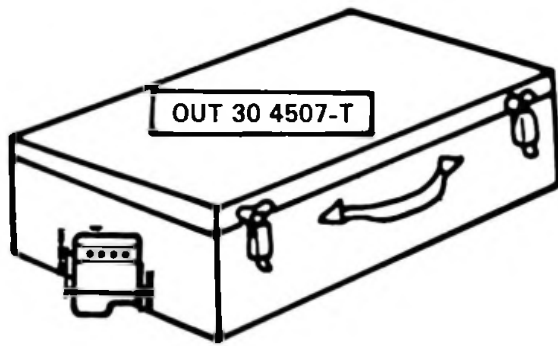
| | |
|---|--|
|  | <p> (D) Vorderachse : Unterer Querlenker (DK) Forbo : Nederste bæream (E) Eje delantero : Brazo inferior (GB) Front axle : Lower arm (I) Assale anteriore : Braccio inferiore </p> <p> (NL) Voorbrug : Onderdraagarm (P) Eixo dianteiro : Braço inferior (S) Framvagn : Undre länkarm (SF) Etuakselisto : alatuki (F) Essieu avant : Bras inférieur </p> |
|  | <p> (D) Vorderachse : Achsschenkel (DK) Forbo : Styrebolt (E) Eje delantero : Pivote (GB) Front axle : Swivel assembly (I) Assale anteriore : Pivot </p> <p> (NL) Voorbrug : Fusee (P) Eixo dianteiro : Pivot (S) Framvagn : Pivot (SF) Etuakselisto : olka-akseli (F) Essieu avant : Pivot </p> |
|  | <p> (D) Klasse (DK) Klasse (E) Clase (GB) Class (I) Classe </p> <p> (NL) Klasse (P) Classe (S) Klass (SF) Lasia (F) Classe </p> |
|  | <p> (D) Ablassen (DK) Tømme (E) Vaciar (GB) Drain (I) Svuotare </p> <p> (NL) Aftappen (P) Esvaziar (S) Töm ur (SF) Tyhjennys (F) Vidanger </p> |
|  | <p> (D) Entlüften (DK) Udlufte (E) Purgar (GB) Bleed (I) Spurgare </p> <p> (NL) Ontluchten (P) Purgar (S) Lufta (SF) Ilmaus (F) Purger </p> |
|  | <p> (D) Bearbeiten (DK) Bearbejde (E) Mecanizar (GB) Machine (I) Lavorare </p> <p> (NL) Bewerken (P) Trabalhar a maquina (S) Bearbeta, slipa, etc. (SF) Työstäminen, koneistaminen (F) Usiner </p> |

I

TU



1



A



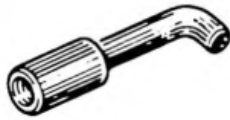
H2



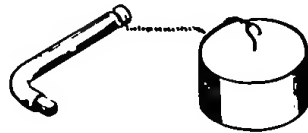
B



H3



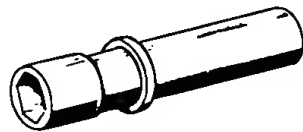
C



J



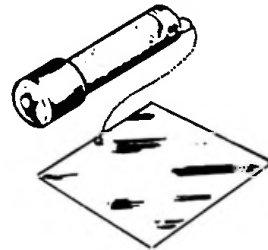
D



K



E



L



F



4511-T-M



G



H1

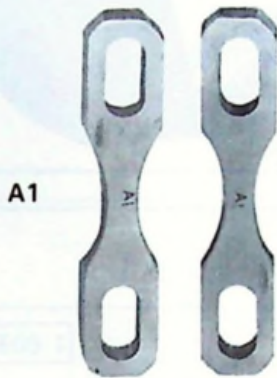
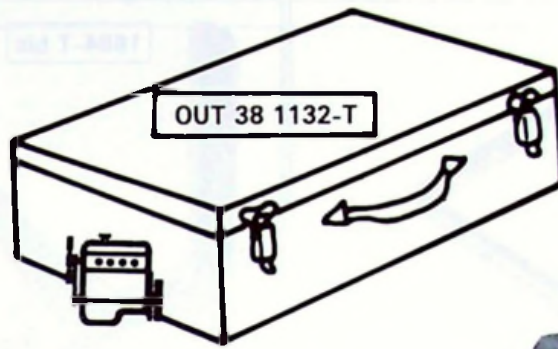


1

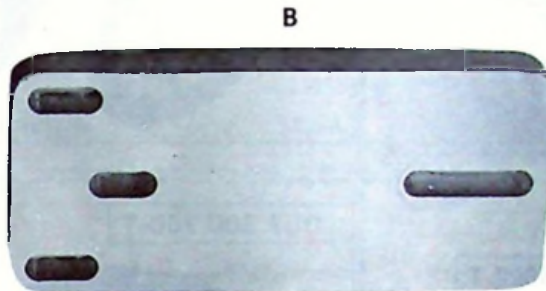


TU

II



A1



B



C

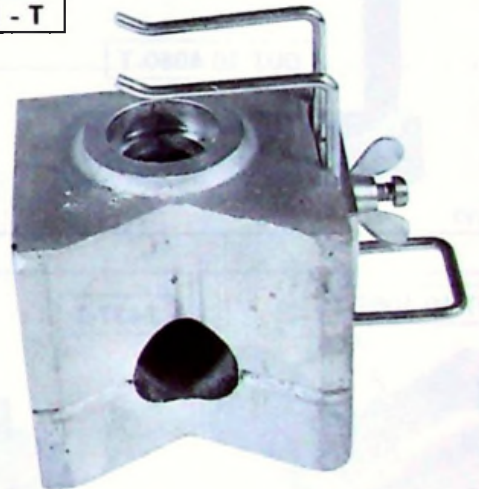
78-329

78-324

78-332



6021 - T

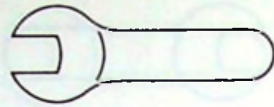


79-258

| | | | |
|----------|----------|----------|-------------------|
| | | | |
| 4510-T.C | 4510-T E | 4510-T.F | C1A |
| 4510-T.C | 4510-T.D | 4510-T.F | H1A K1A M4A |

III

TU



1



OUT 100 273-T



79-257

1684-T bis



76-924

8-1403-T



78-325

5602-T



OUT 10 4060-T



83-1193

OUT 300 750-T



81-1371

OUT 10 4069-T



82-1983

2437-T



12-827

OUT 207 011-T



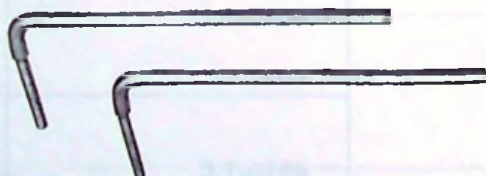
84-354

1671-T



13-551

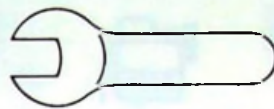
OUT 30 0149-T



81-980



1



TU

IV

4024-T



14-029

2509-T

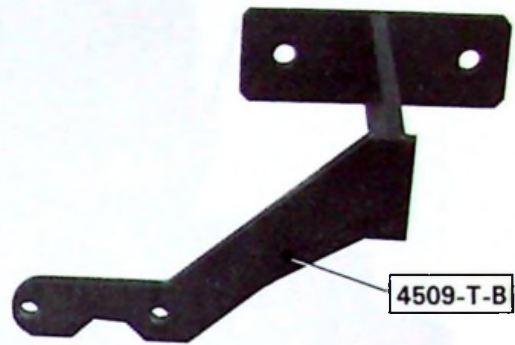


12612

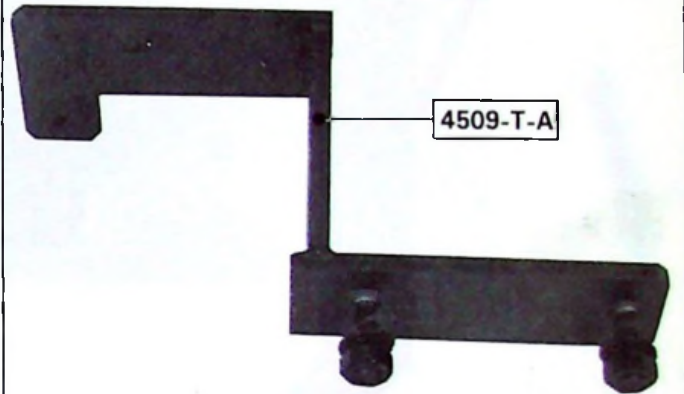
OUT 306 016-T



79-256

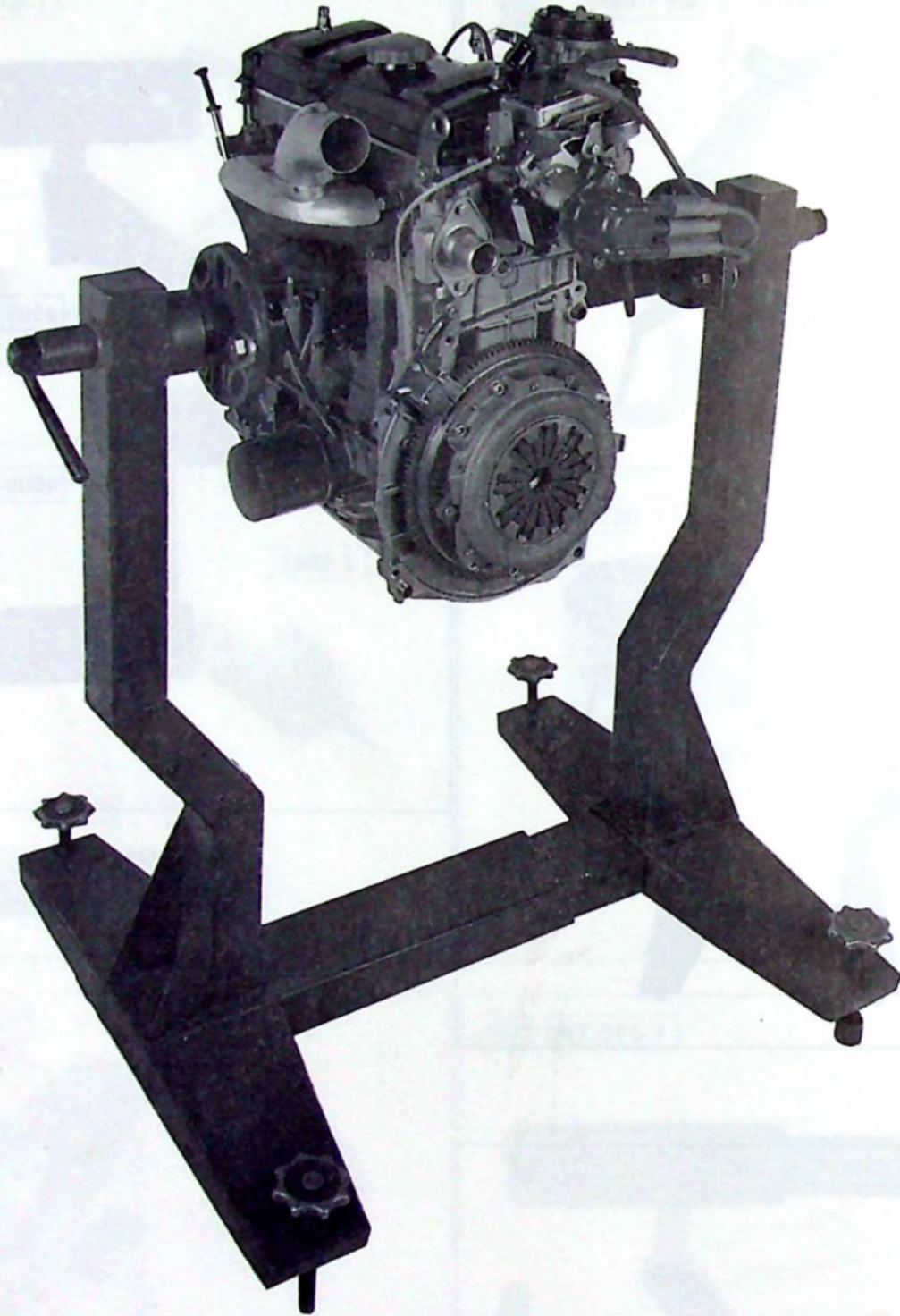


4509-T-B

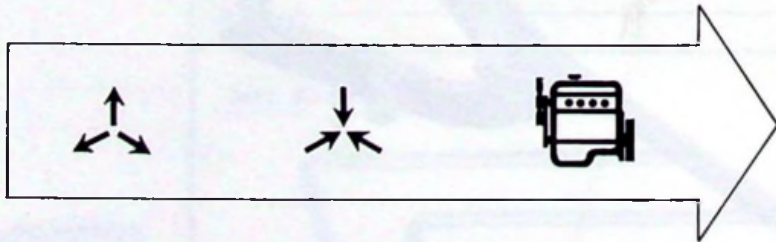


4509-T-A

87-3



86-1250



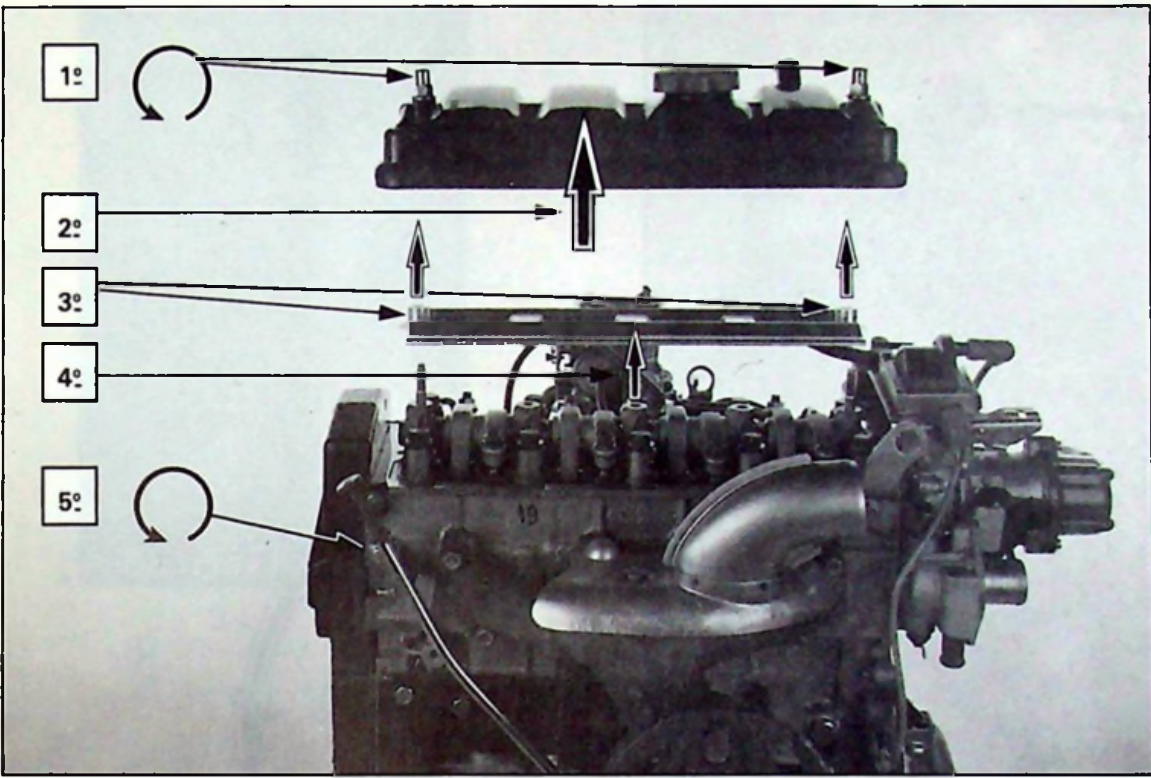


1

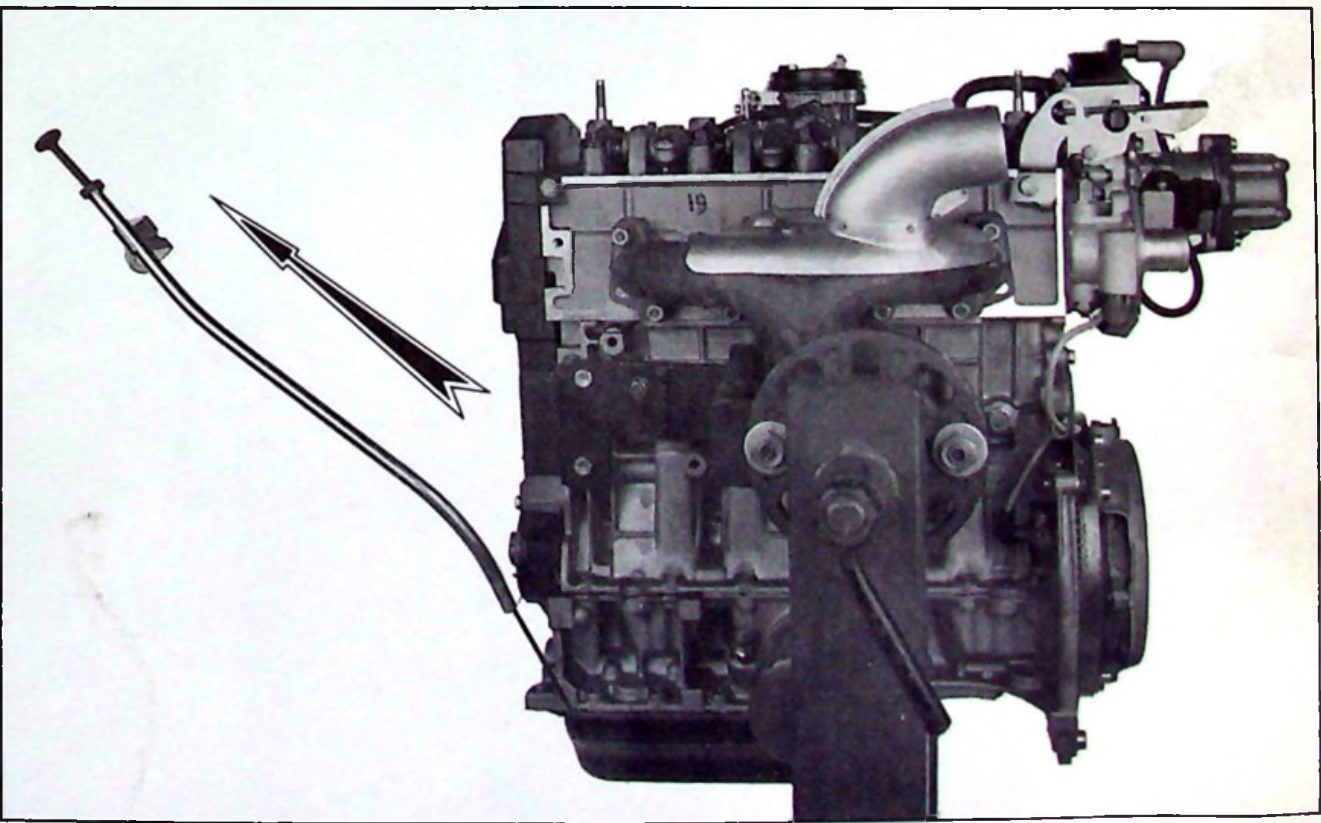


TU
100-3 / 1

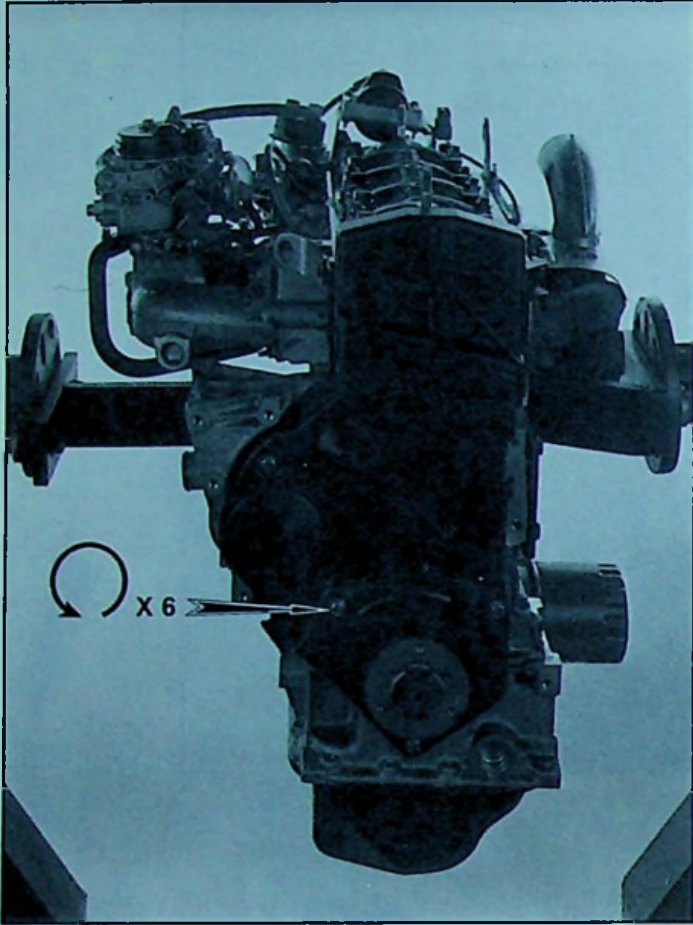
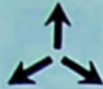
2



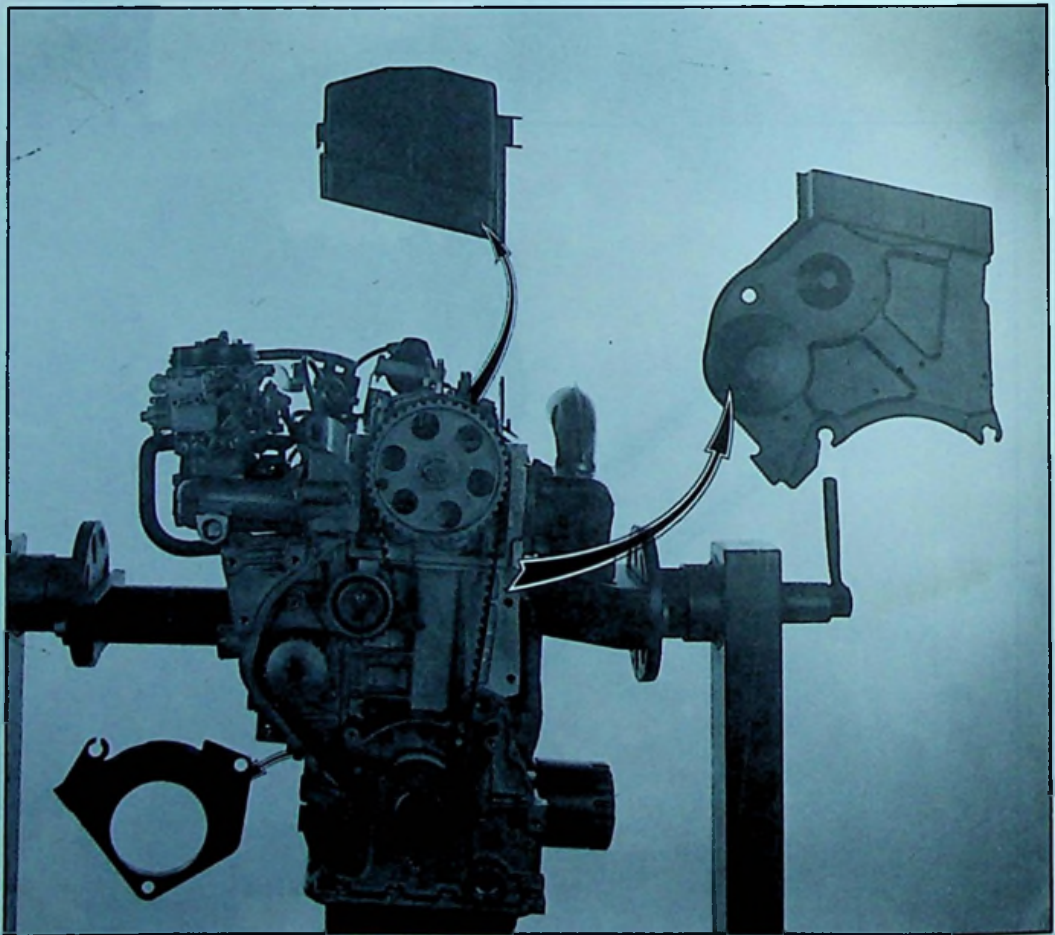
86-1251



86-1361



86-1253



86-1255

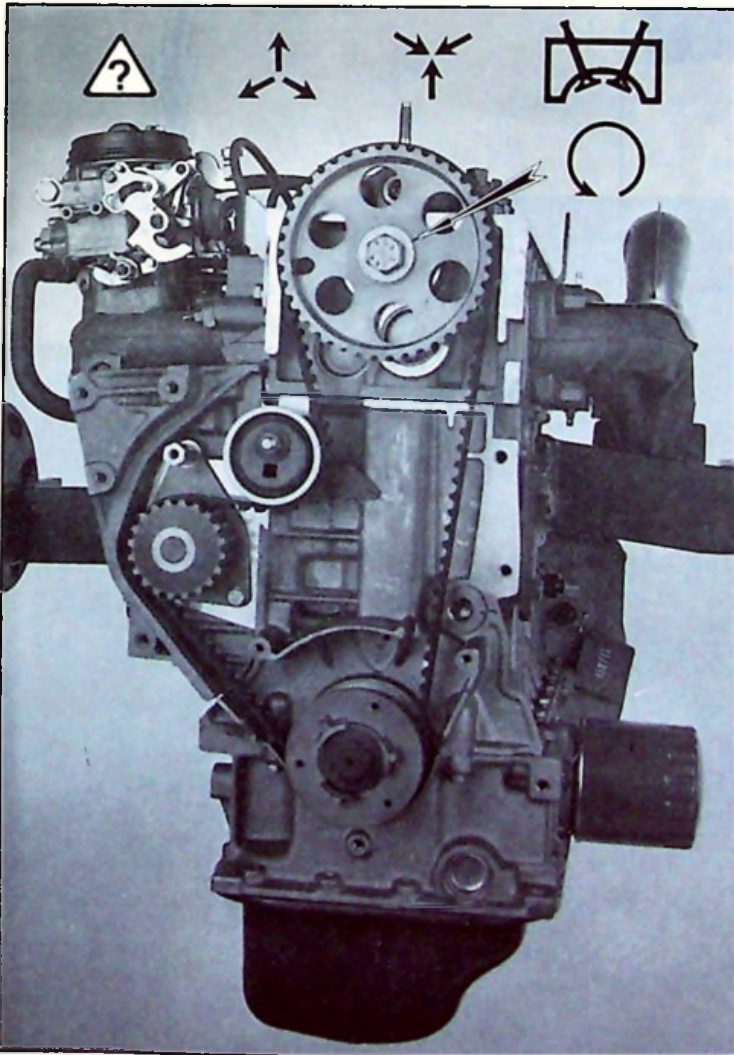
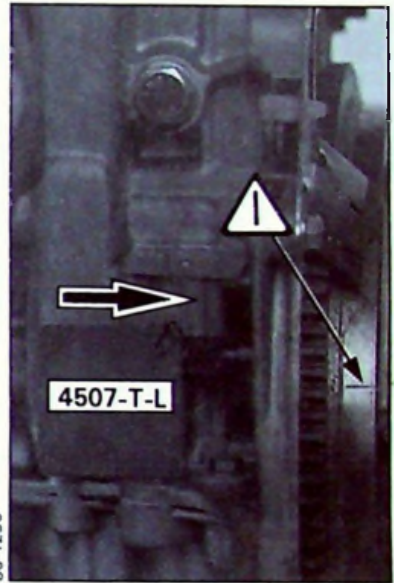
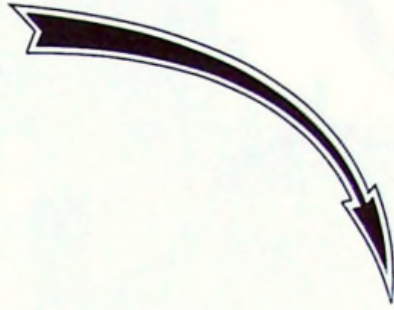
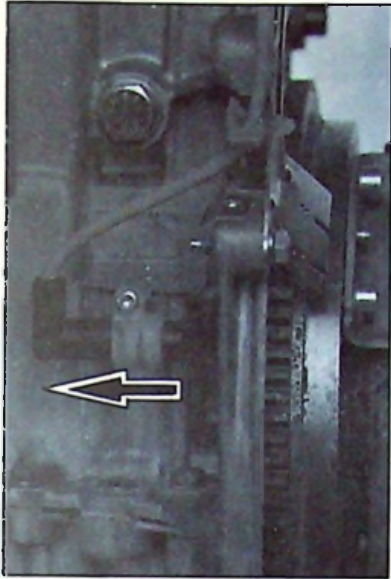


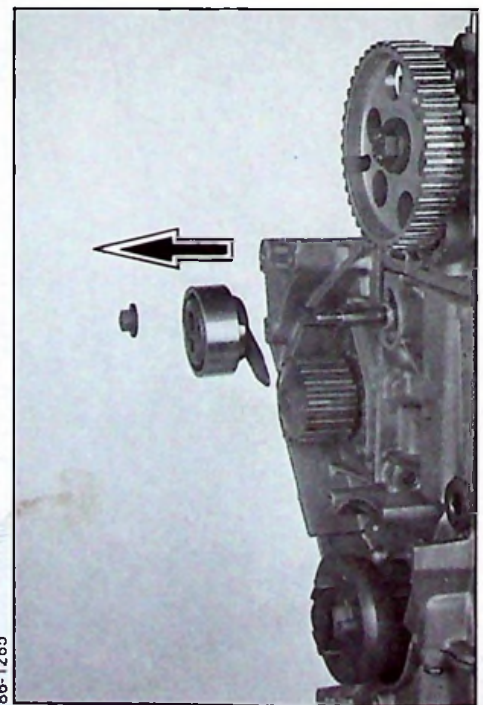
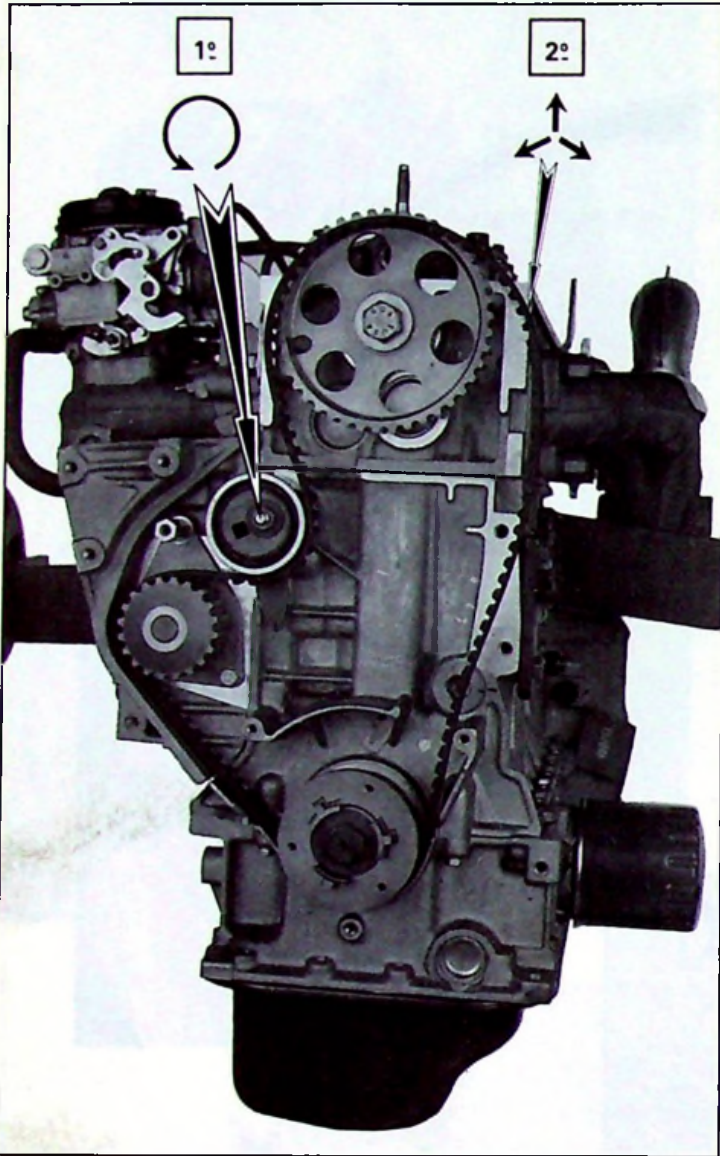
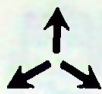
1



TU
100-3 / 1

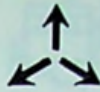
4





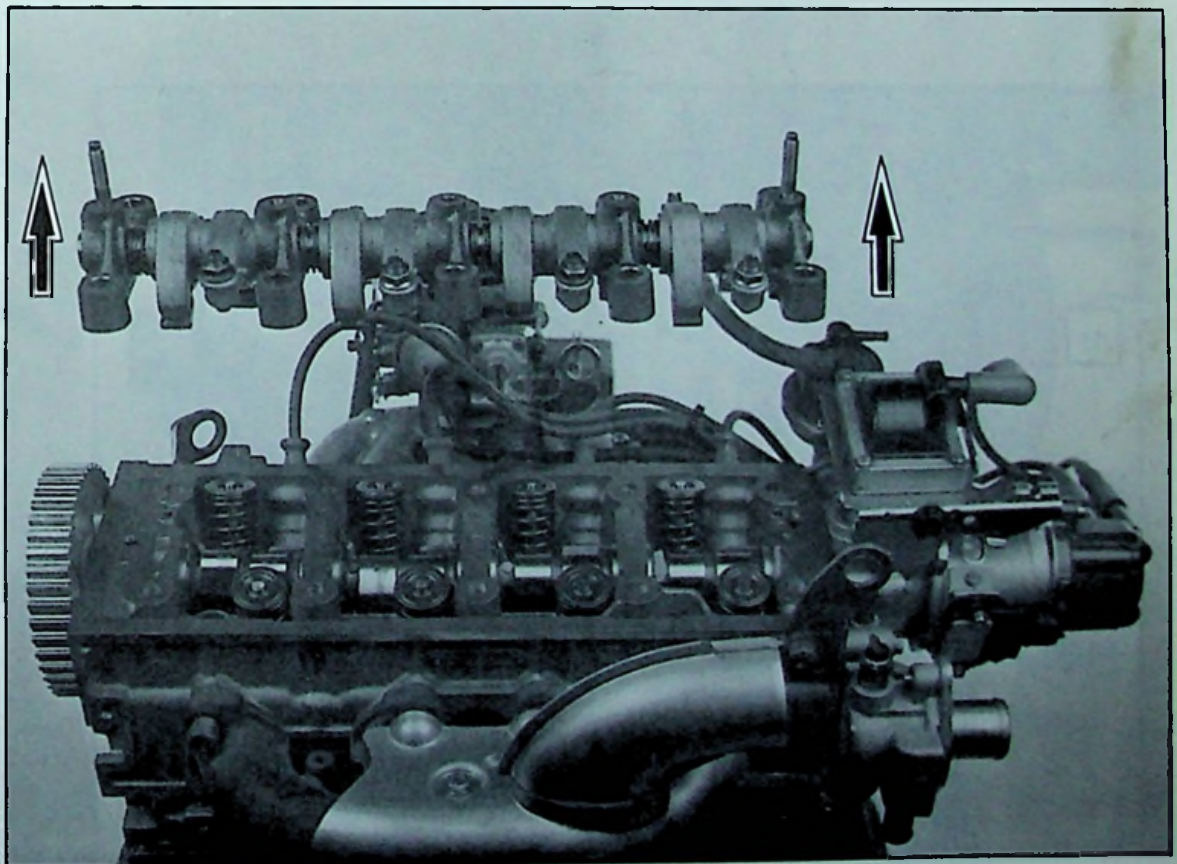
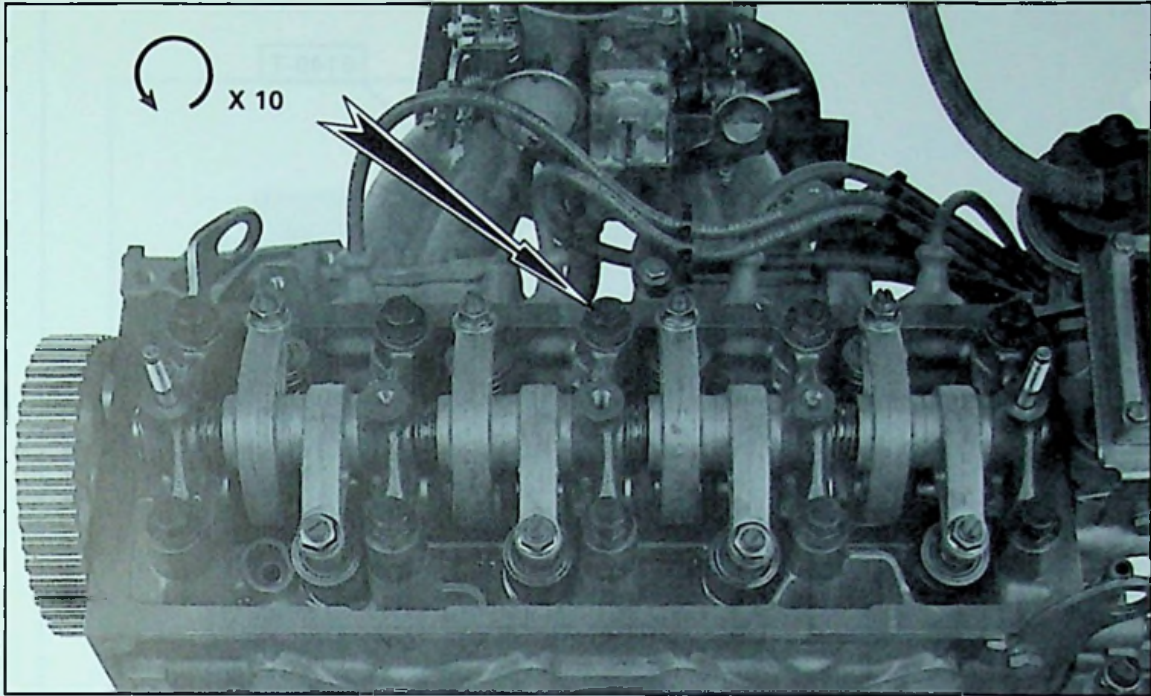


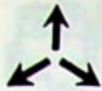
1



TU
100-3 / 1

6

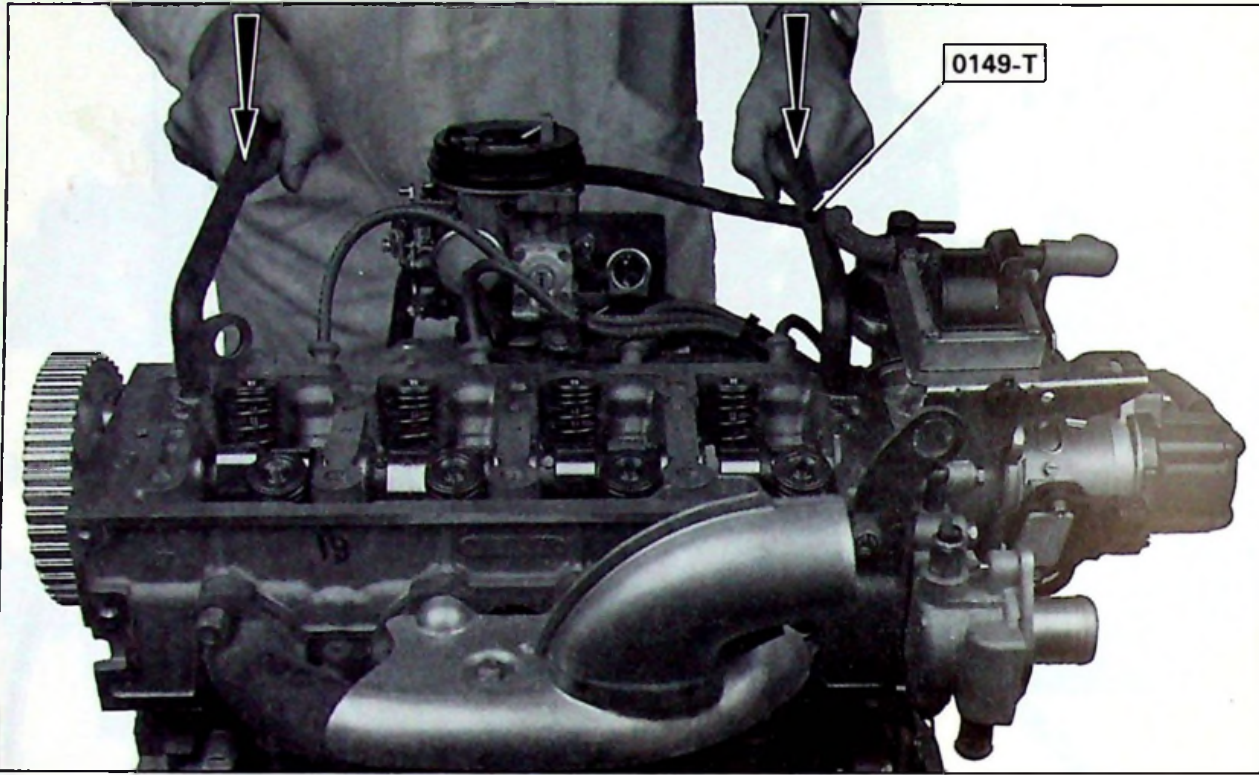




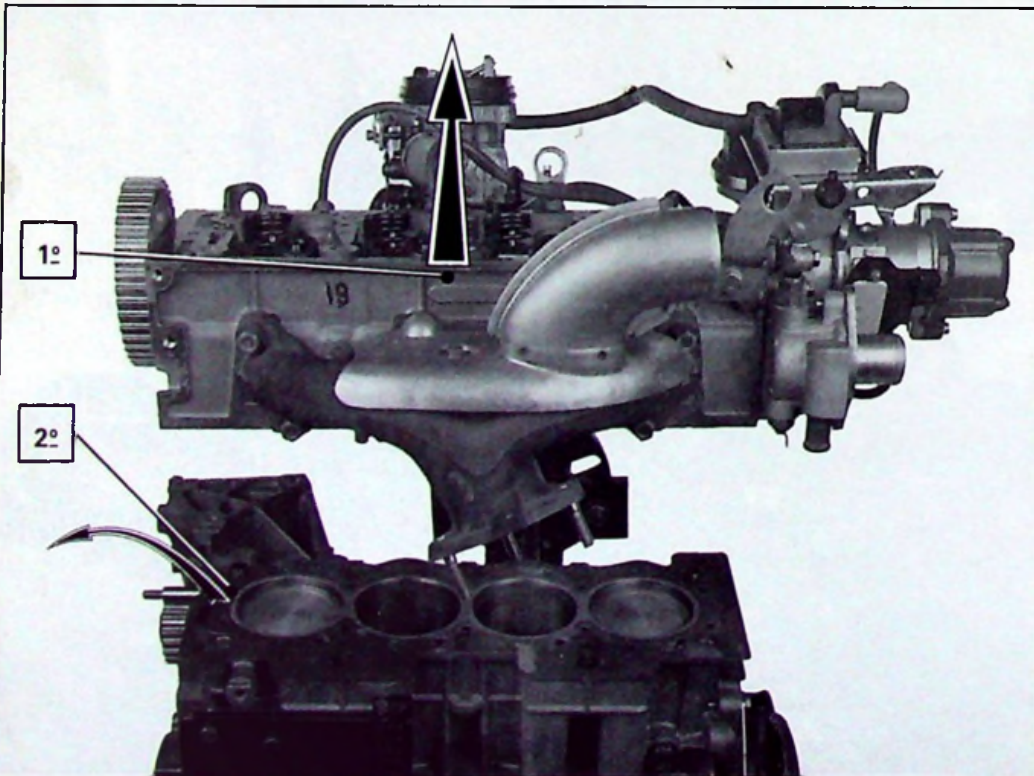
1



86-1262



86-1263





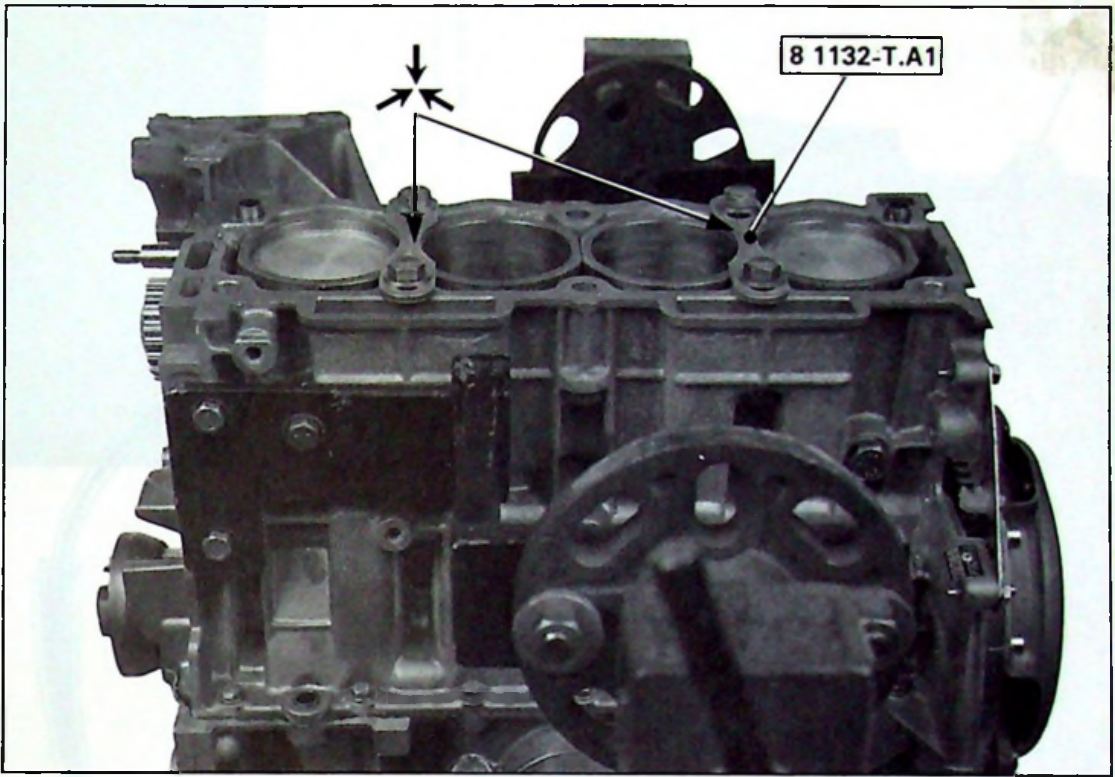
1



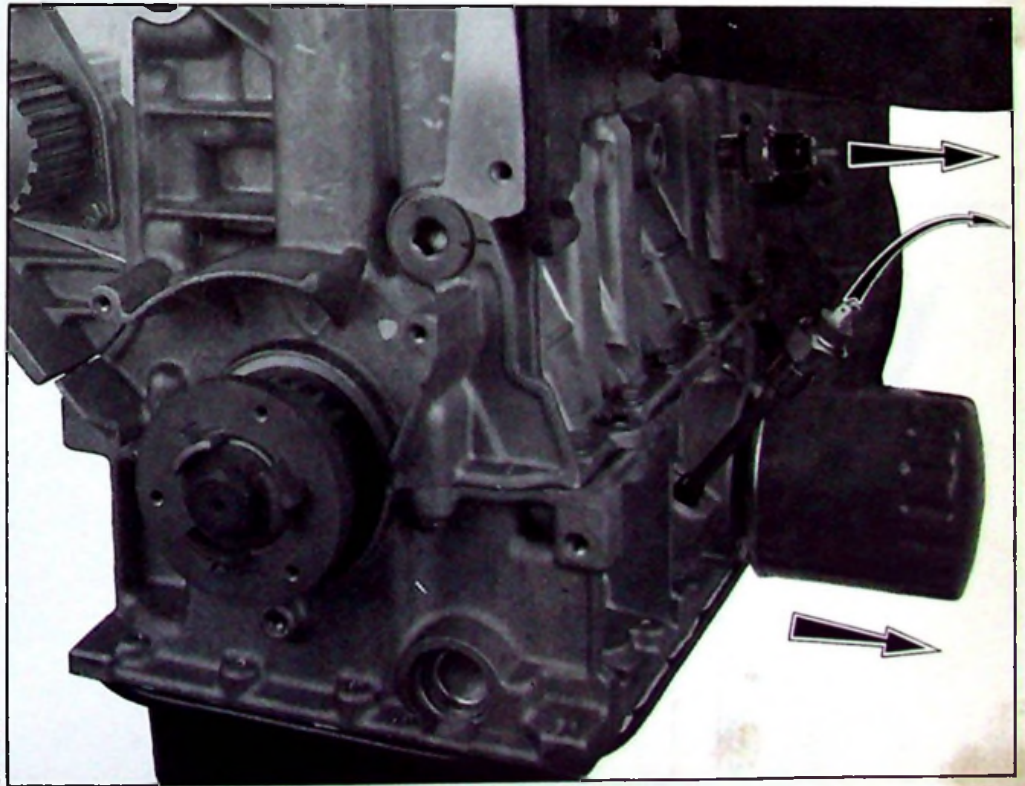
TU
100-3 / 1

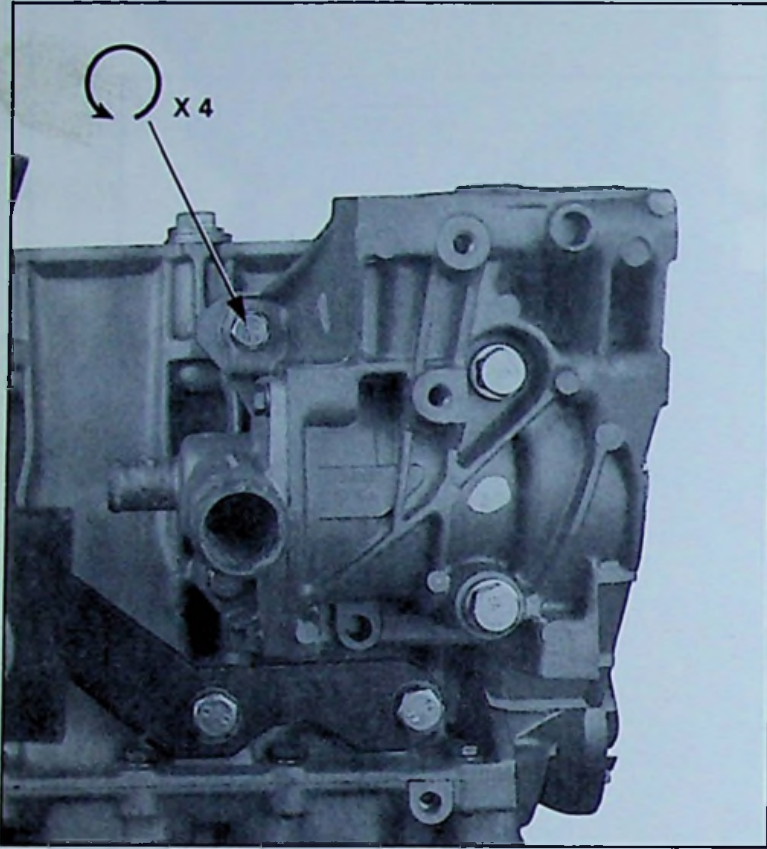
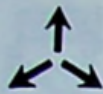
8

86-1264

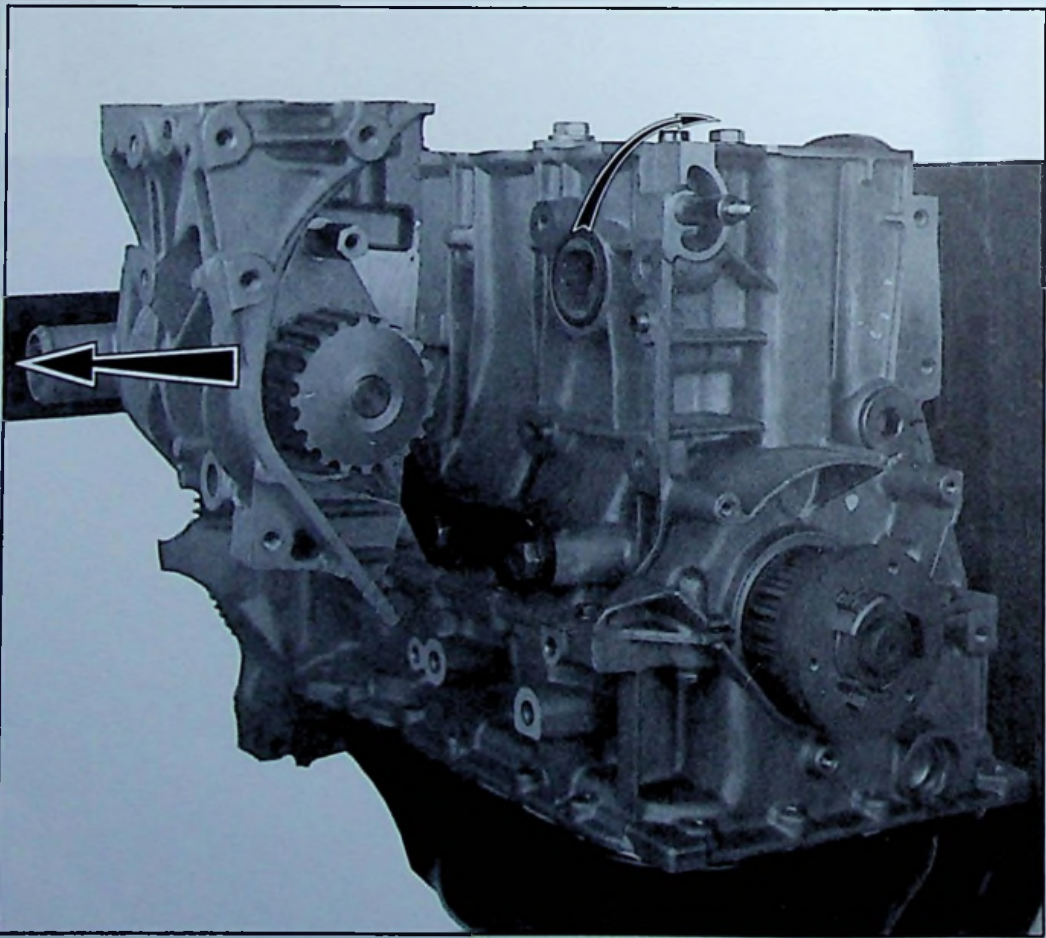


86-1267





86-1268



86-1266



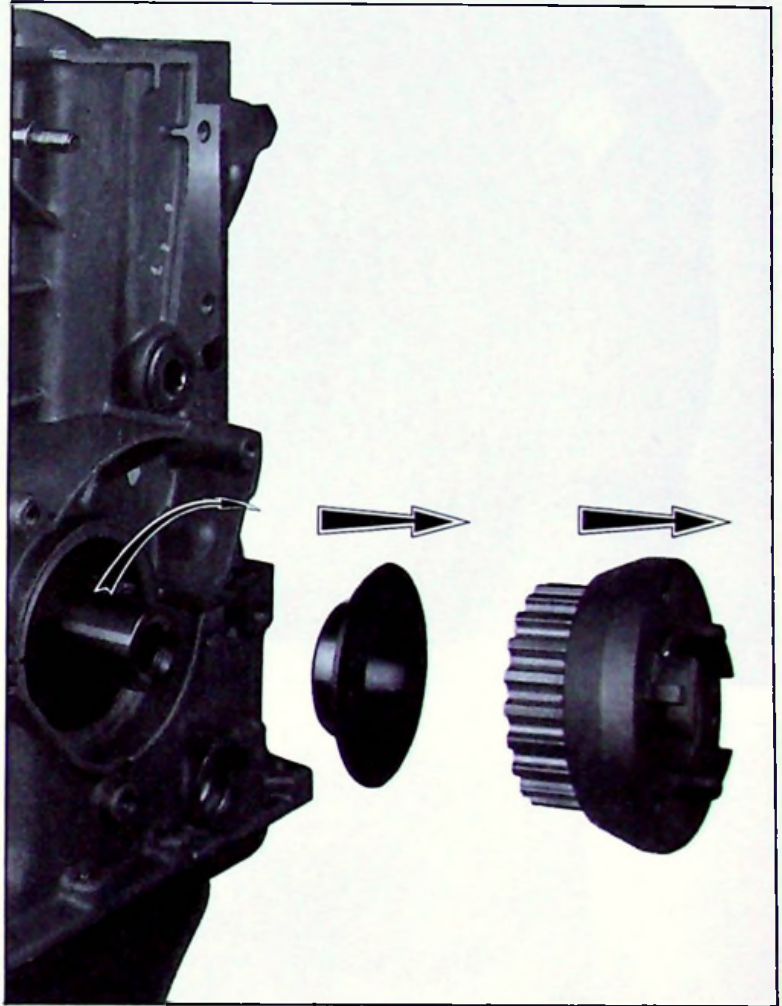
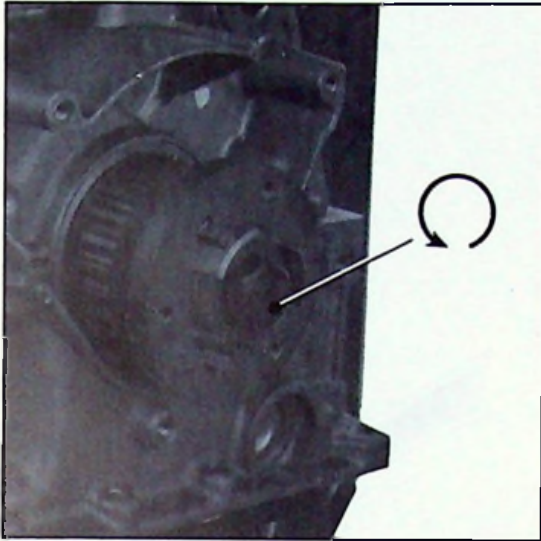
1



TU
100-3 / 1

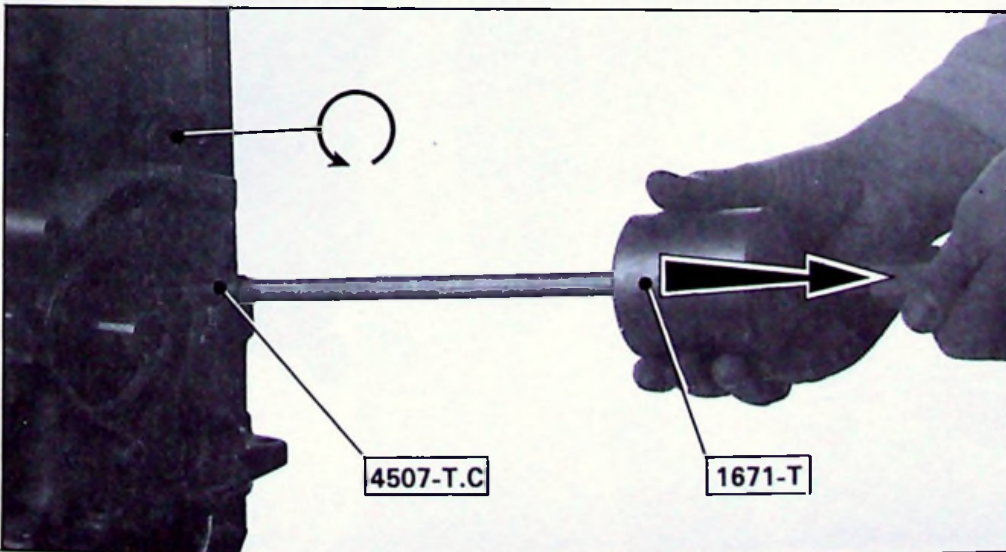
10

86-1271



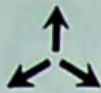
86-1359

86-1274

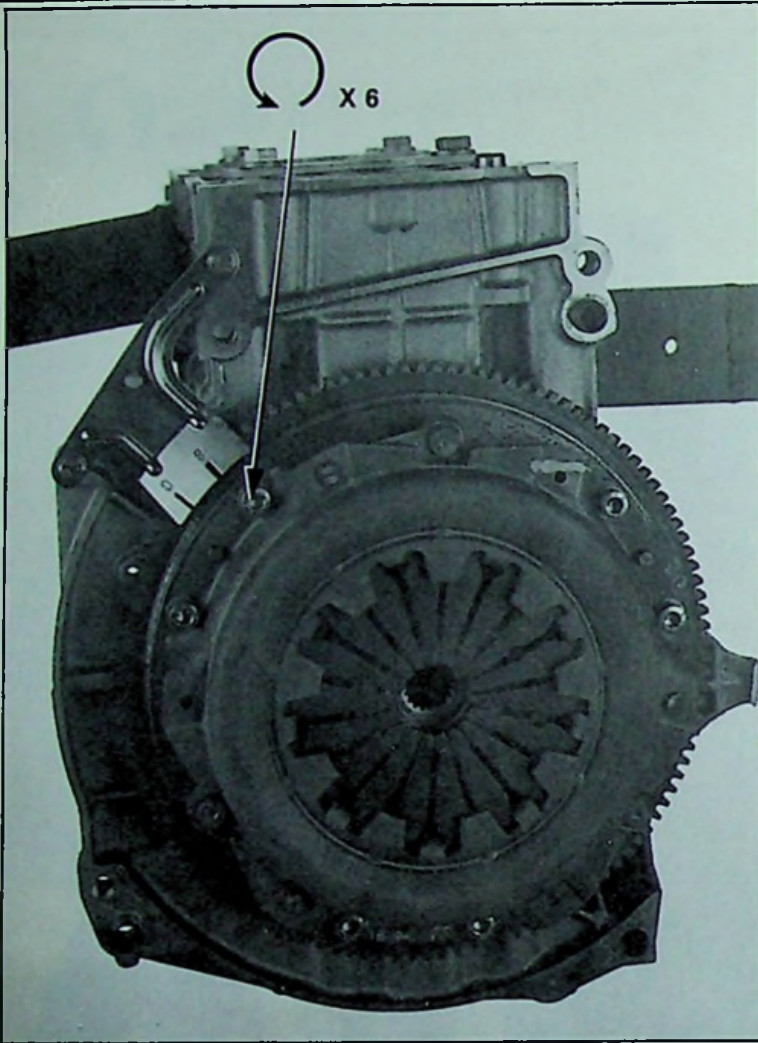


4507-T.C

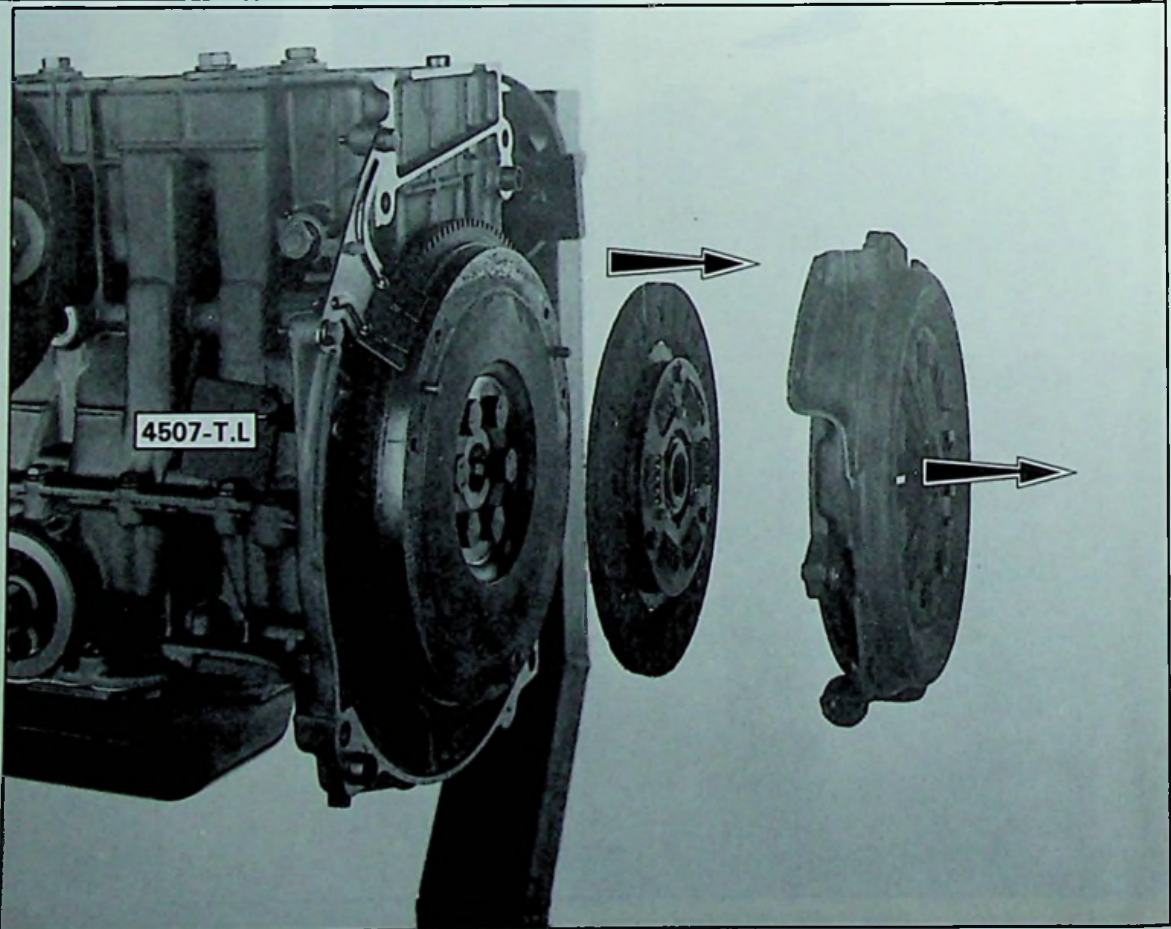
1671-T



86-1279

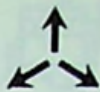


86-1278



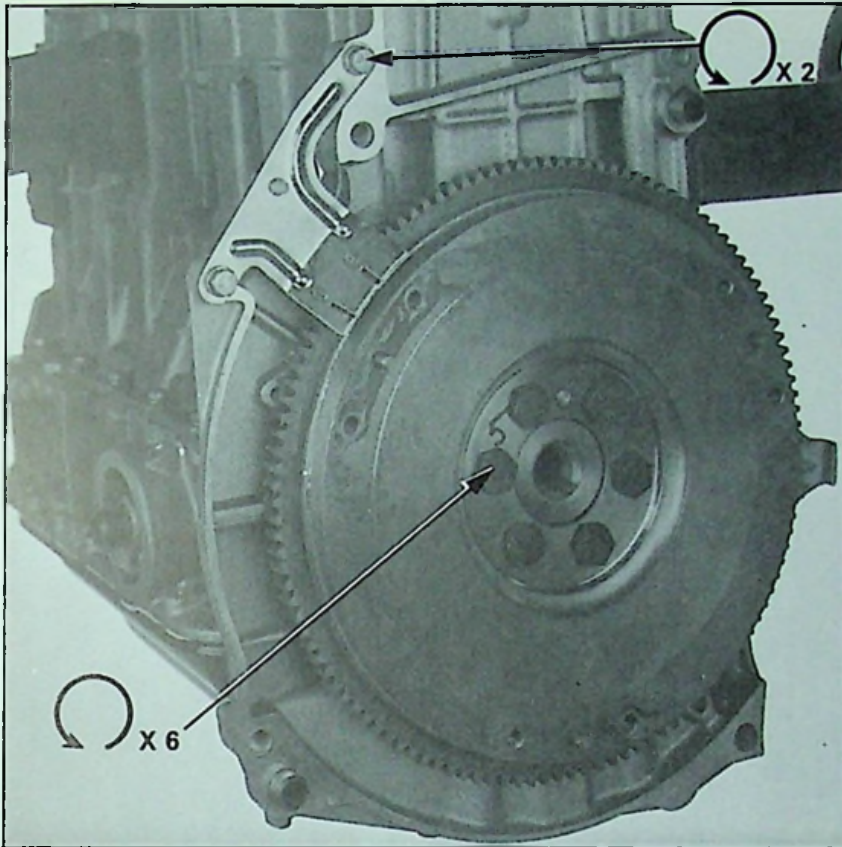


1

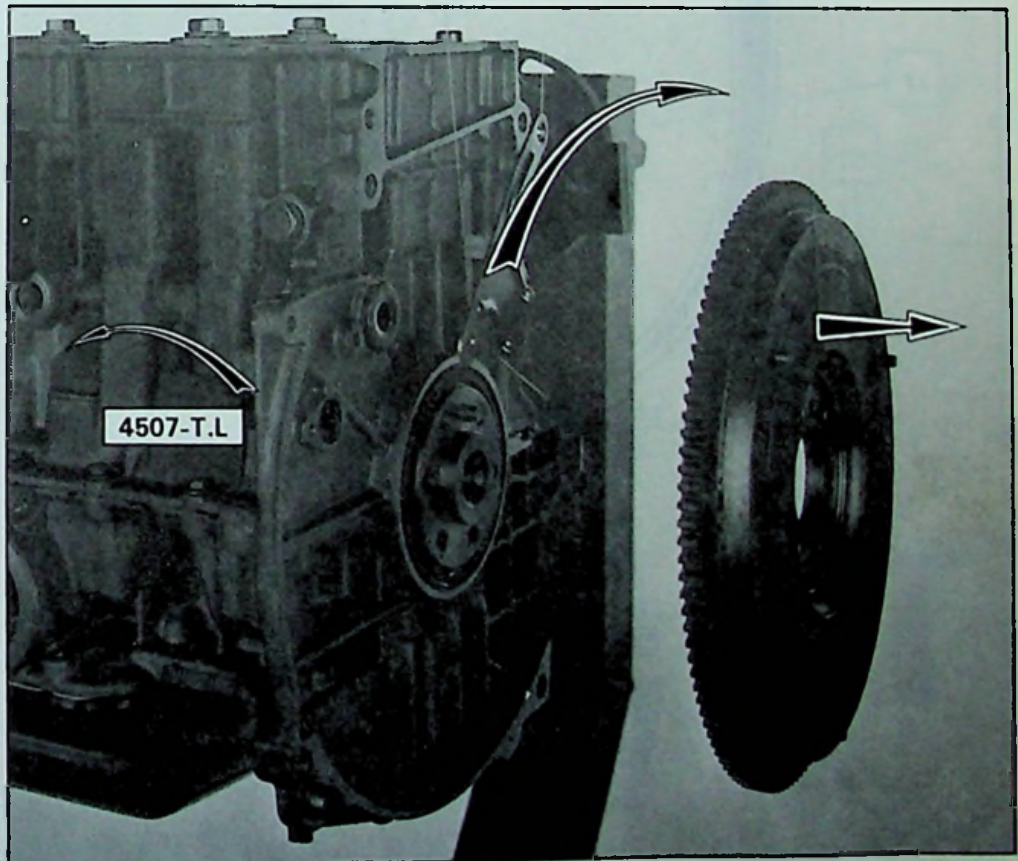


TU
100-3 / 1

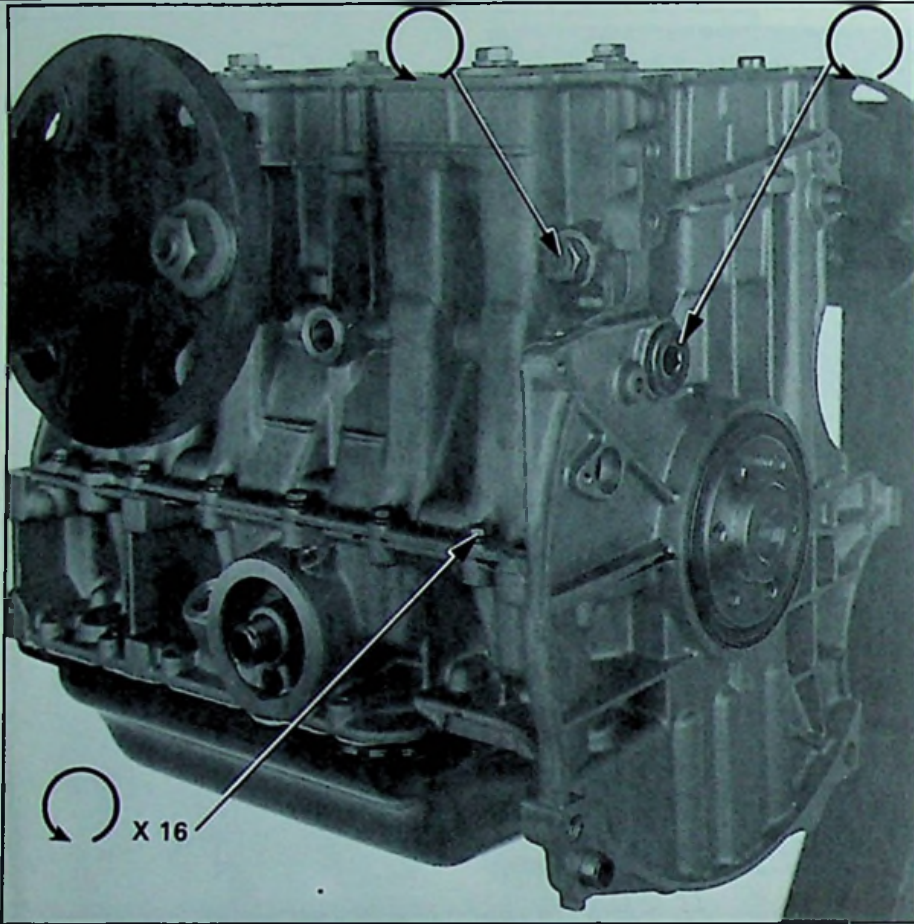
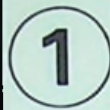
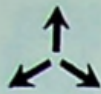
12



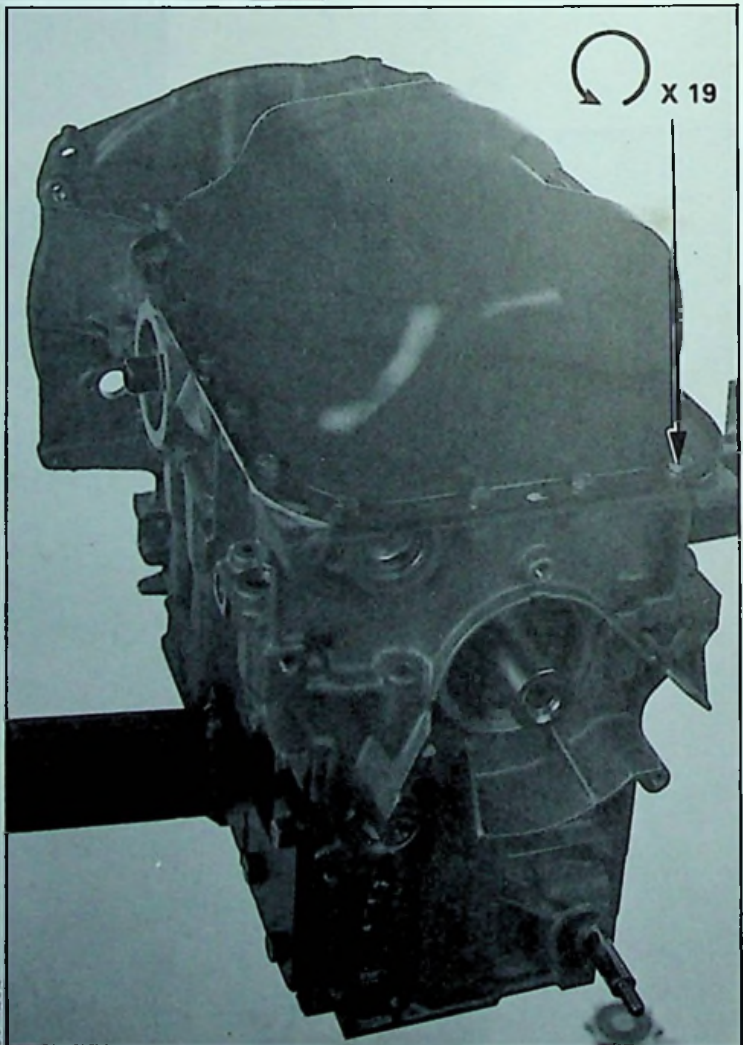
86-1277



86-1280



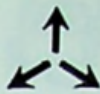
86-1281



86-1282

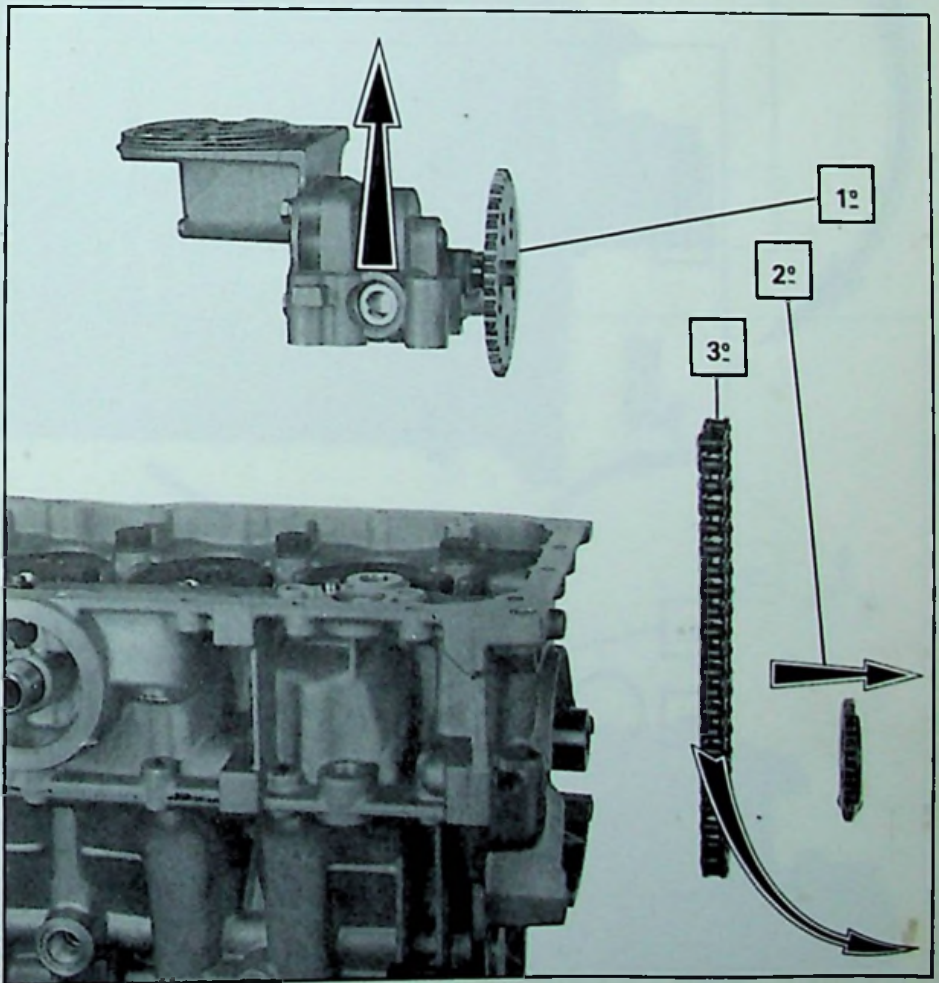
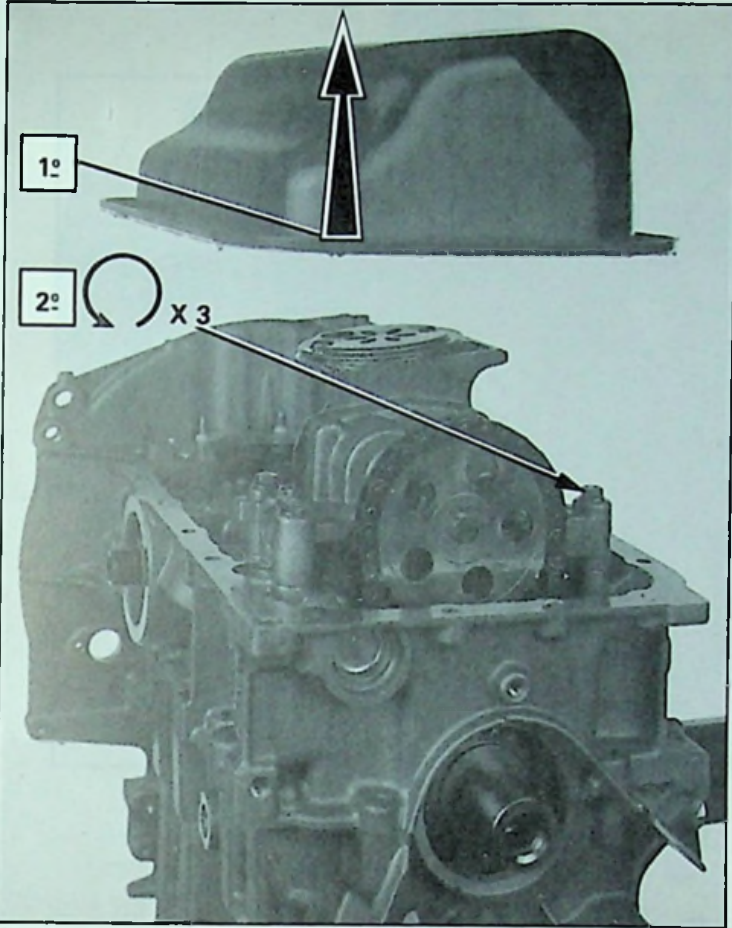


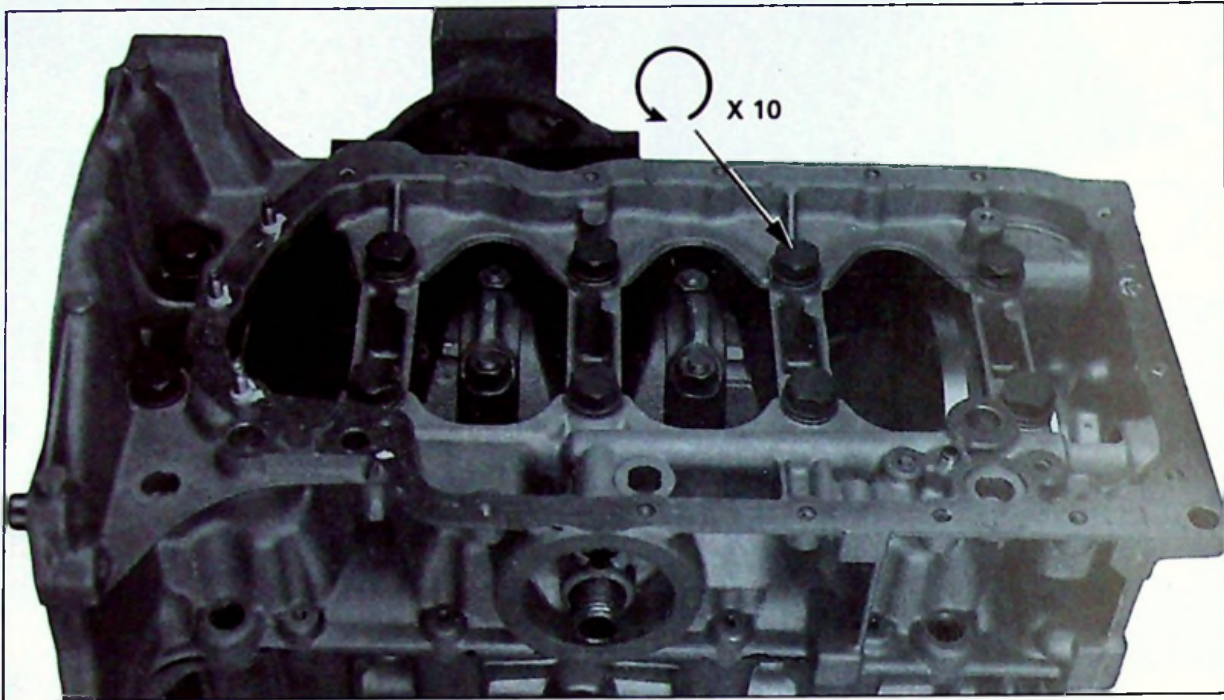
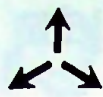
1



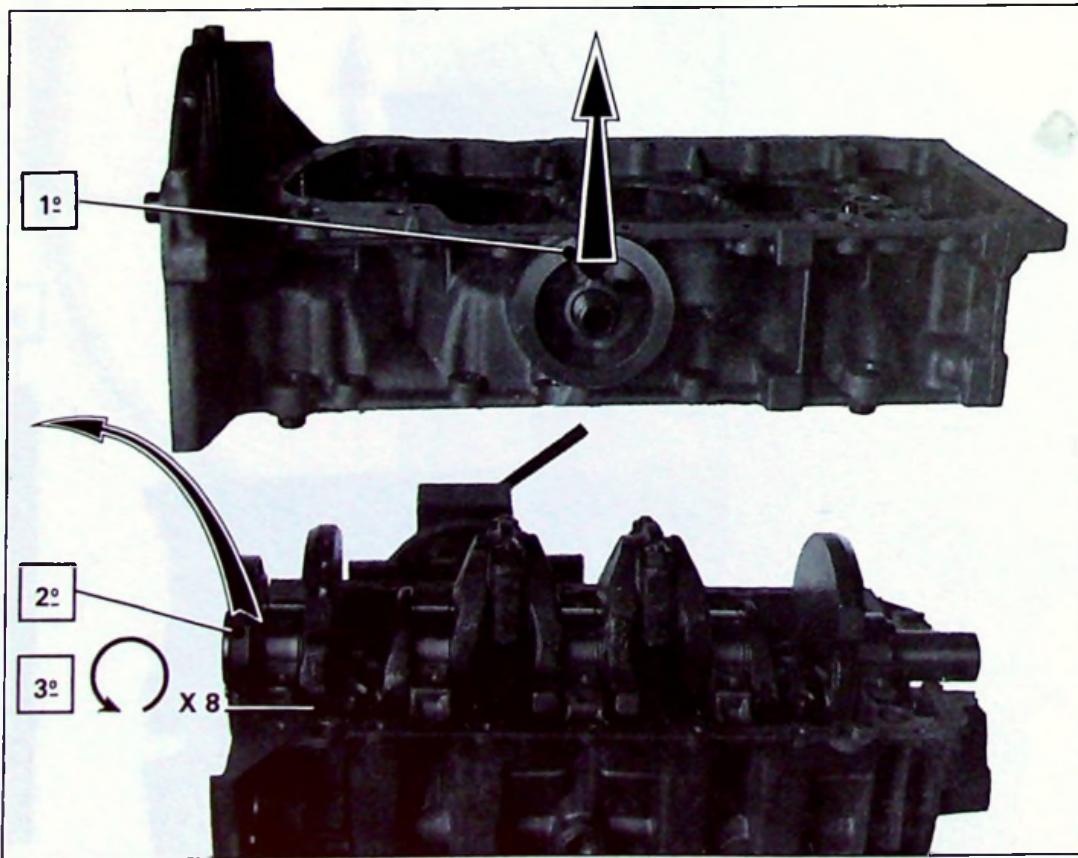
TU
100-3 / 1

14





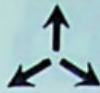
86-1286



86-1287



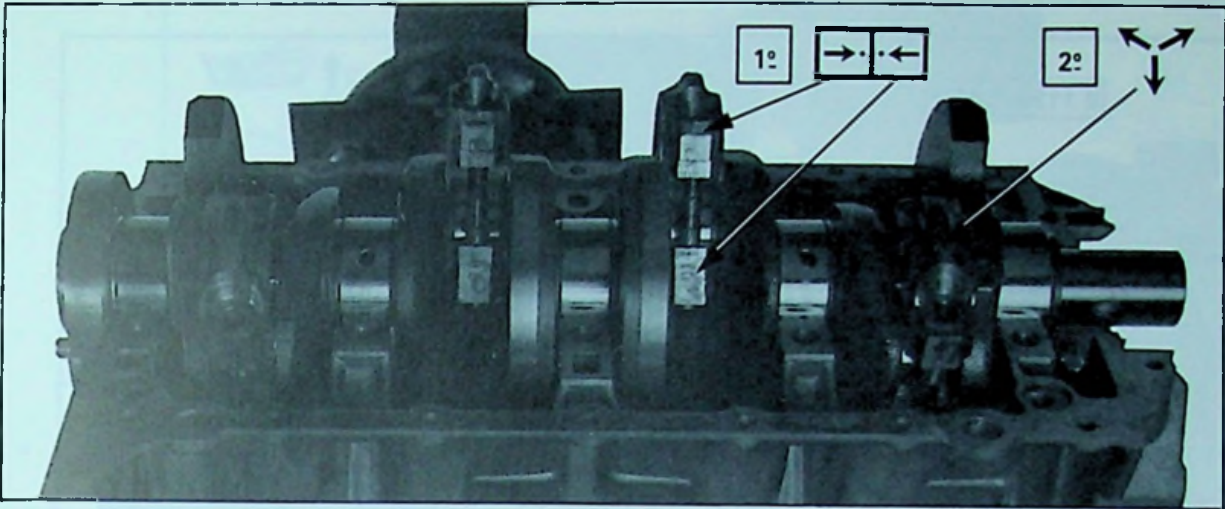
1



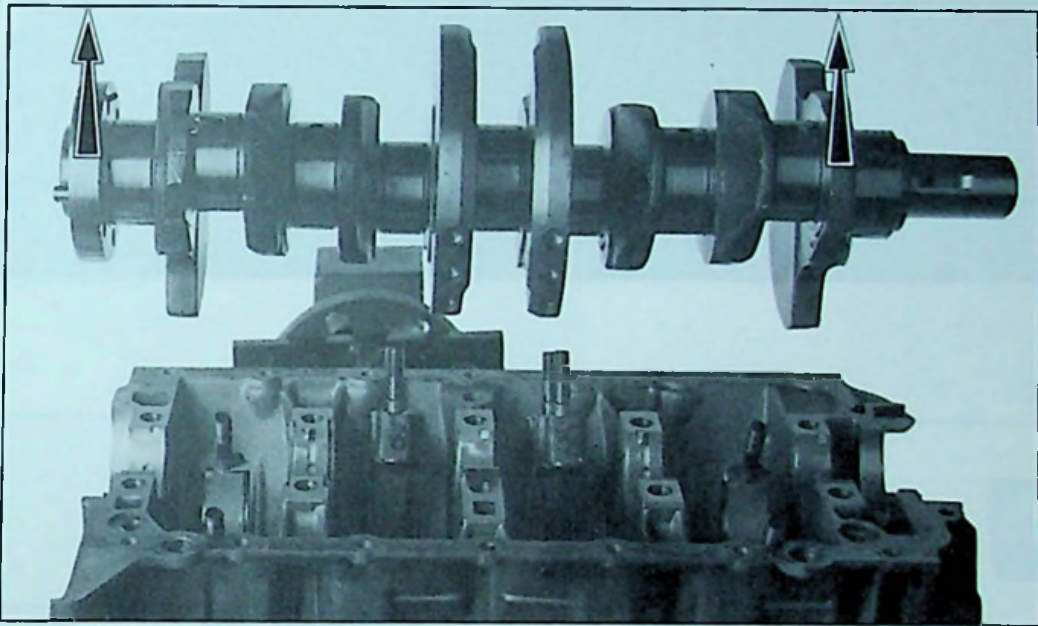
TU
100-3 / 1

16

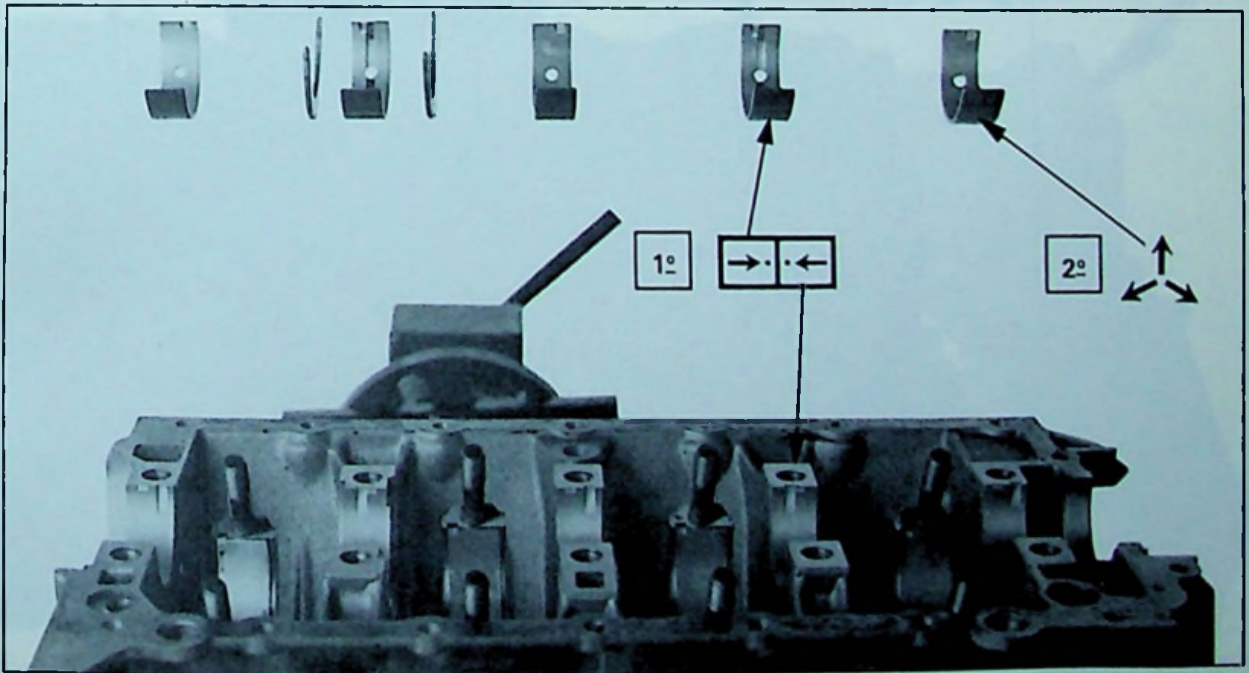
86-1289

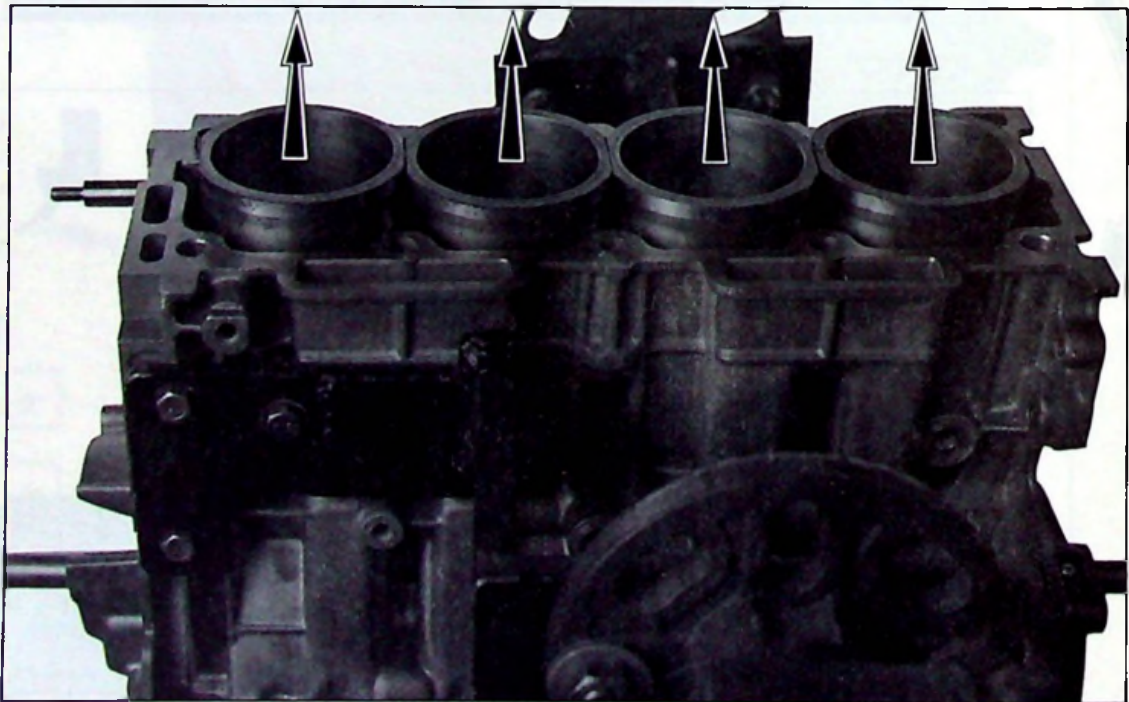
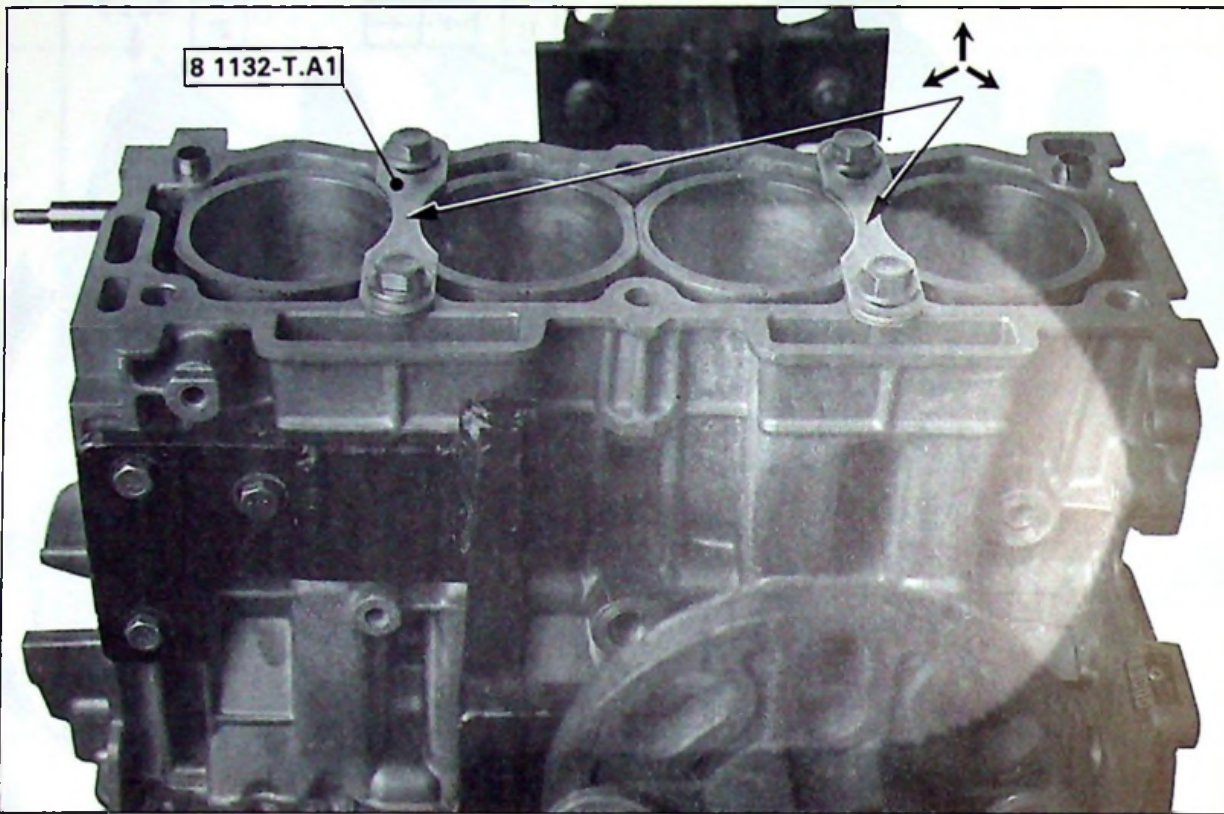
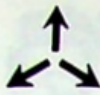


86-1297



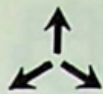
86-1293





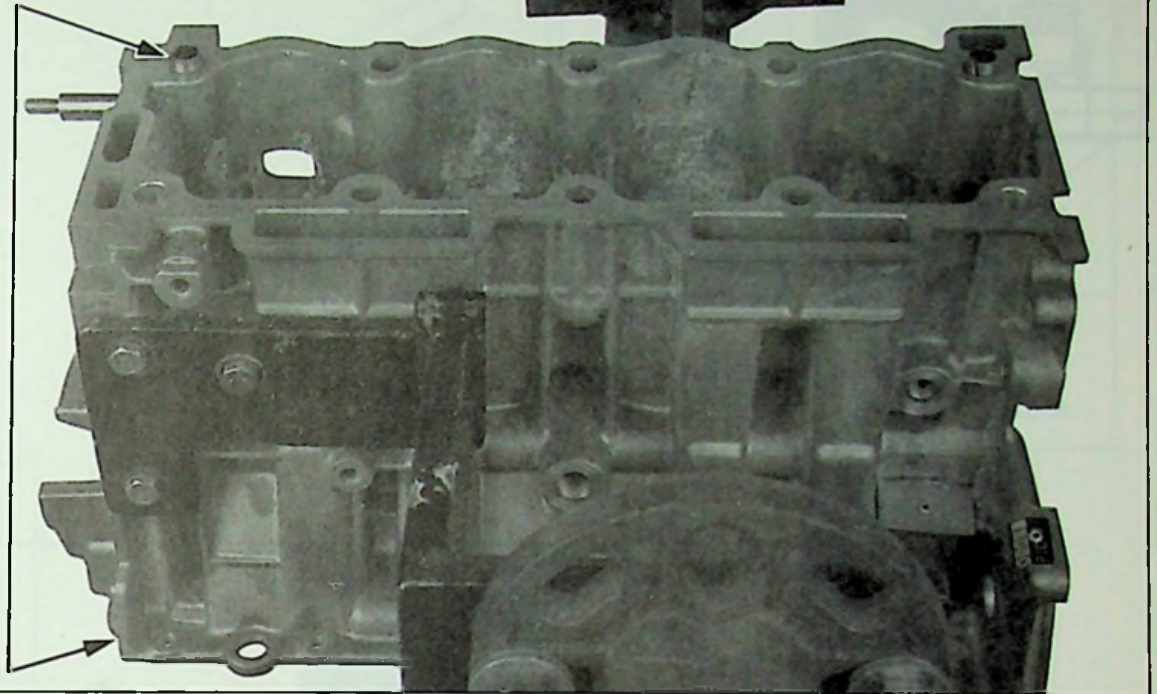


1

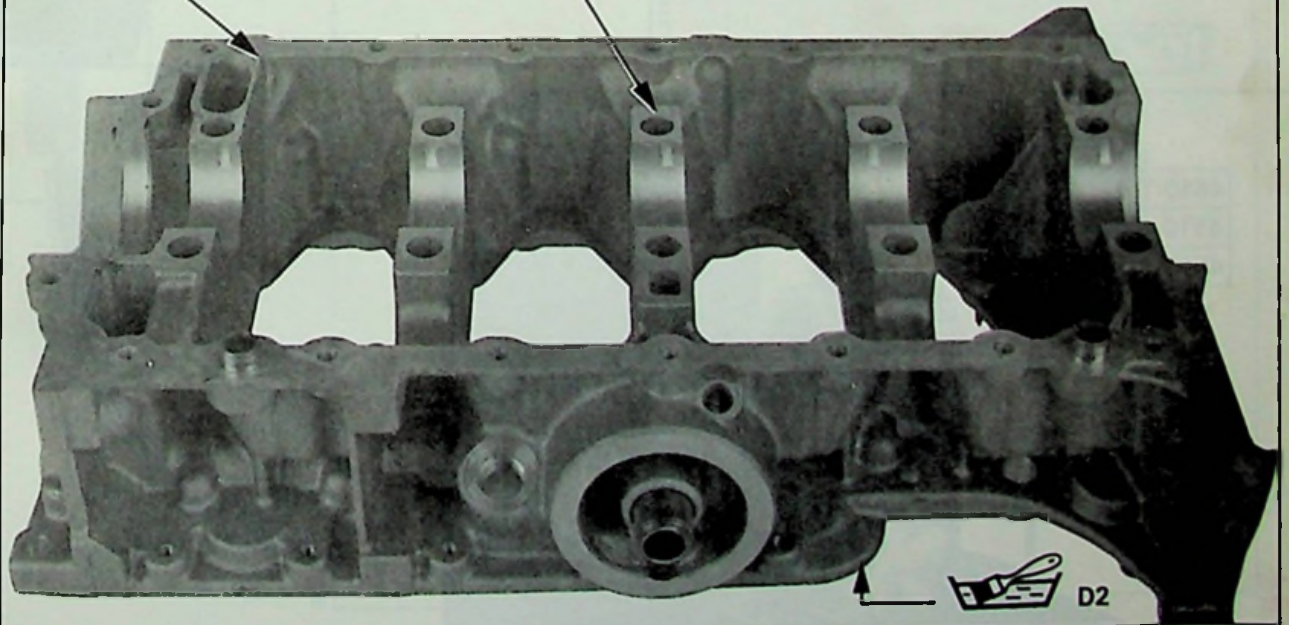
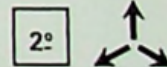
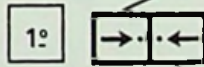
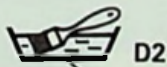


TU
100-3 / 1

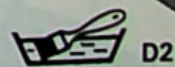
18

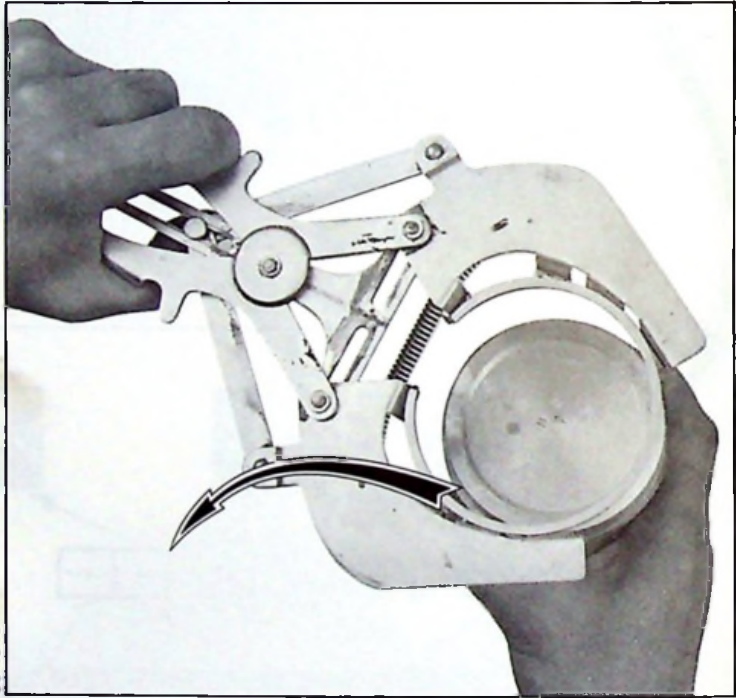
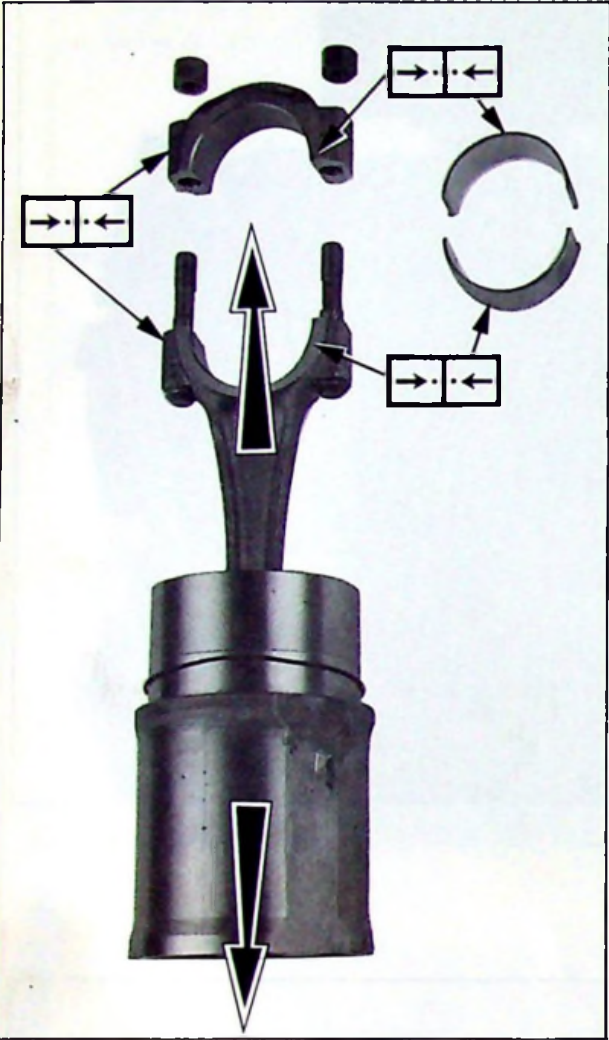


86-1296

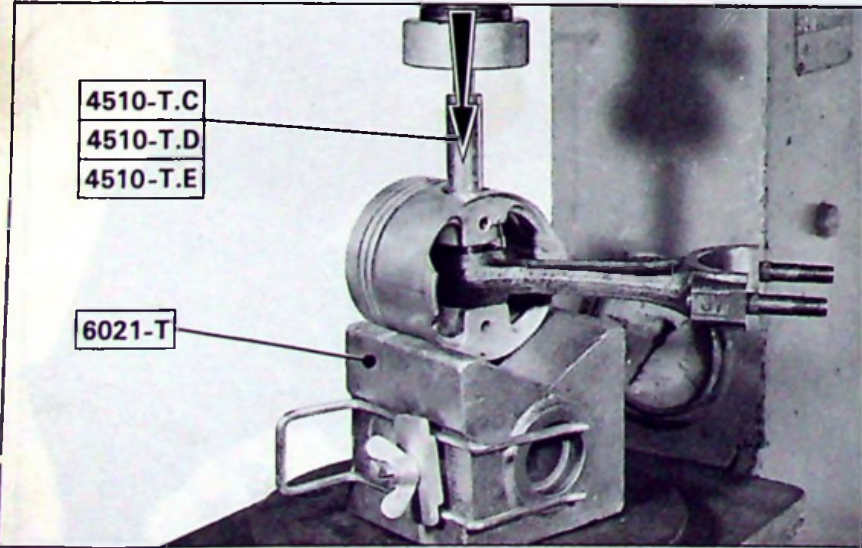


86-1291





86-1316



82-257







1



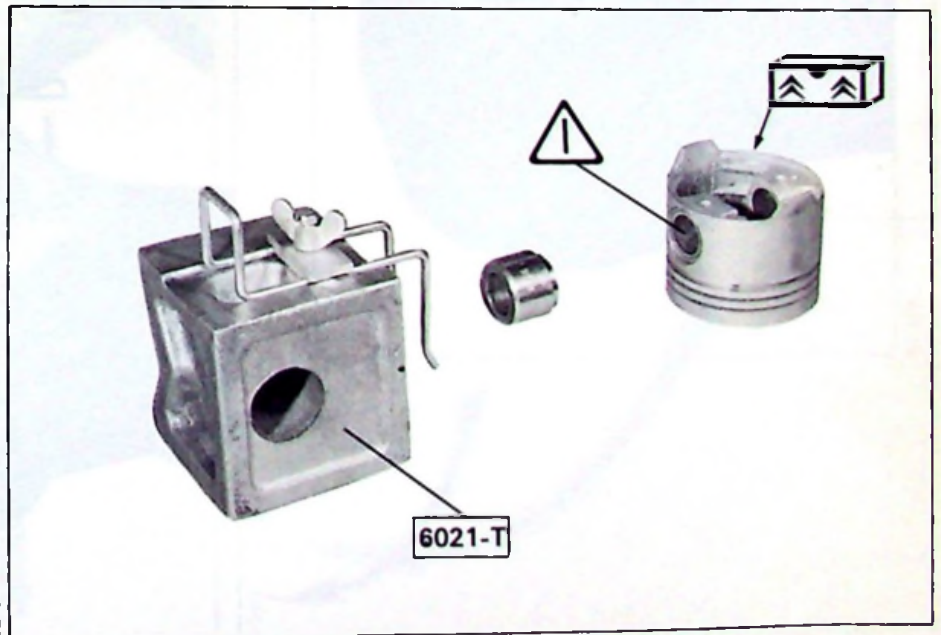
TU
100-3 / 1

20

| | | | |
|---|--|---|---|
|  |  |  |  |
| 4510-T.C | 4510-T.E | 4510-T.F | C1A |
| 4510-T.C | 4510-T.D | 4510-T.F | H1A K1A M4A |

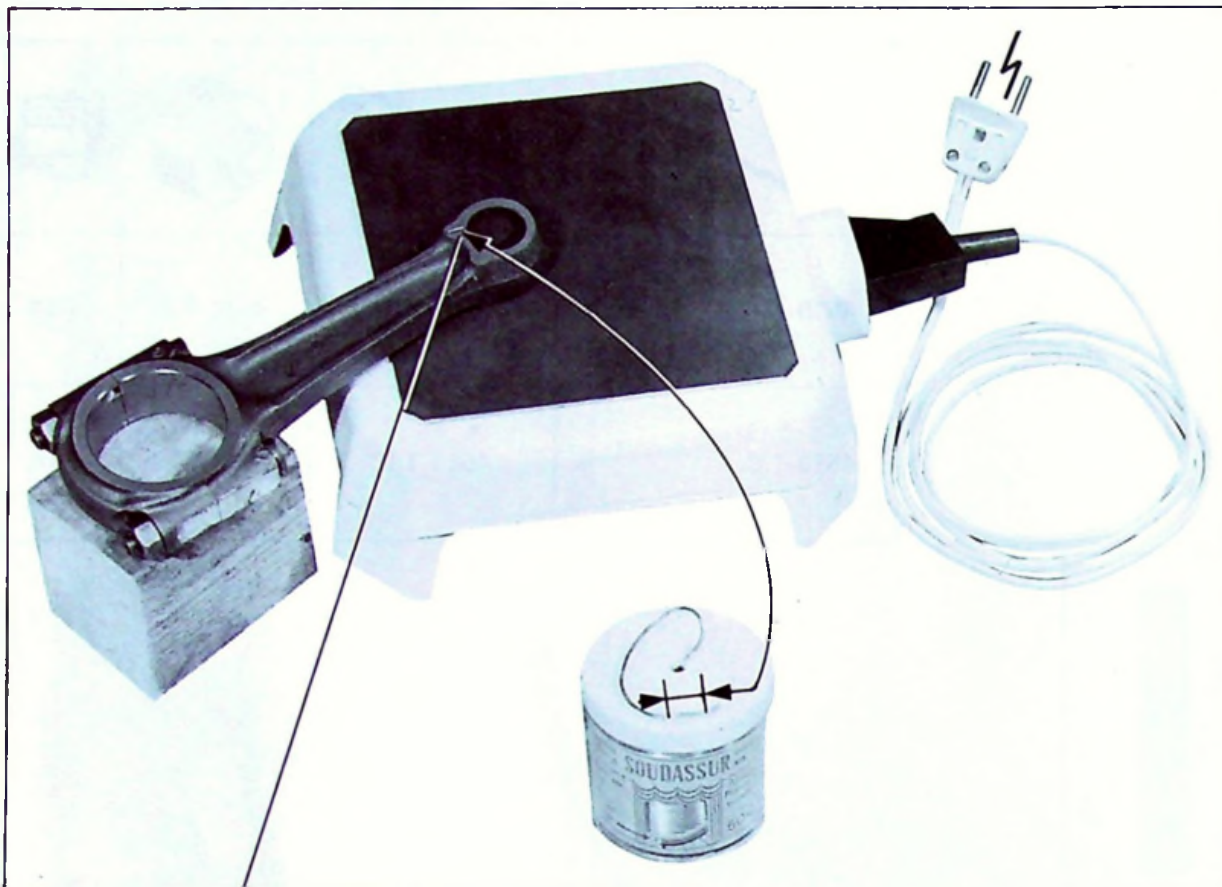


86-1416

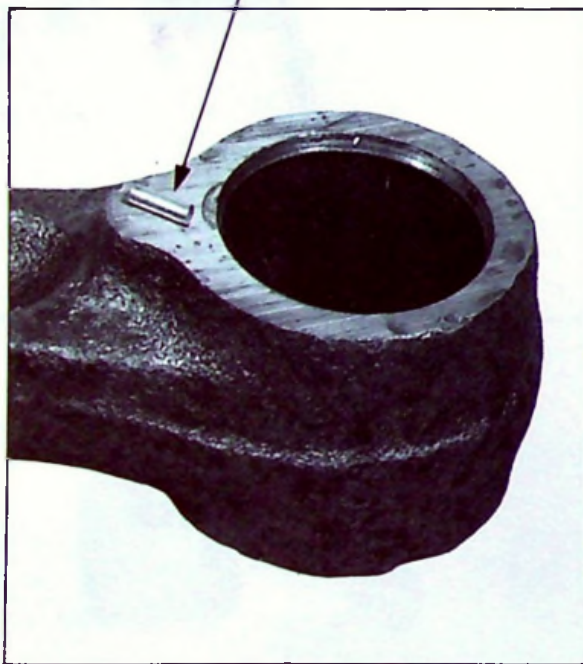


6021-T

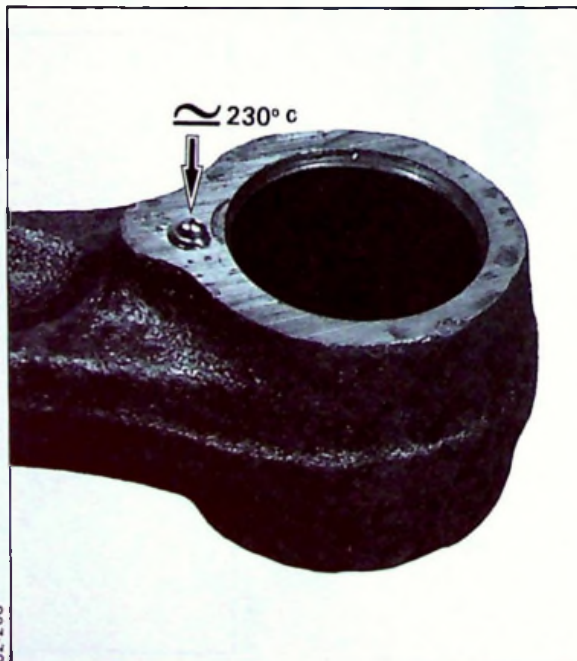
82-262



82-1717



82-258



82-260



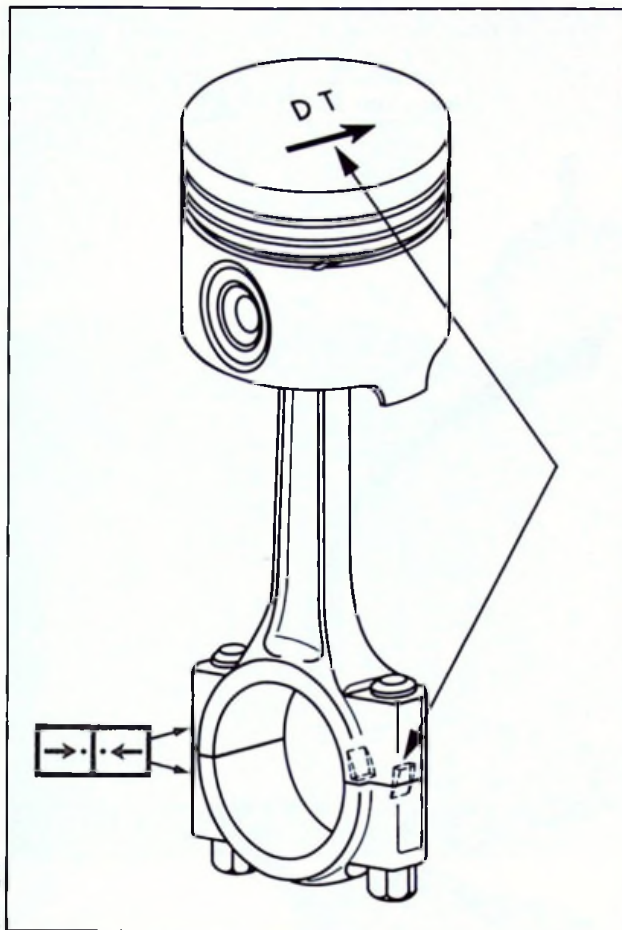


1

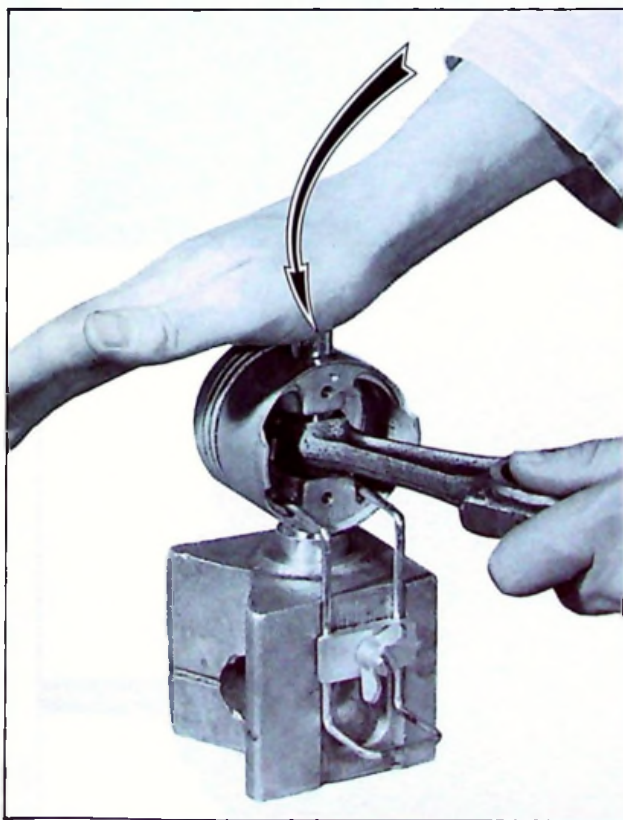


TU
100-3 / 1

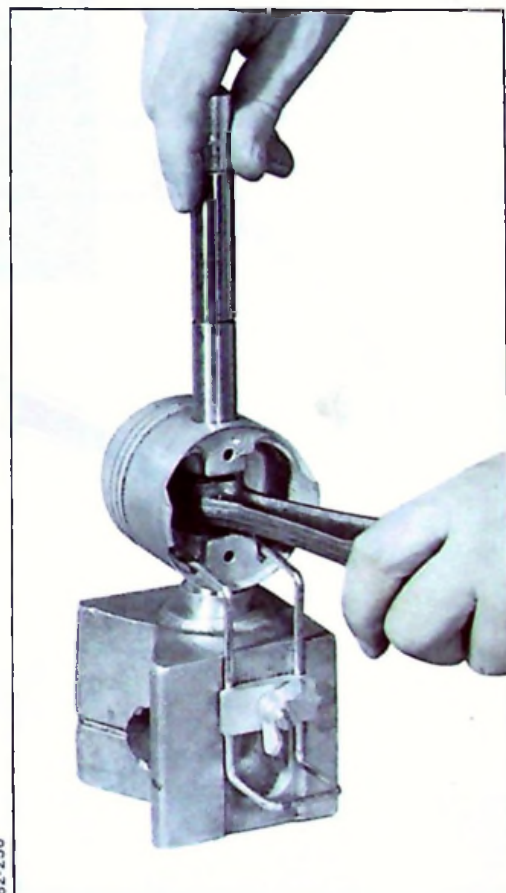
22



BX 12-1

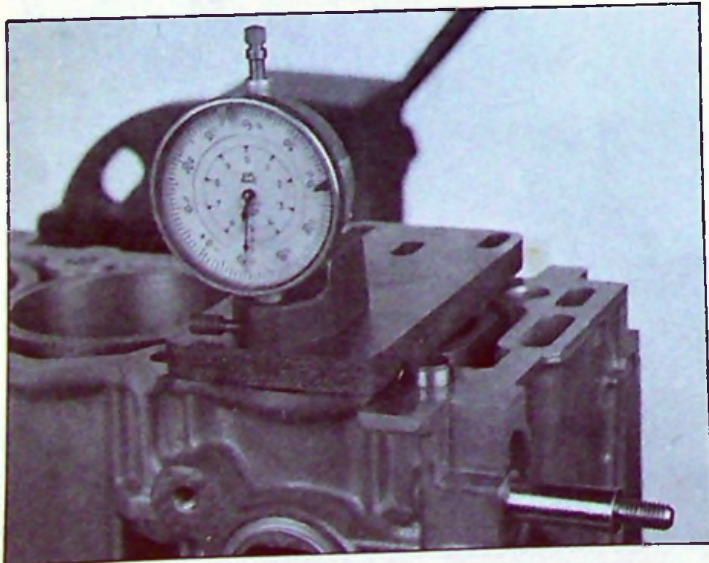
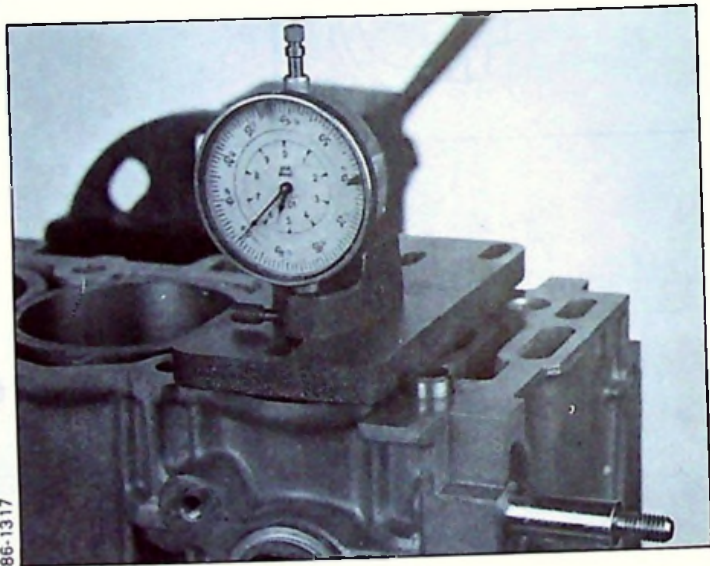
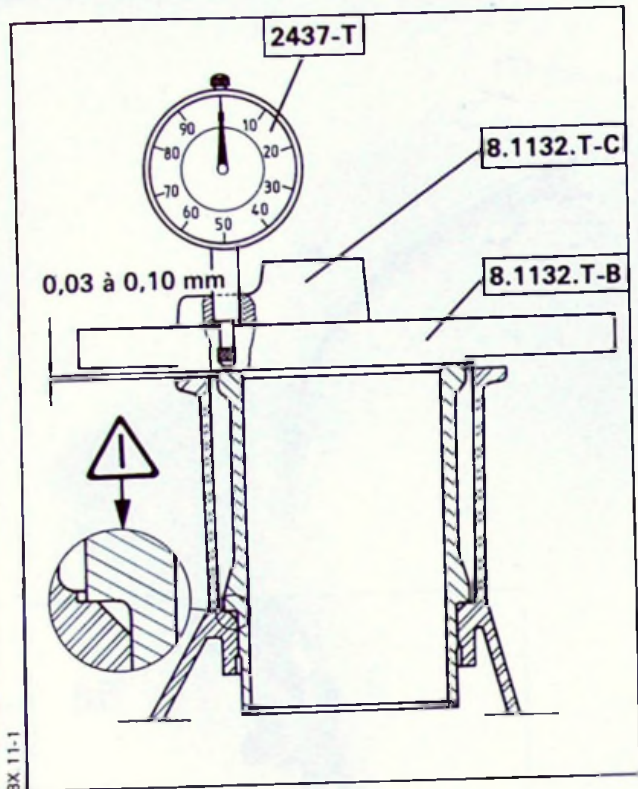


82-266



82-256





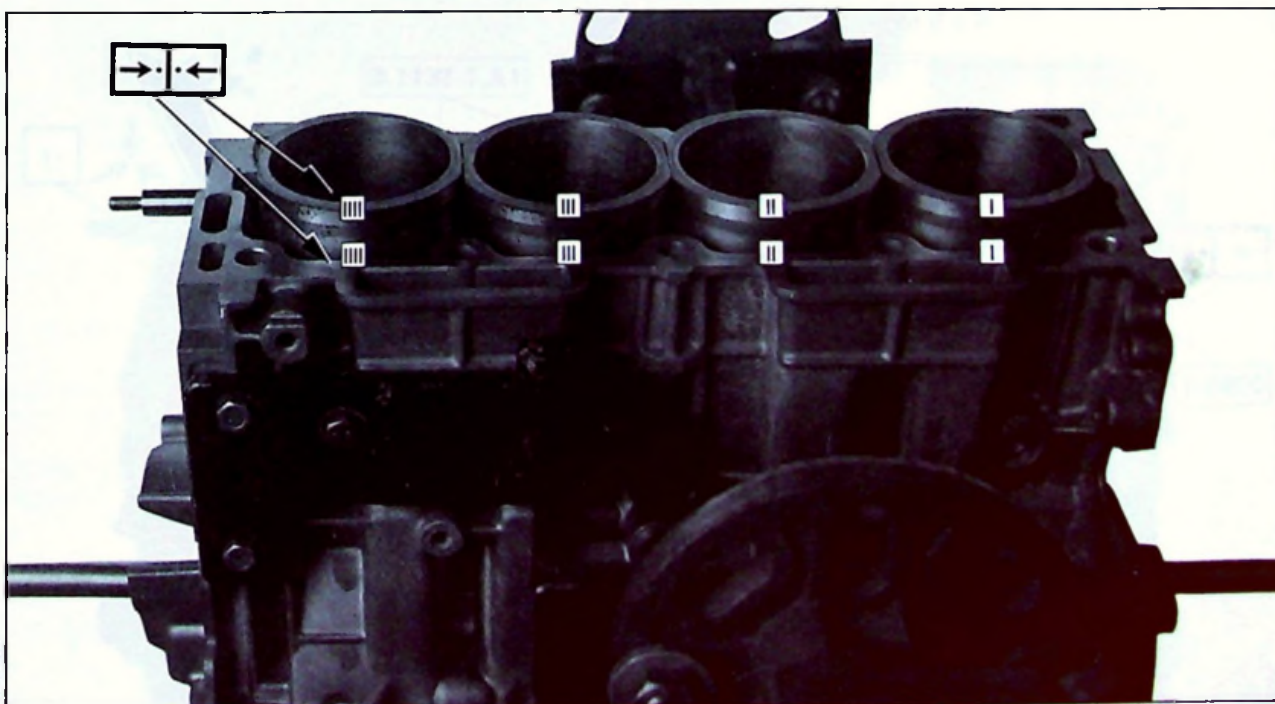
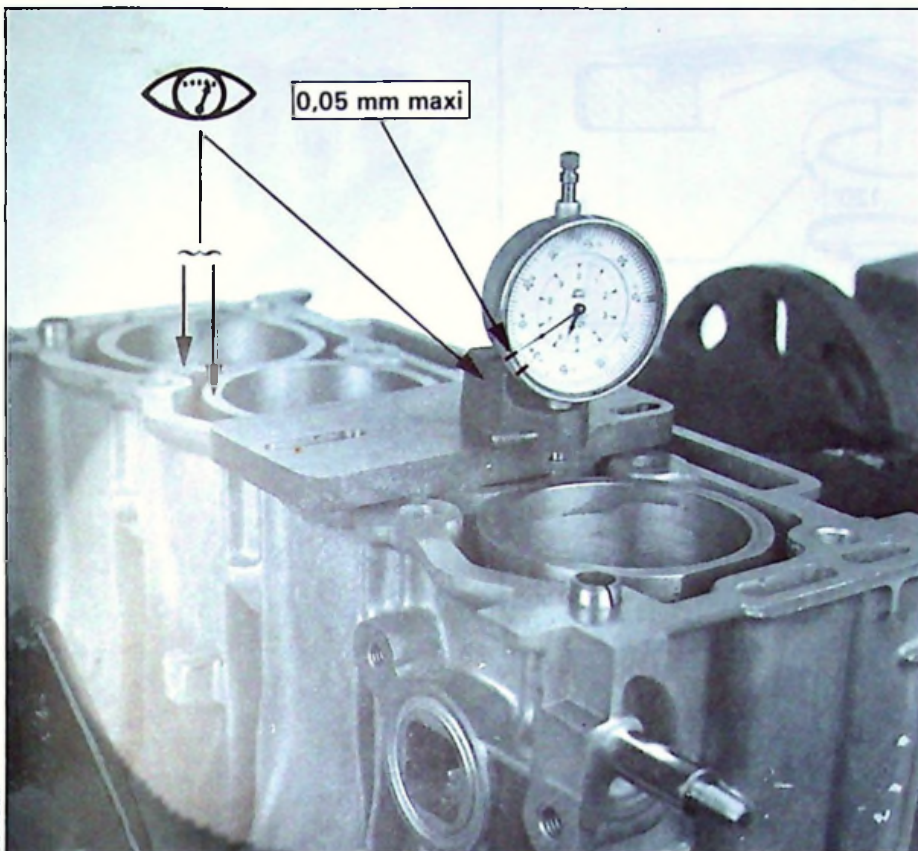


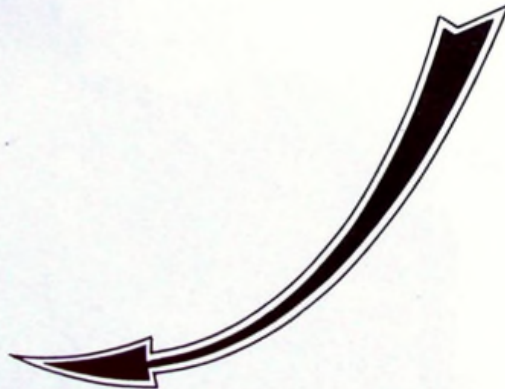
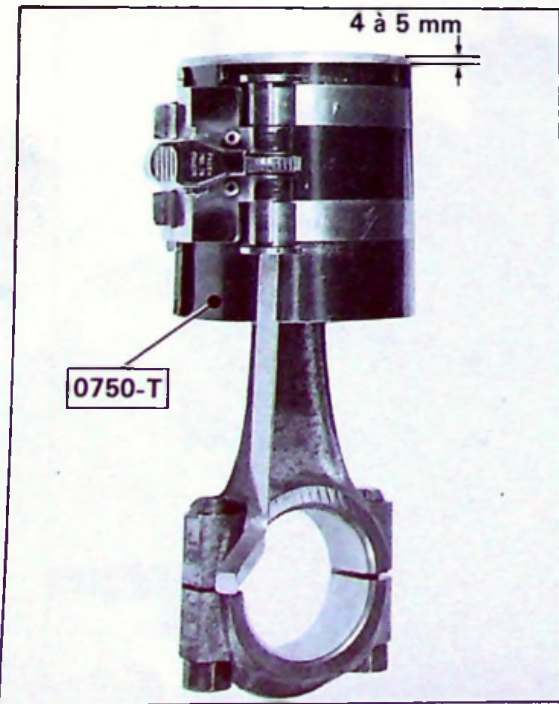
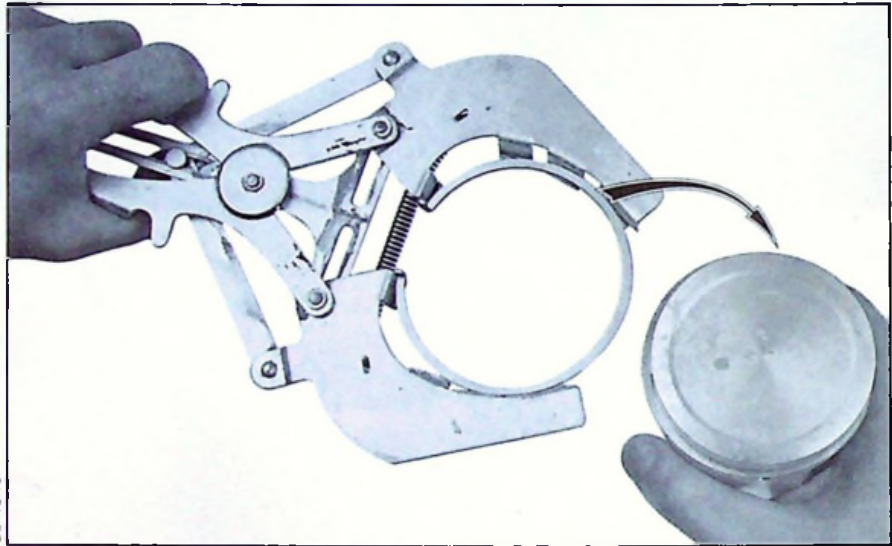
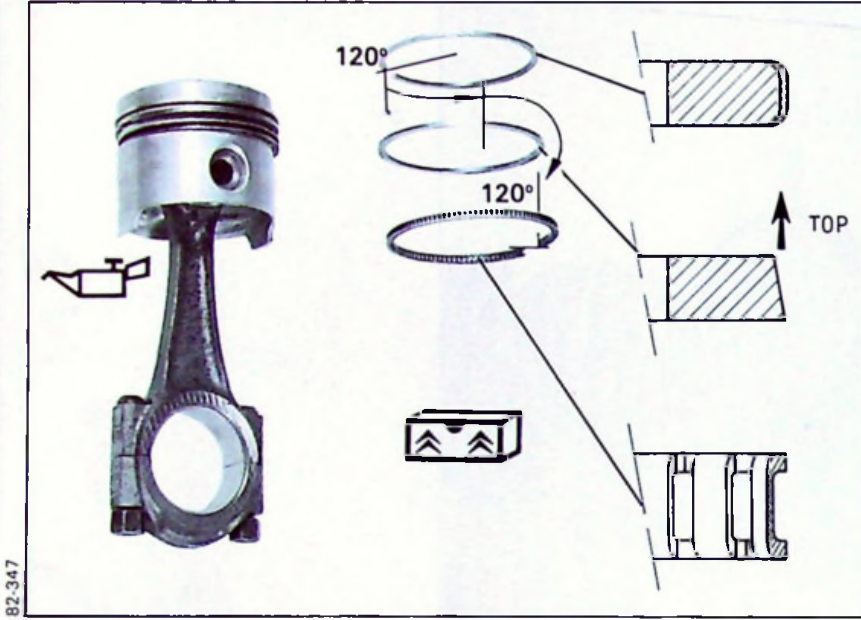
1



TU
100-3 / 1

24





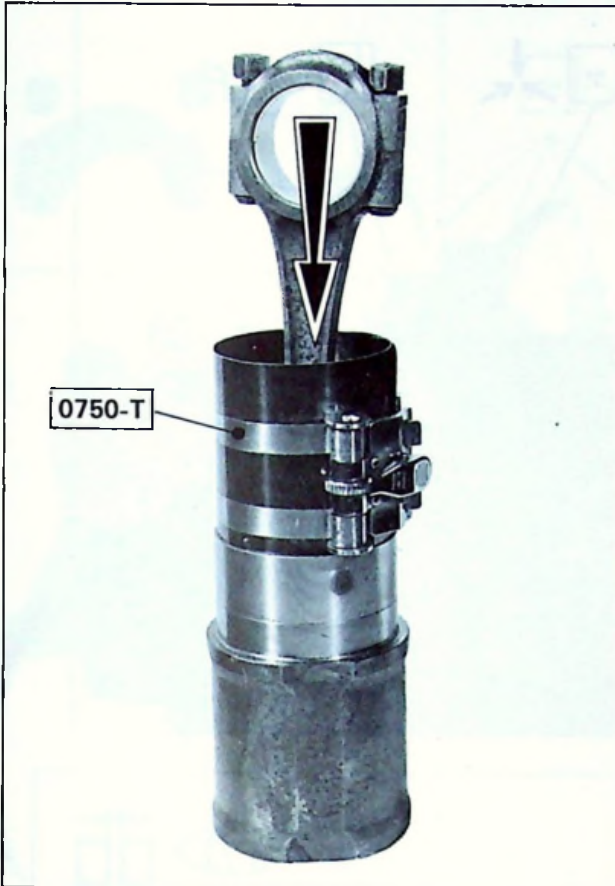


1



TU
100-3 / 1

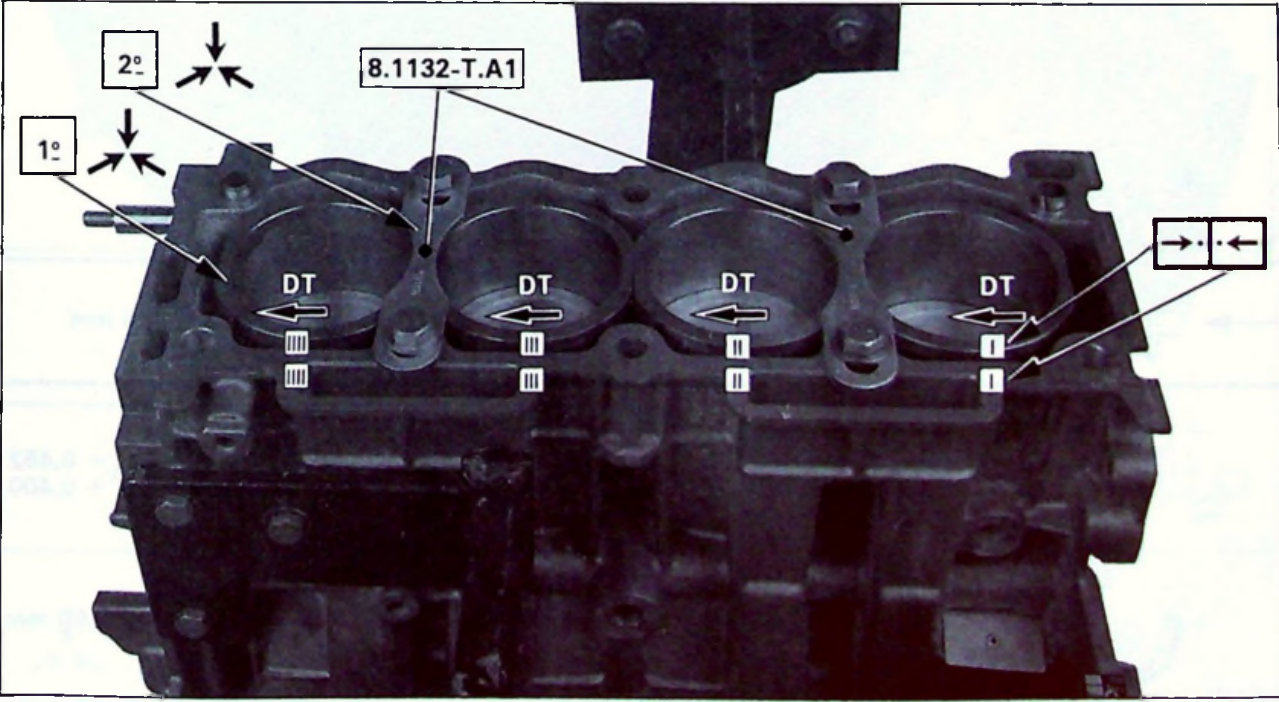
26



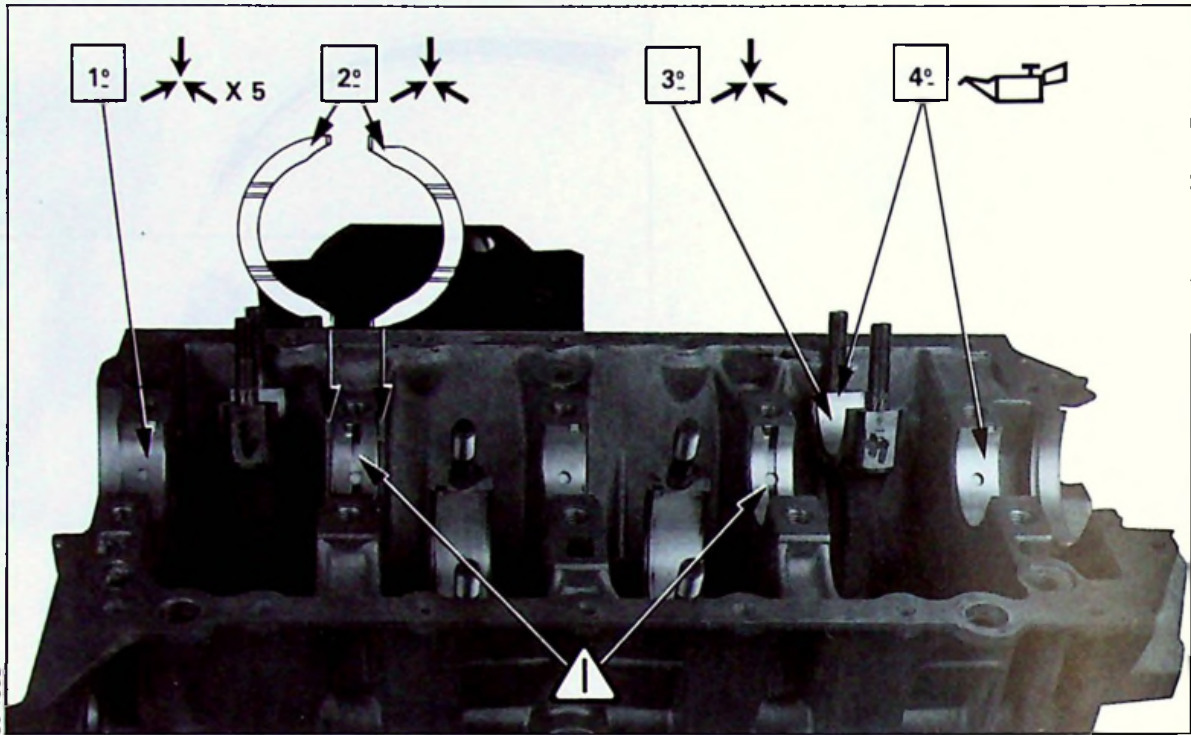
82-346



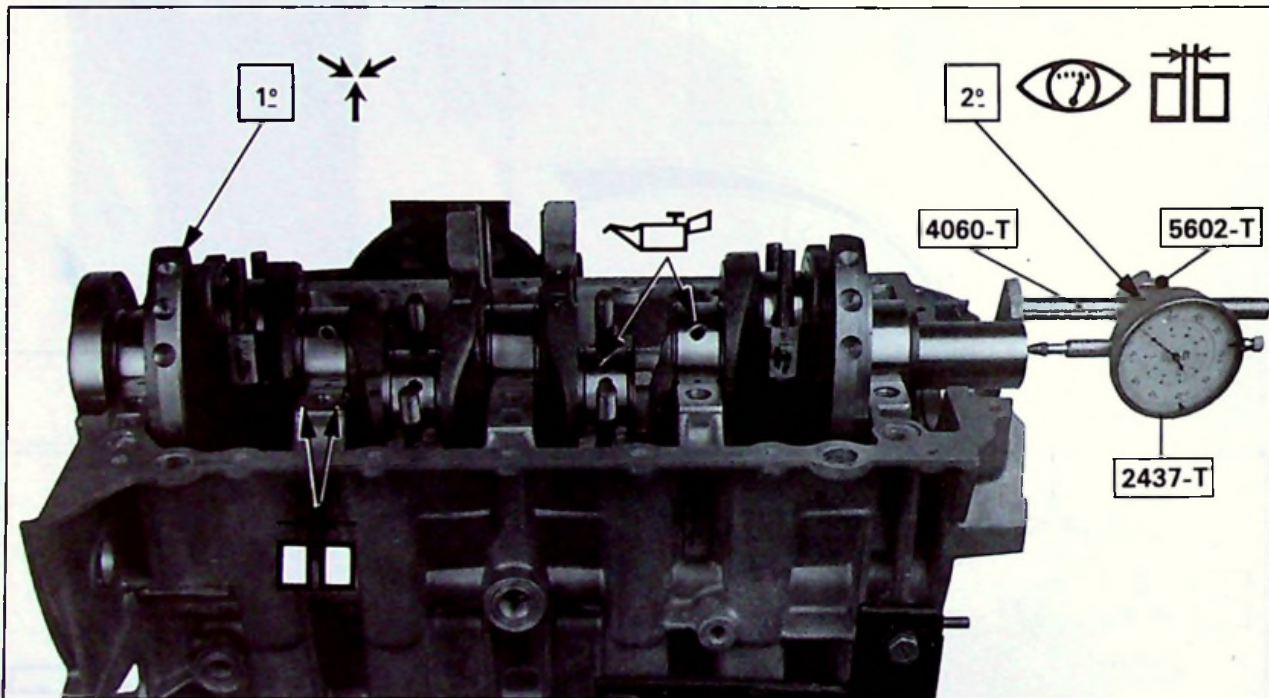
82-362



86-1333



86-1332



86-1336

| | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|--------------------------------|--|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|----------------|----------------|----------------|--|--|
| | | <p>0,1 → 0,3 mm</p> | | <p>2,40 mm</p> | | | | | | |
| | | <p>C =</p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="833 1828 1060 1930"> $23,6 + 0,252$ $+ 0,200$ mm </td> <td data-bbox="1060 1828 1286 1930"> $23,6 + 0,352$ $+ 0,300$ mm </td> <td data-bbox="1286 1828 1530 1930"> $23,6 + 0,452$ $+ 0,400$ mm </td> </tr> <tr> <td data-bbox="833 1930 1060 2134"> <p>2,50 mm</p> </td> <td data-bbox="1060 1930 1286 2134"> <p>2,55 mm</p> </td> <td data-bbox="1286 1930 1530 2134"> <p>2,60 mm</p> </td> </tr> </table> | $23,6 + 0,252$ $+ 0,200$ mm | $23,6 + 0,352$ $+ 0,300$ mm | $23,6 + 0,452$ $+ 0,400$ mm | <p>2,50 mm</p> | <p>2,55 mm</p> | <p>2,60 mm</p> | | |
| $23,6 + 0,252$ $+ 0,200$ mm | $23,6 + 0,352$ $+ 0,300$ mm | $23,6 + 0,452$ $+ 0,400$ mm | | | | | | | | |
| <p>2,50 mm</p> | <p>2,55 mm</p> | <p>2,60 mm</p> | | | | | | | | |

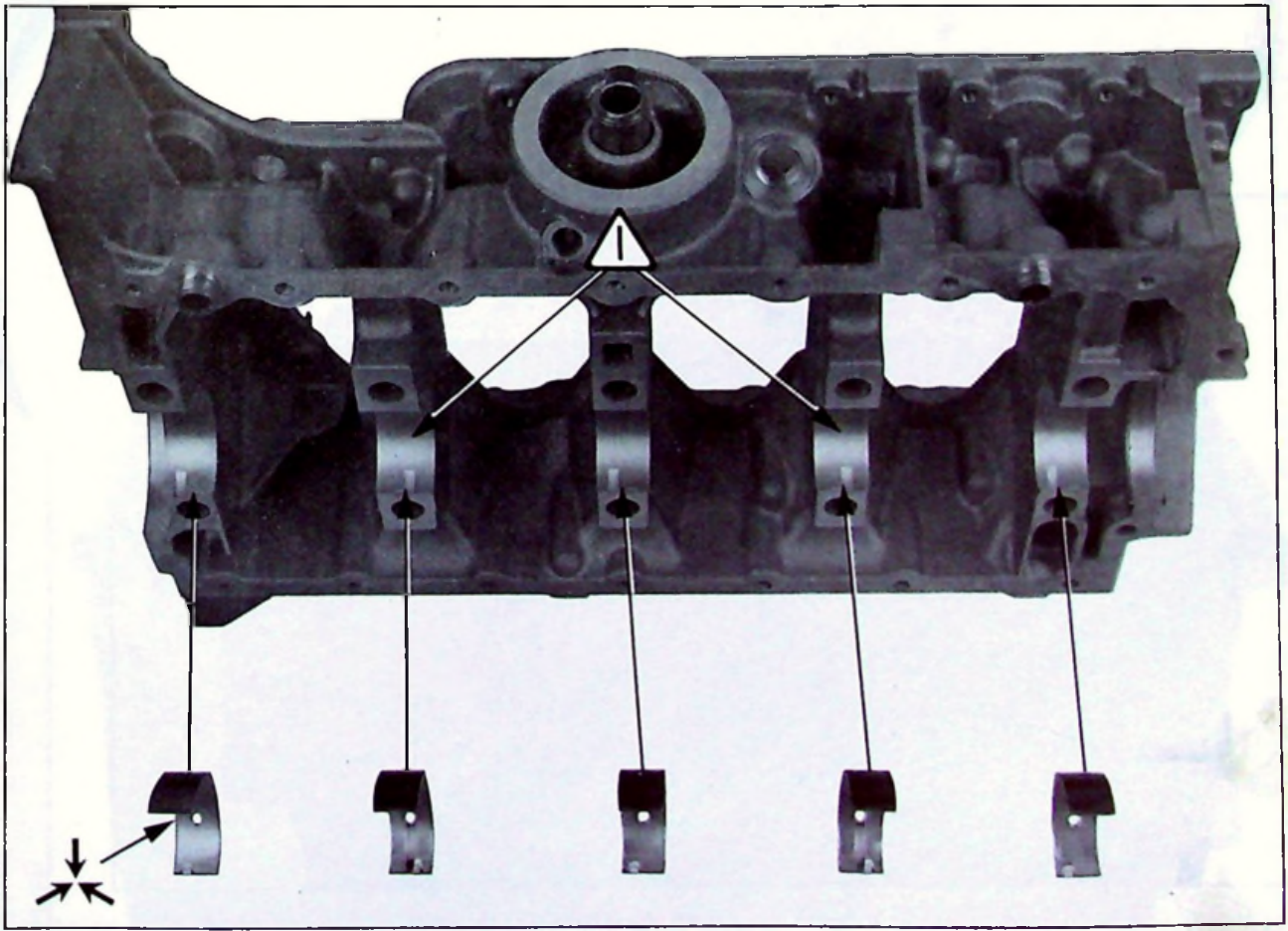
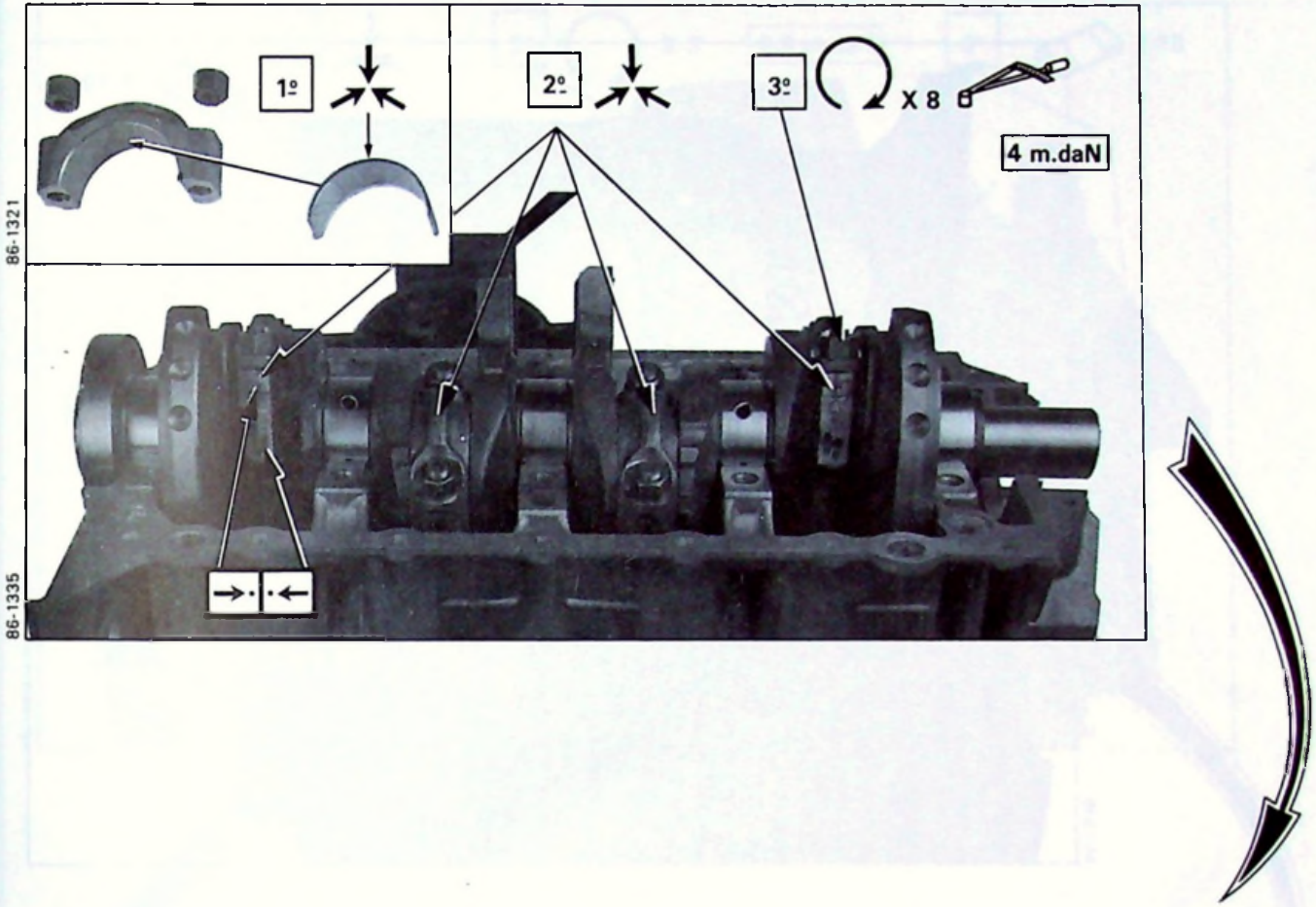


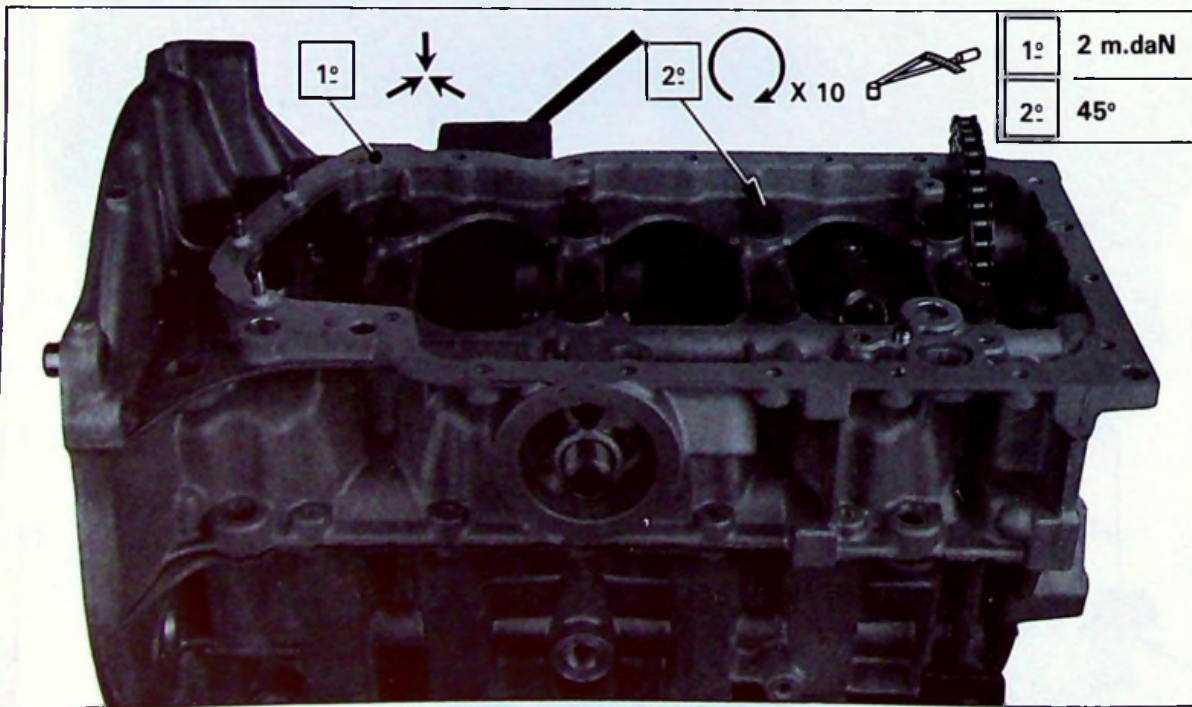
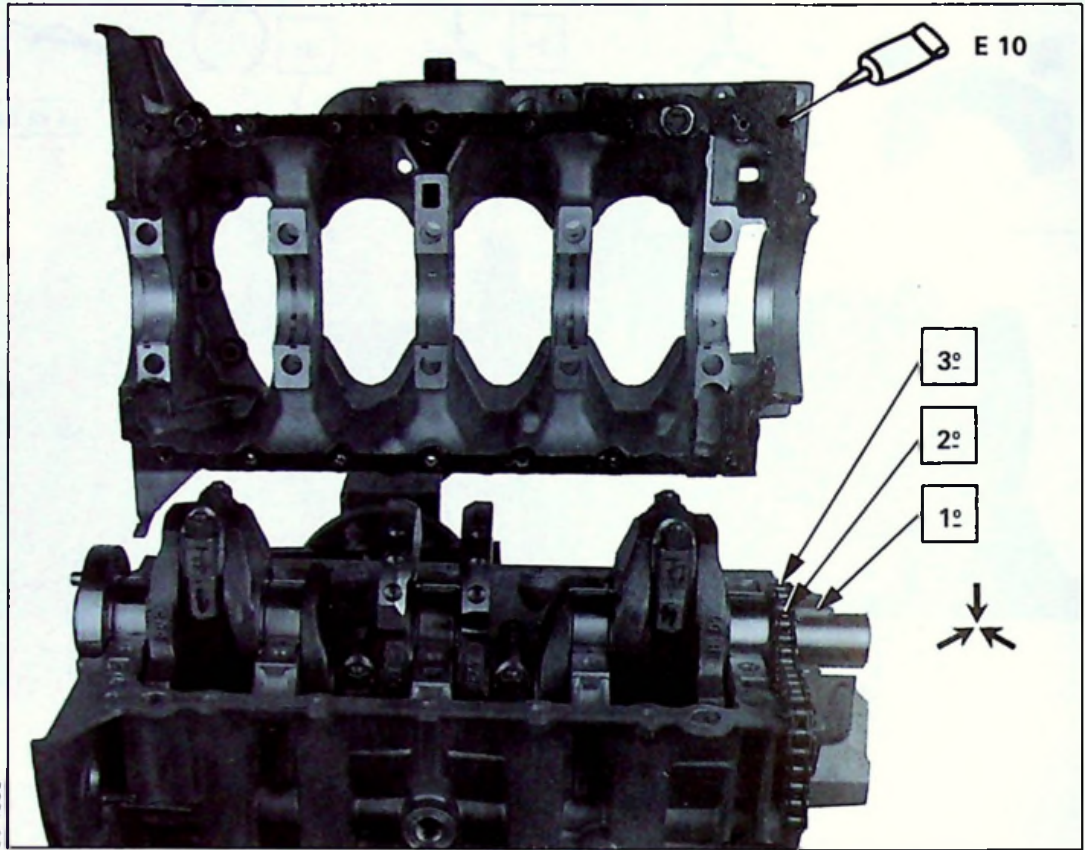
1



TU
100-3 / 1

28







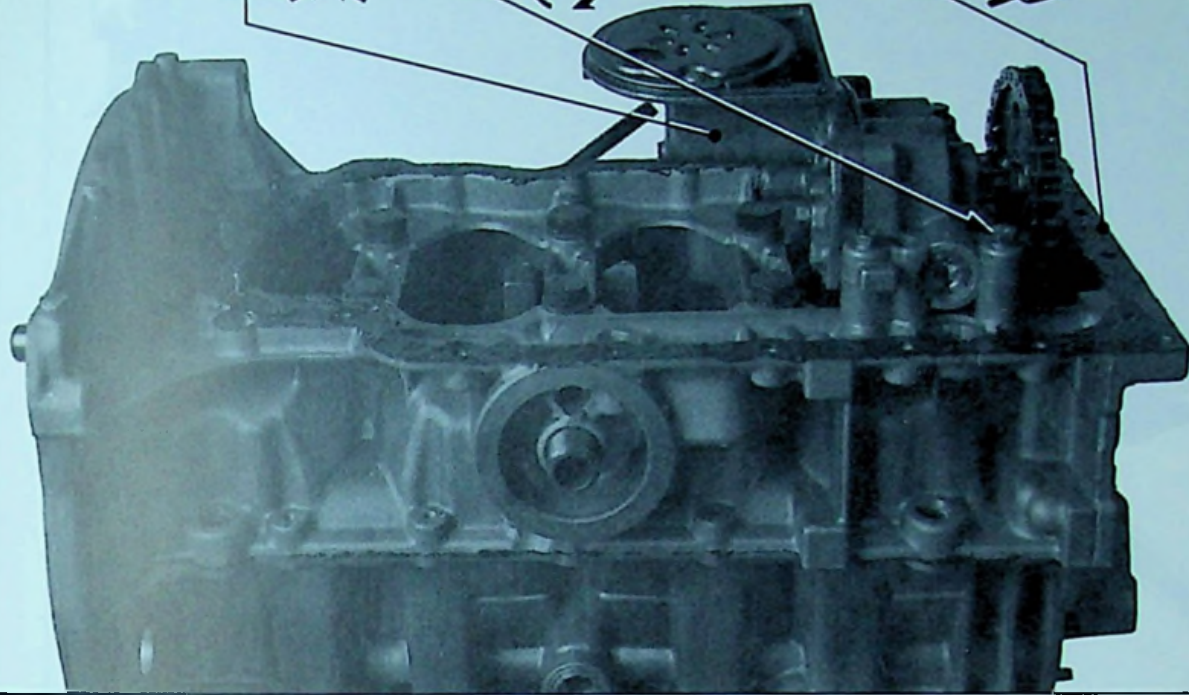
1



TU
100-3 / 1

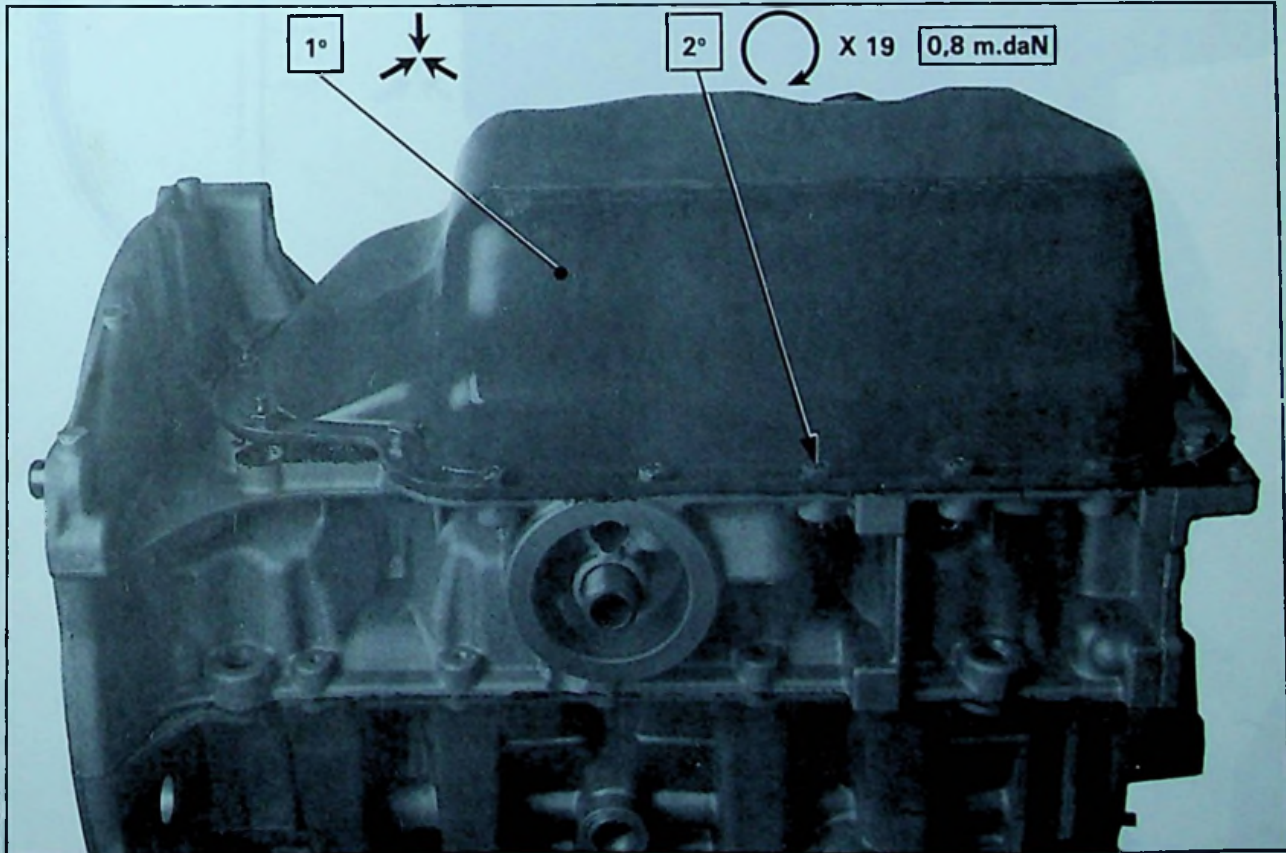
30

1° 2° X 3 0,8 m.daN 3° E 10

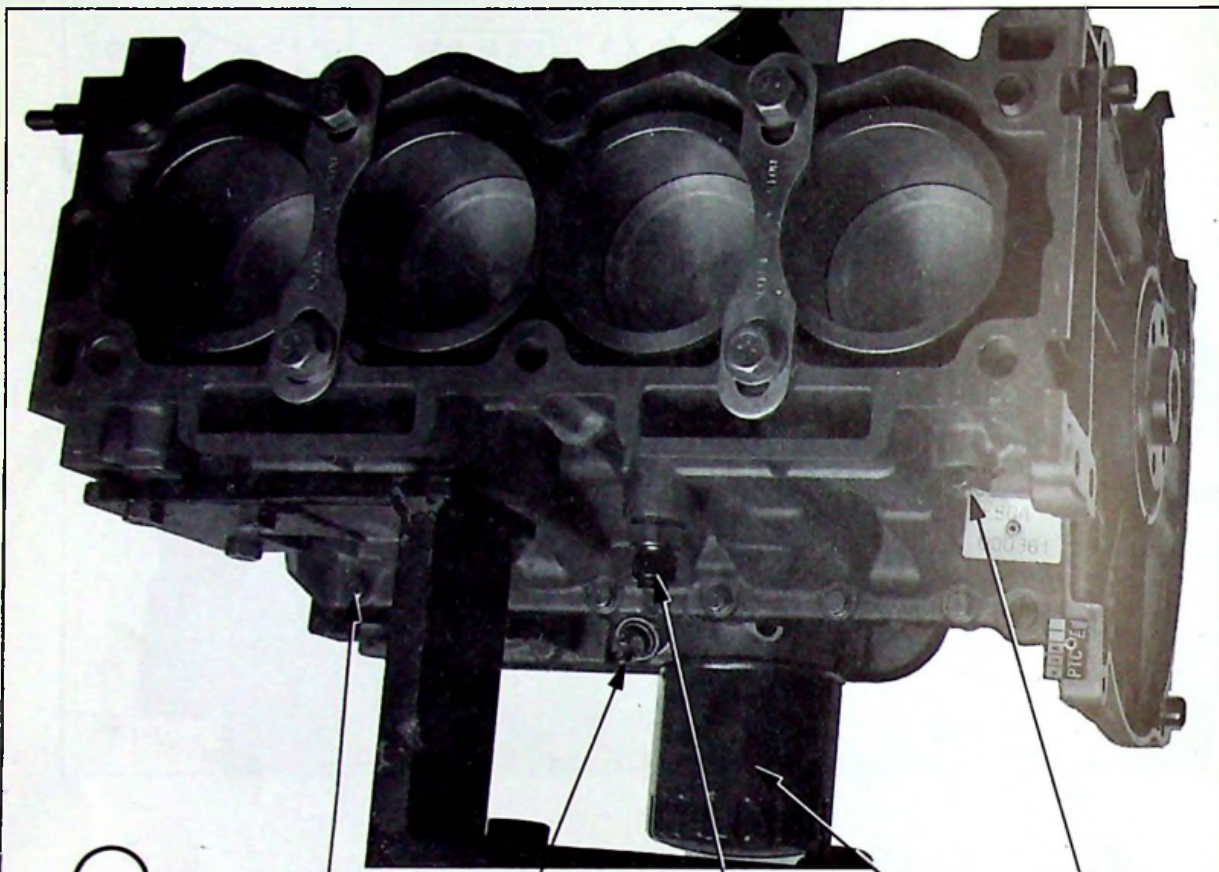


86-1340

1° 2° X 19 0,8 m.daN



86-1341



86-1342



X 16

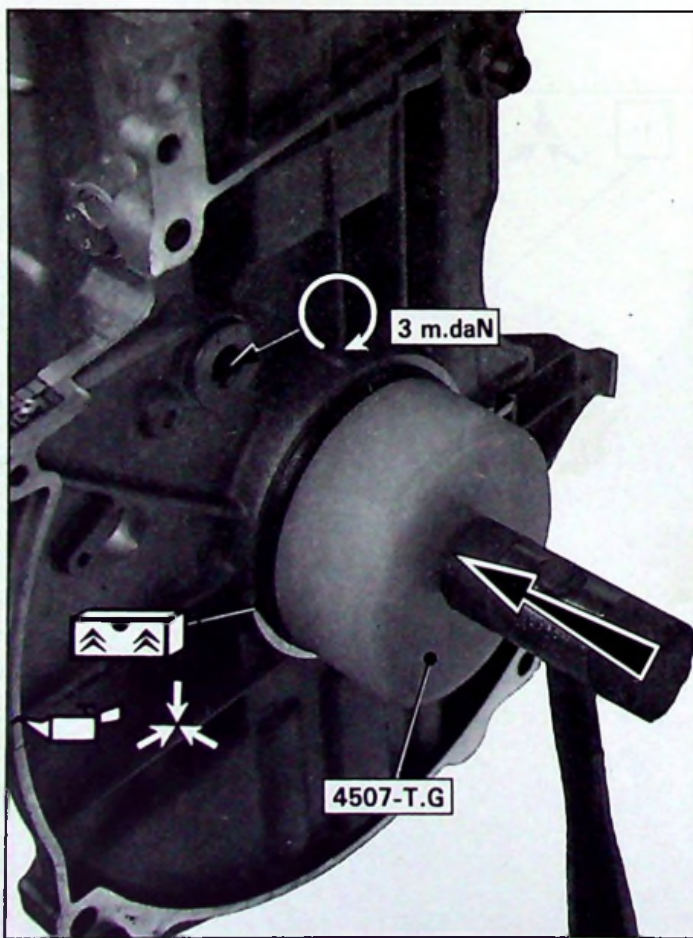
0,8 m.daN

2,8 m.daN

2,5 m.daN

1,4 m.daN

4 m.daN



86-1343



3 m.daN



4507-T.G



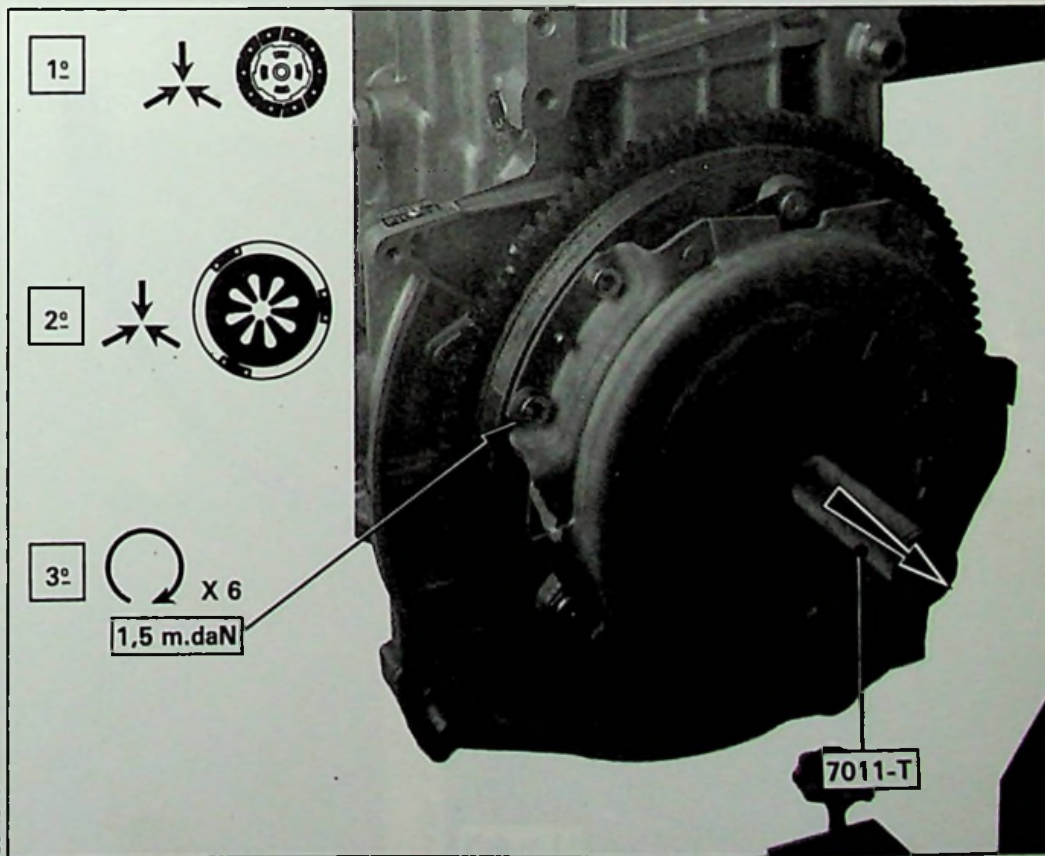
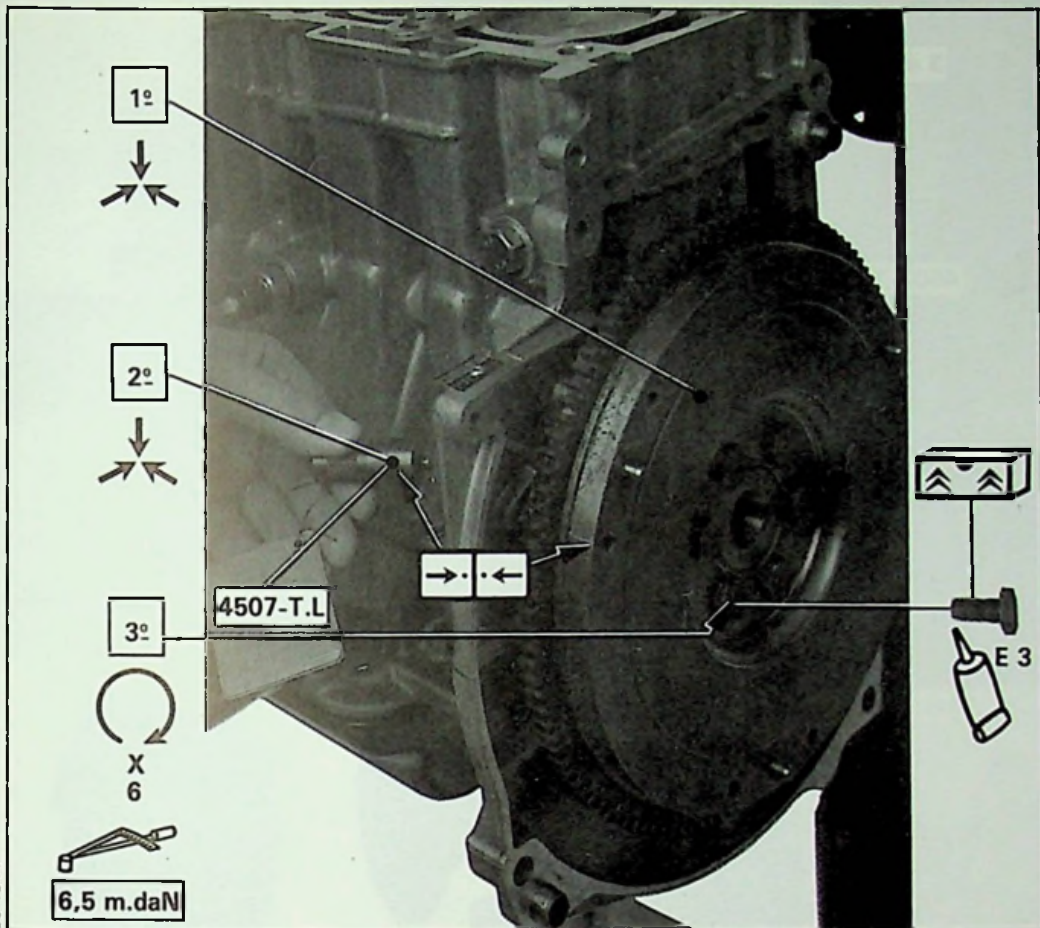


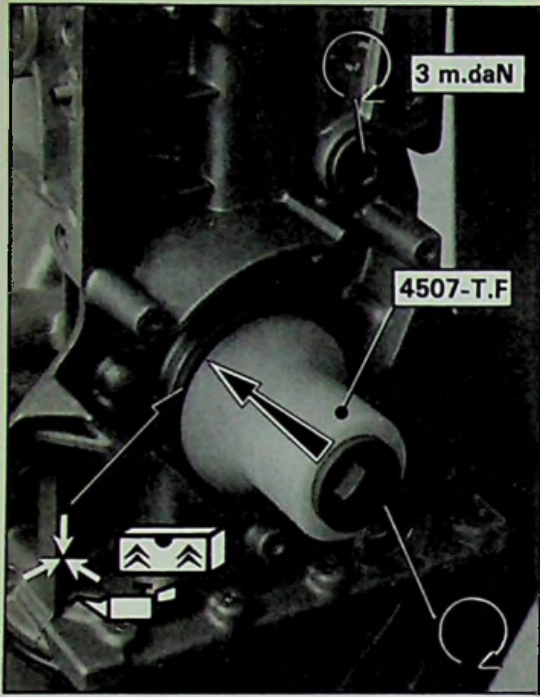
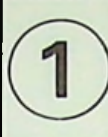
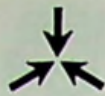
1



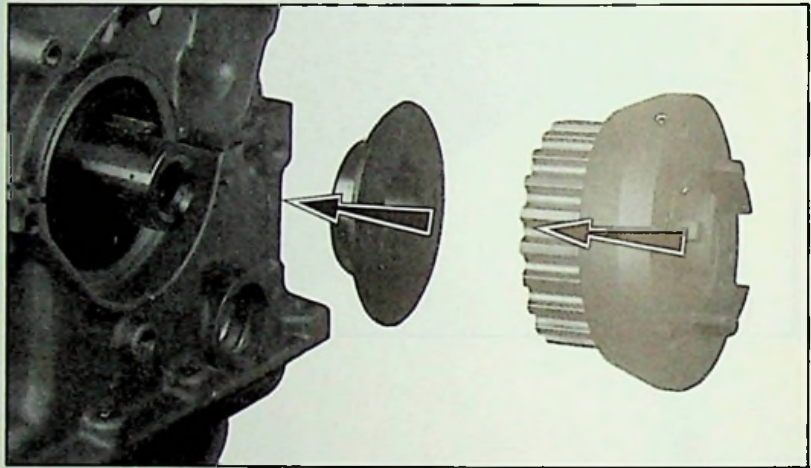
TU
100-3 / 1

32

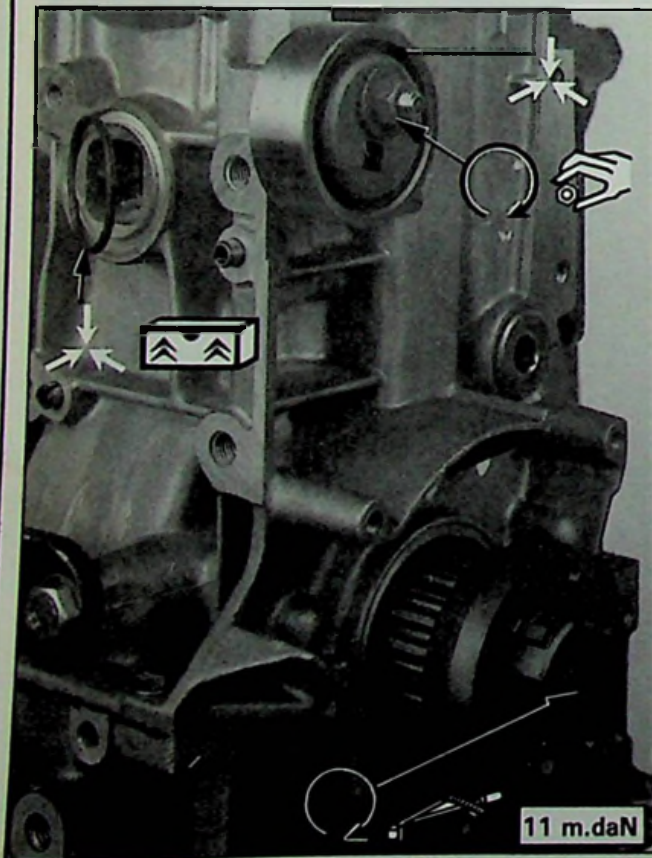




86-1348



86-1359

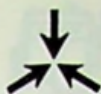


86-1358



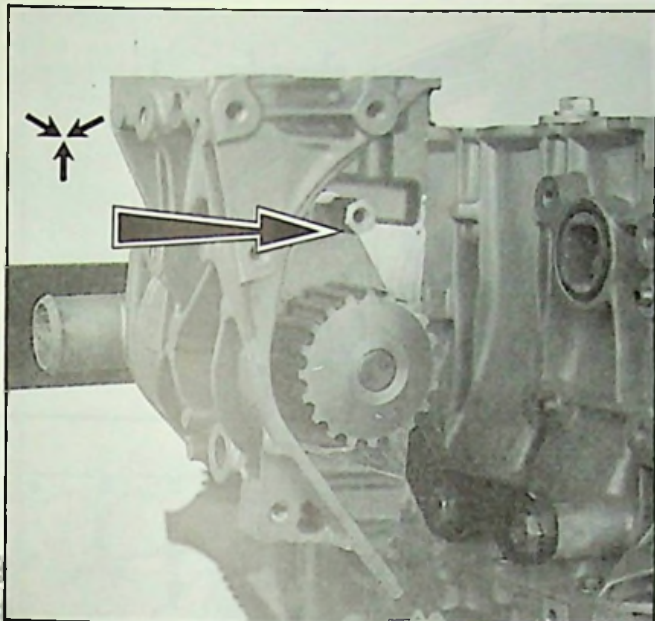


1

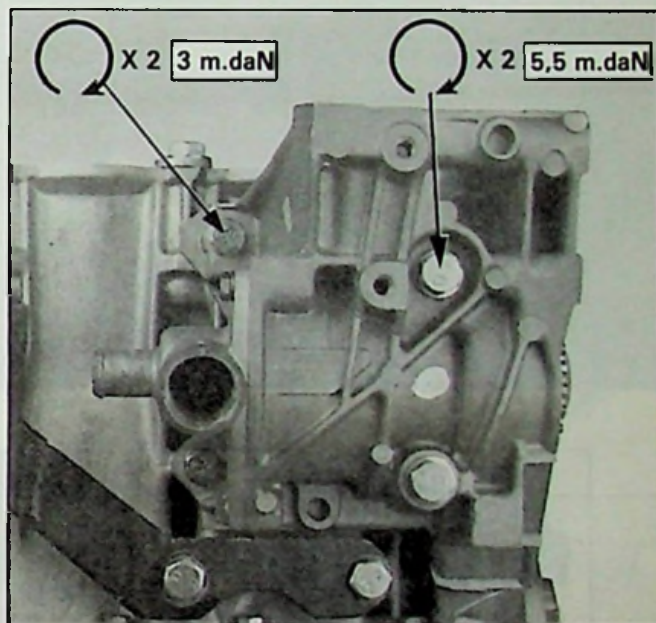


TU
100-3 / 1

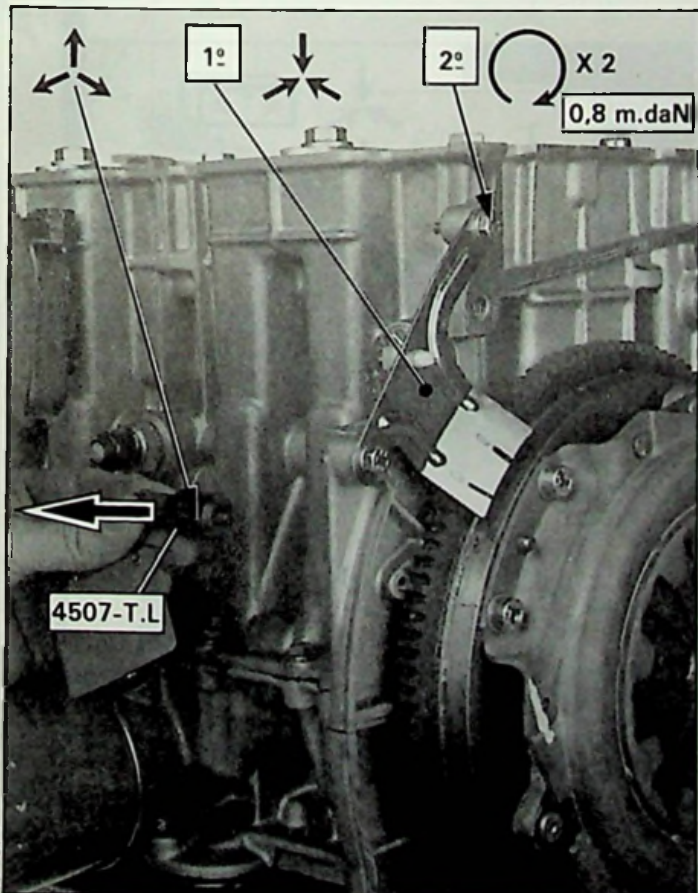
34



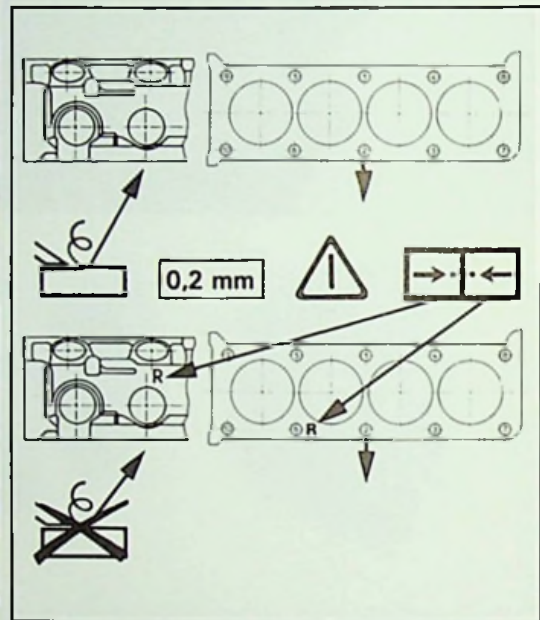
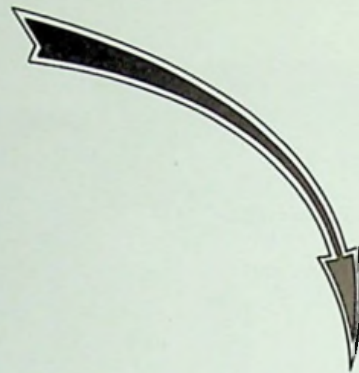
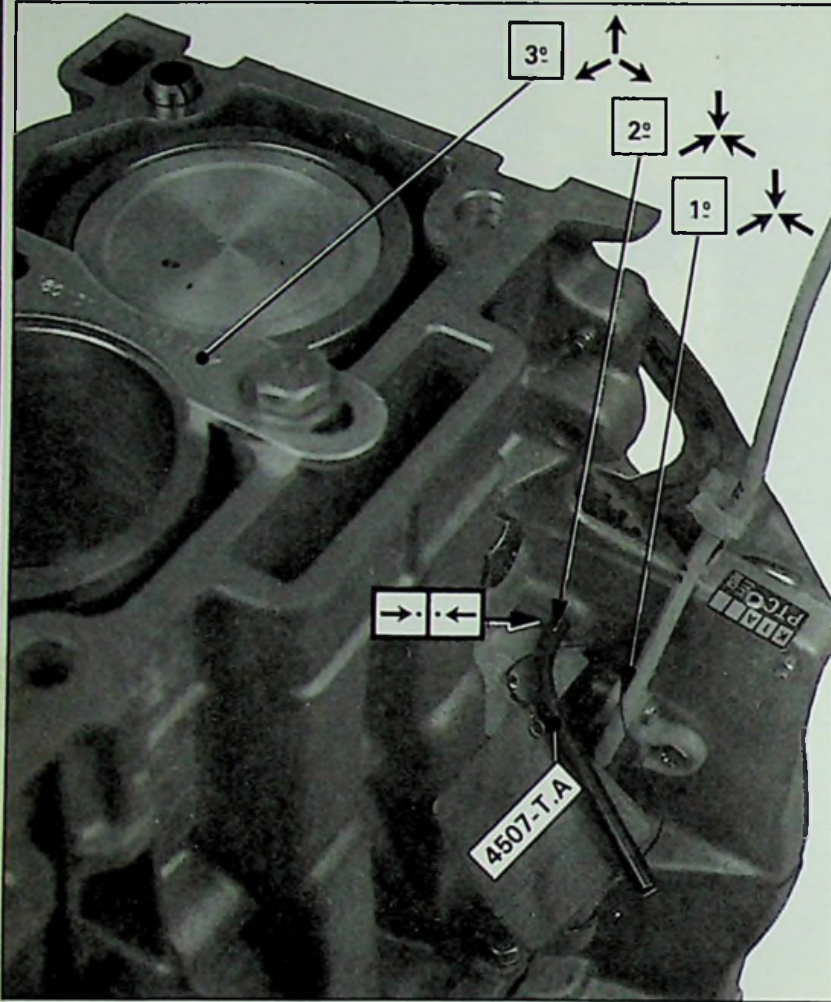
86-1266



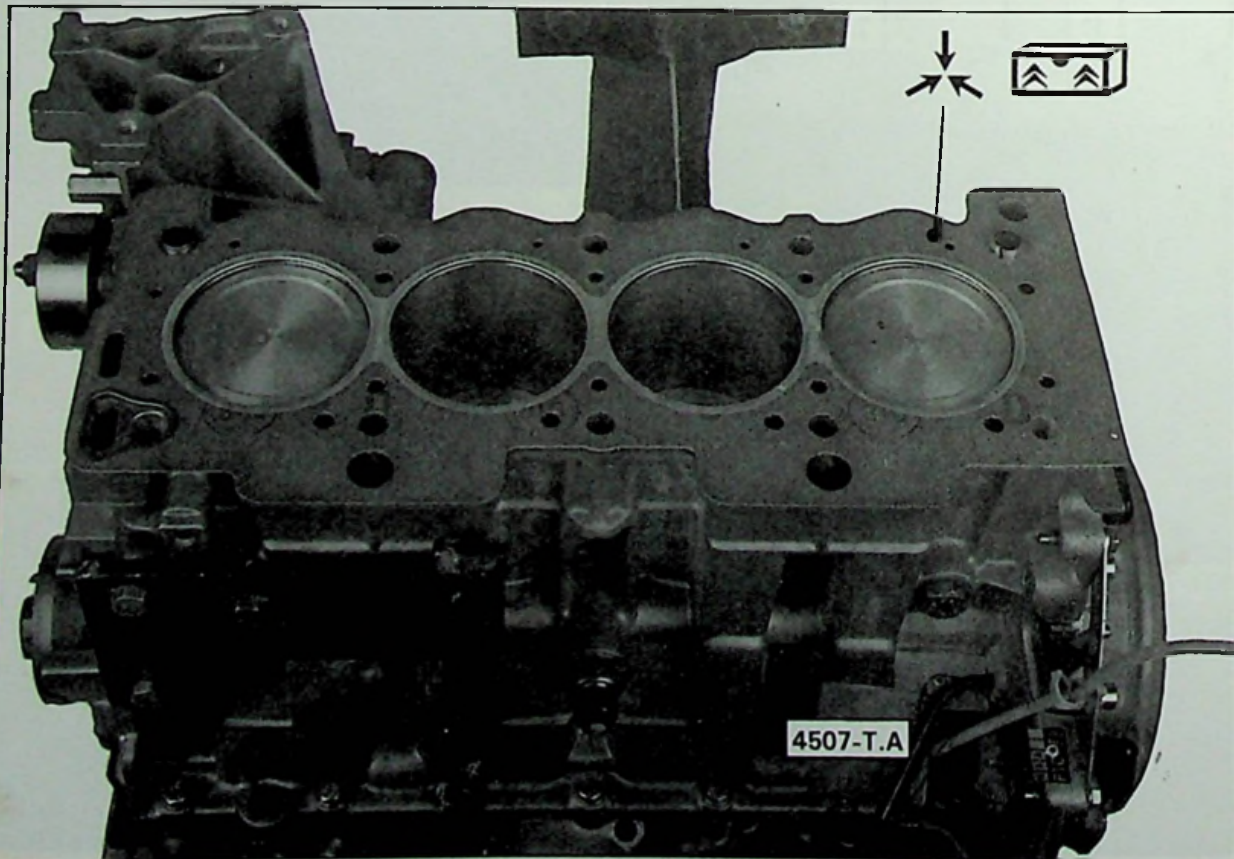
86-1371



86-1374



86-1369



86-1367

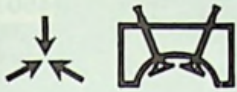


1



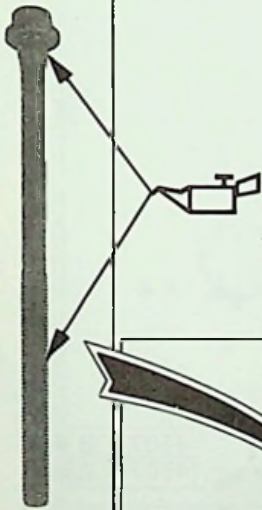
TU
100-3 / 1

36

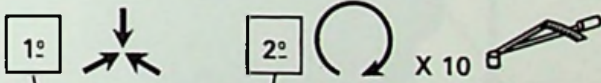


4507-T.B

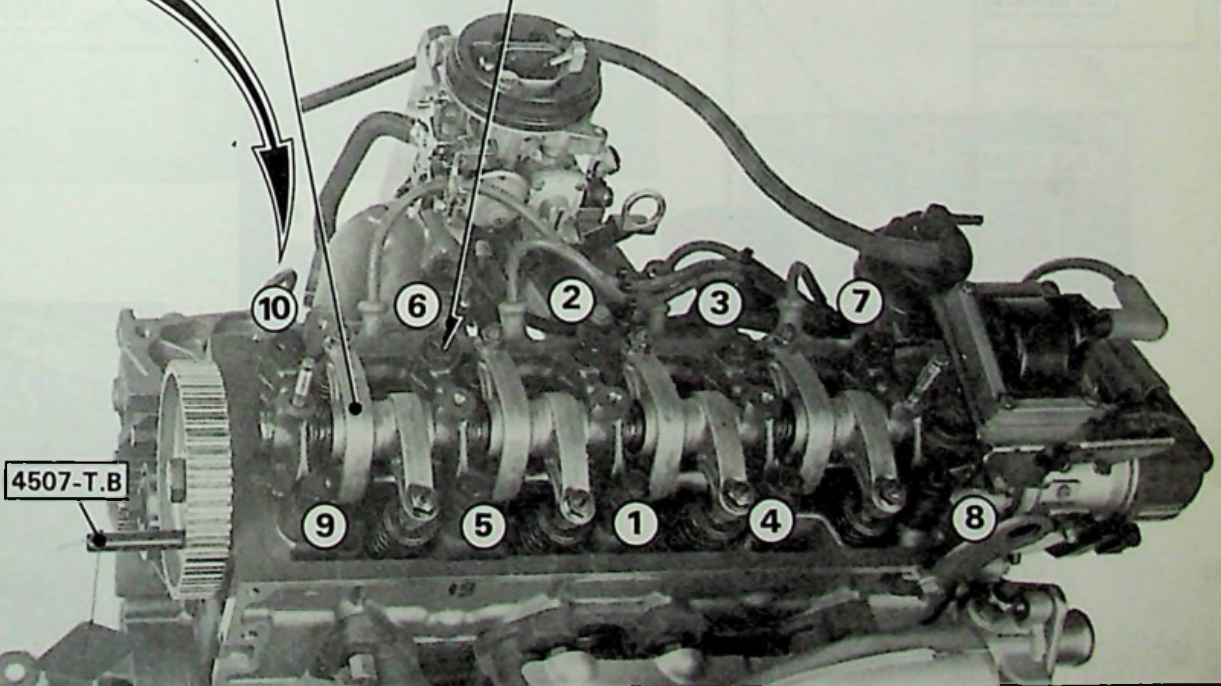
86-1372



86-1312



| | |
|----|---------|
| 1° | 2 m.daN |
| 2° | 240° |

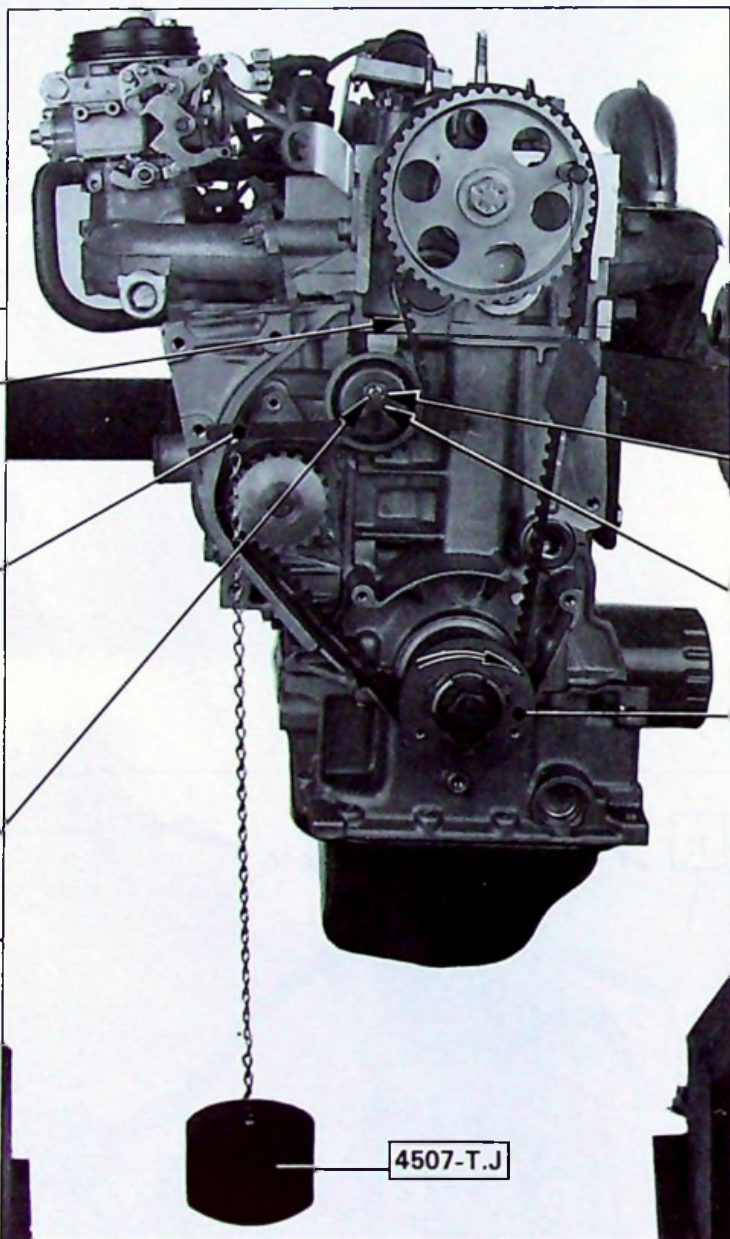
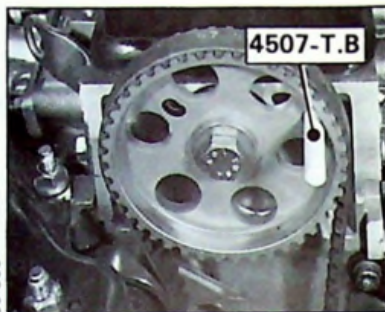


4507-T.B

86-1373



1



1°

2°

3°
1,5 m.daN

8° 4507-T.J

7° 2,3 m.daN

6°

5° X 4

4° 4507-T.B
4507-T.A





1



TU
100-3 / 1

38

1°

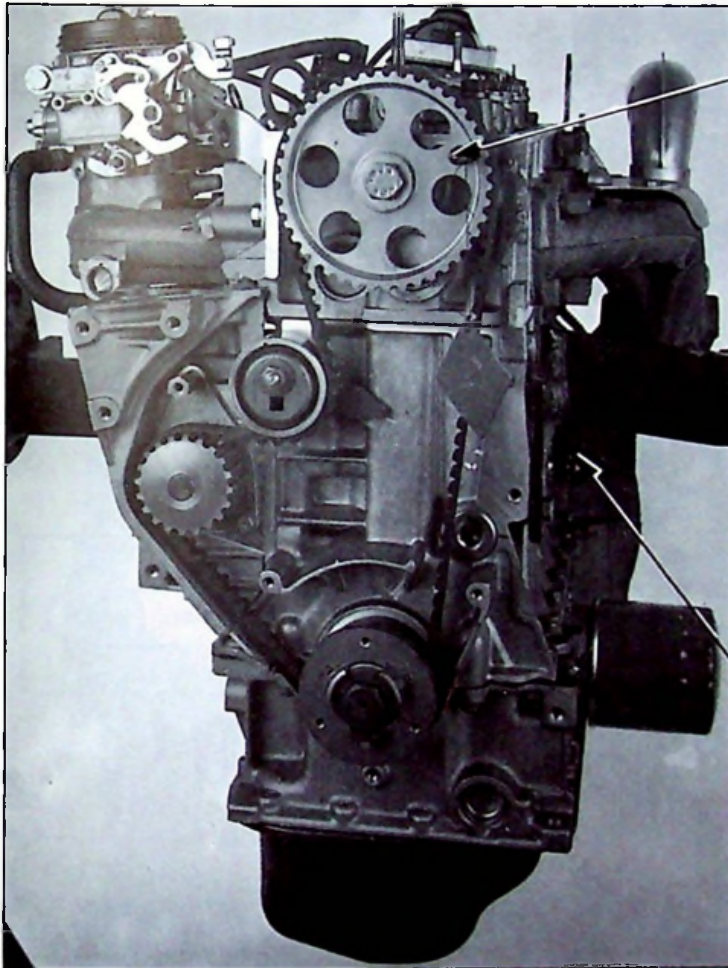
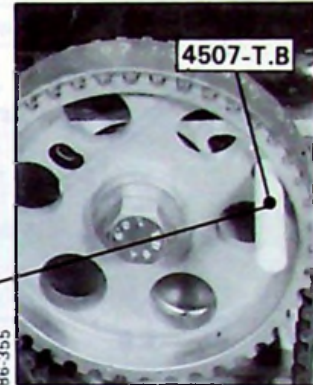


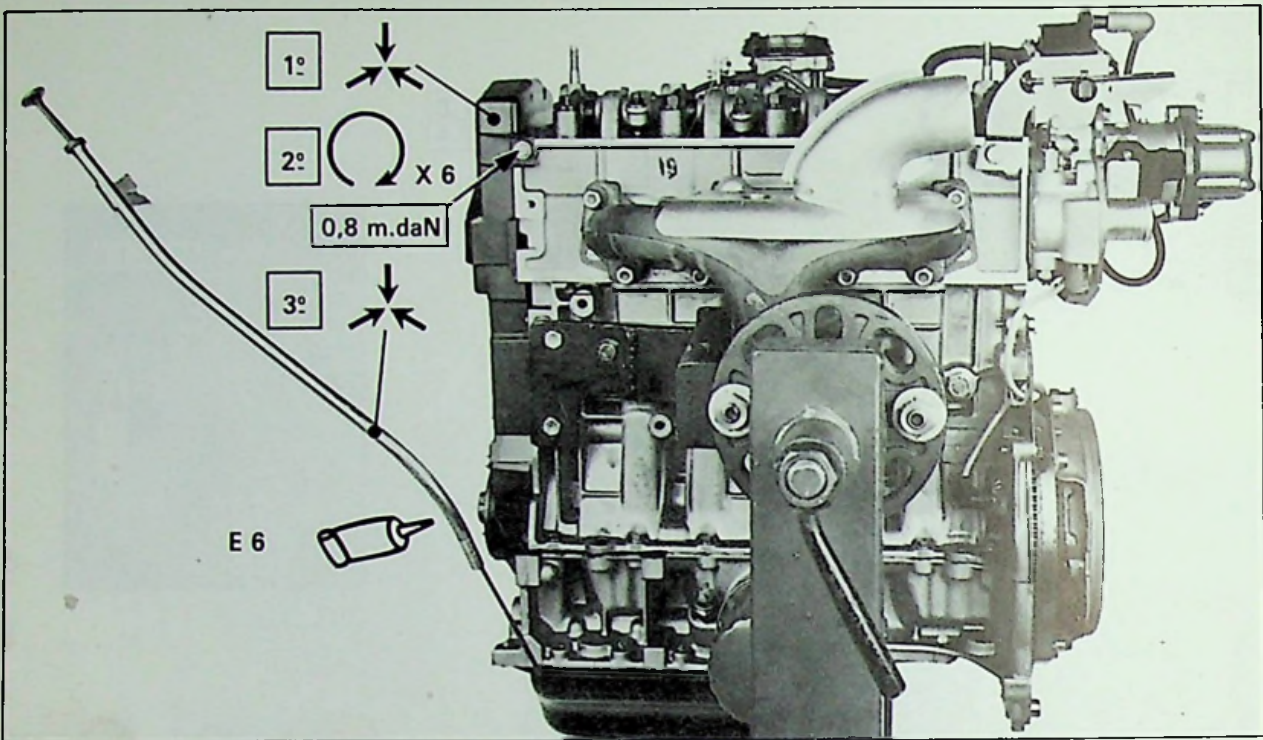
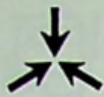
4507-T.B
4507-T.A

2°

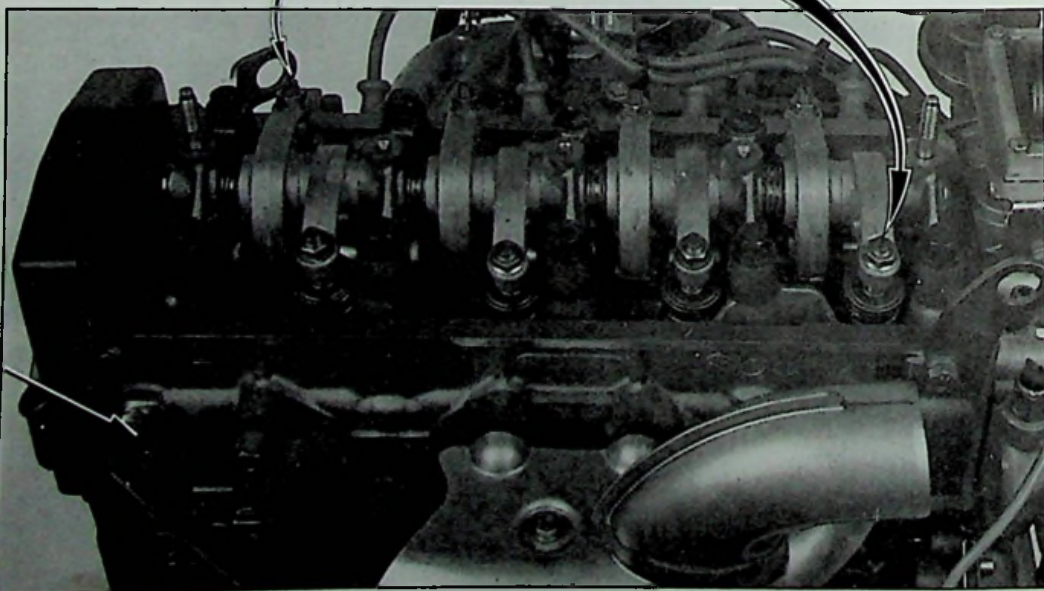
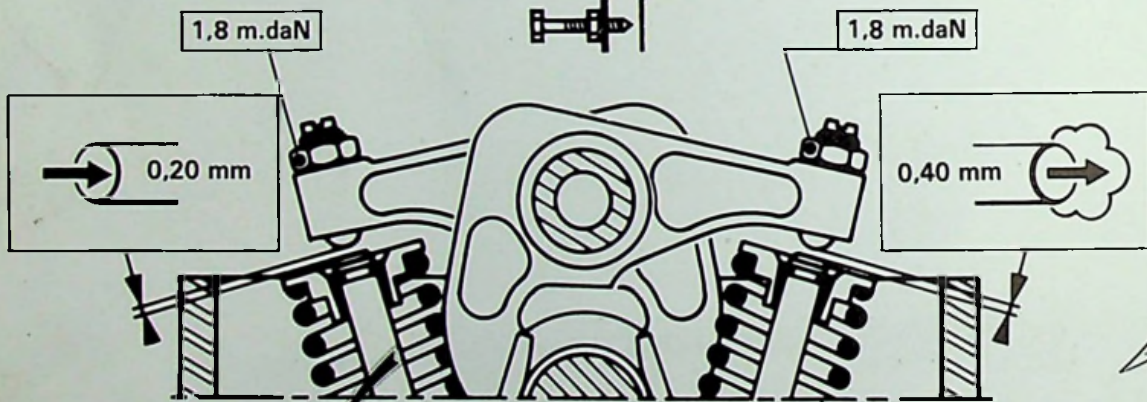


4507-T.B
4507-T.A





86-1361



86-1370

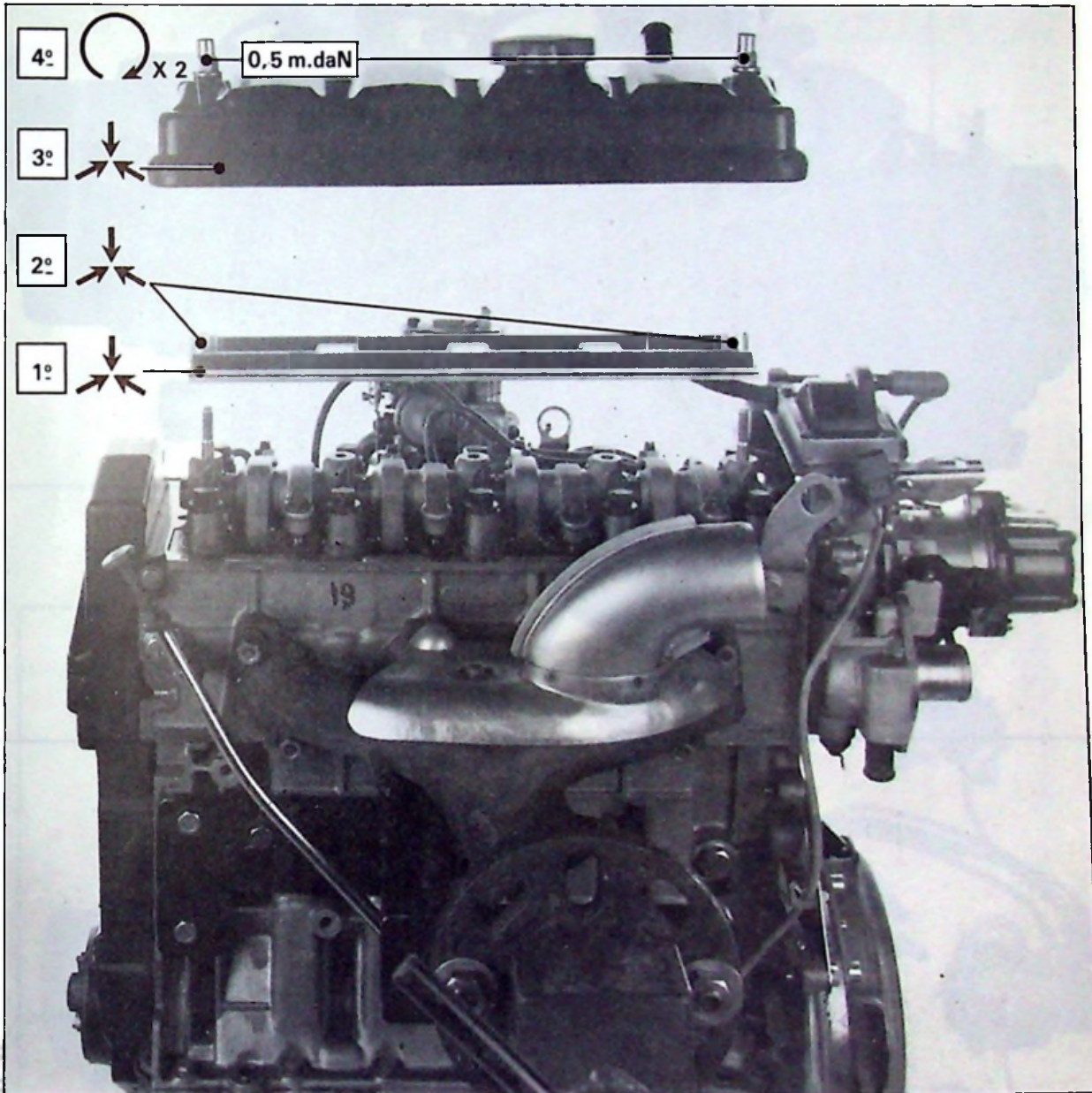


1

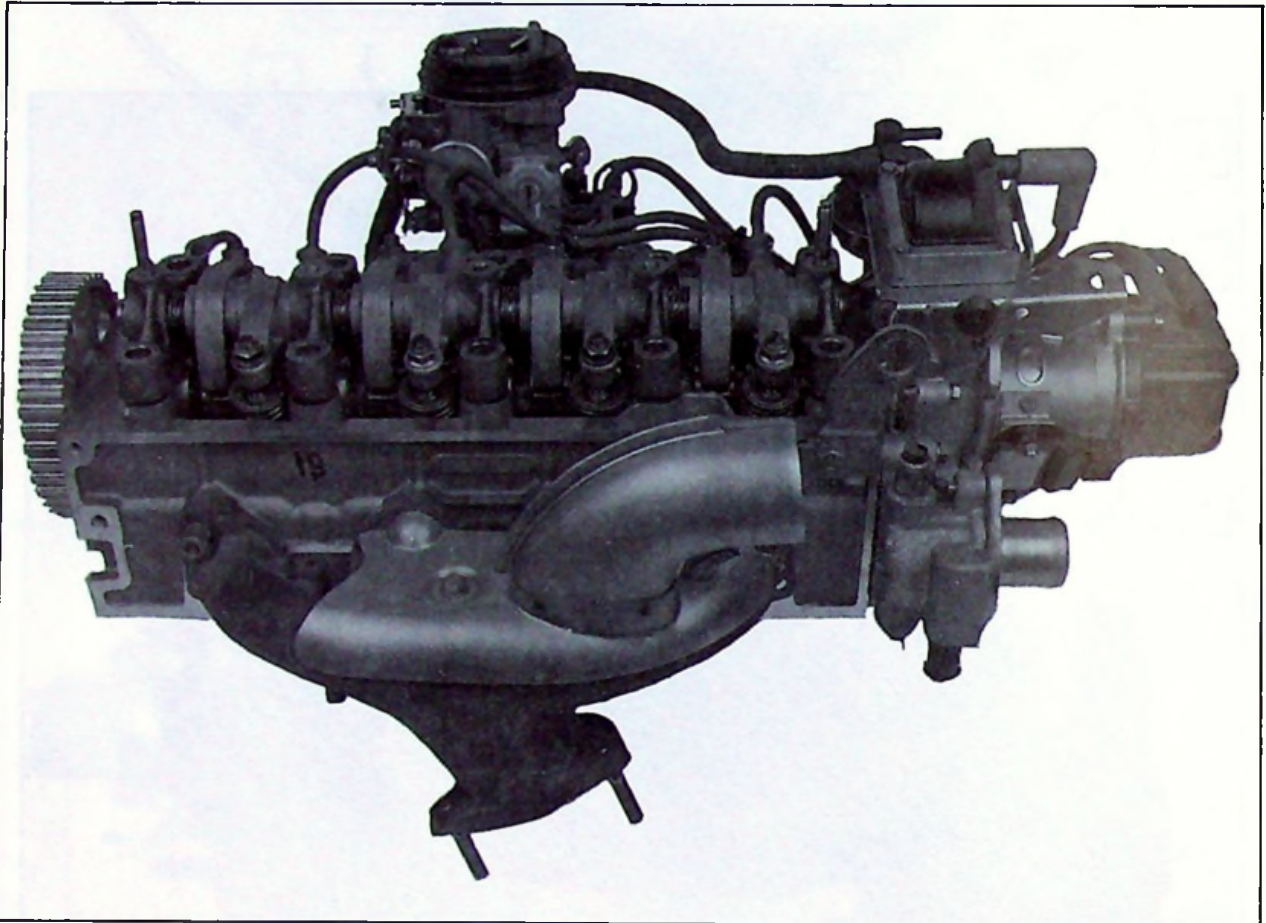


TU
100-3 / 1

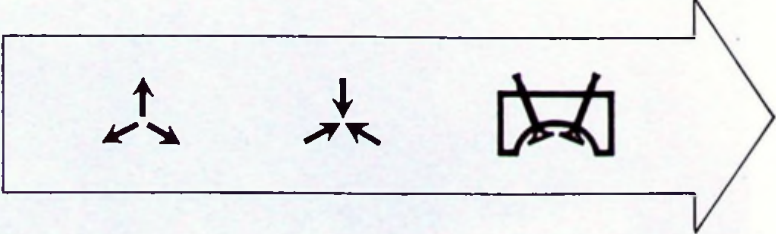
40



86-1251



87-1



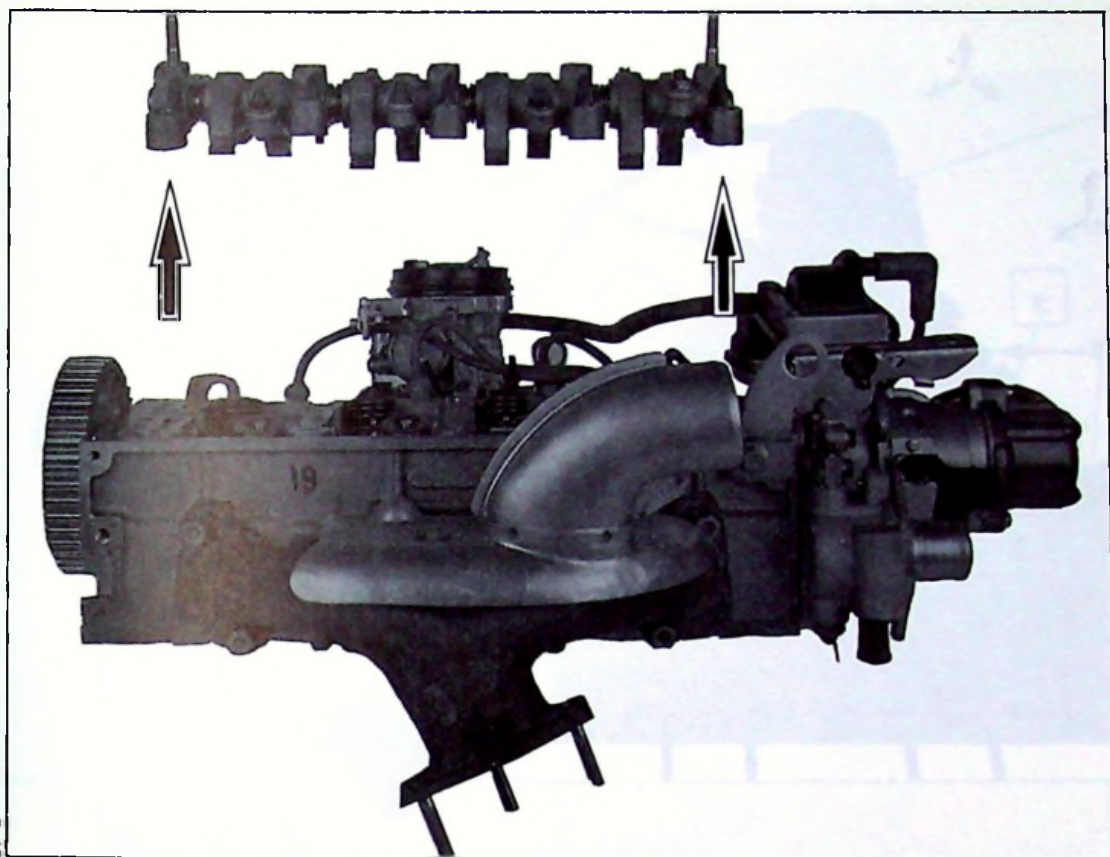


1

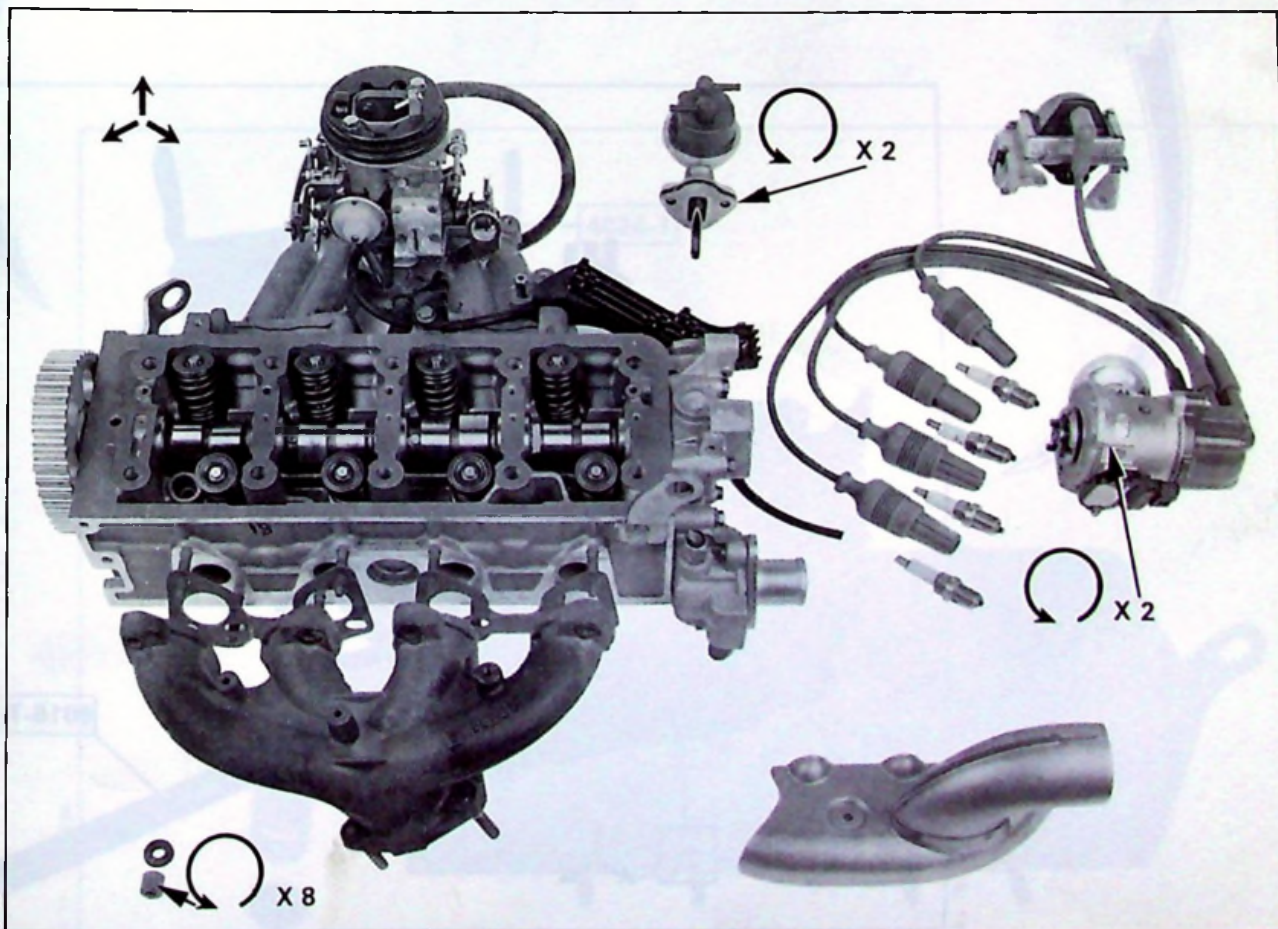


TU
112-3 / 1

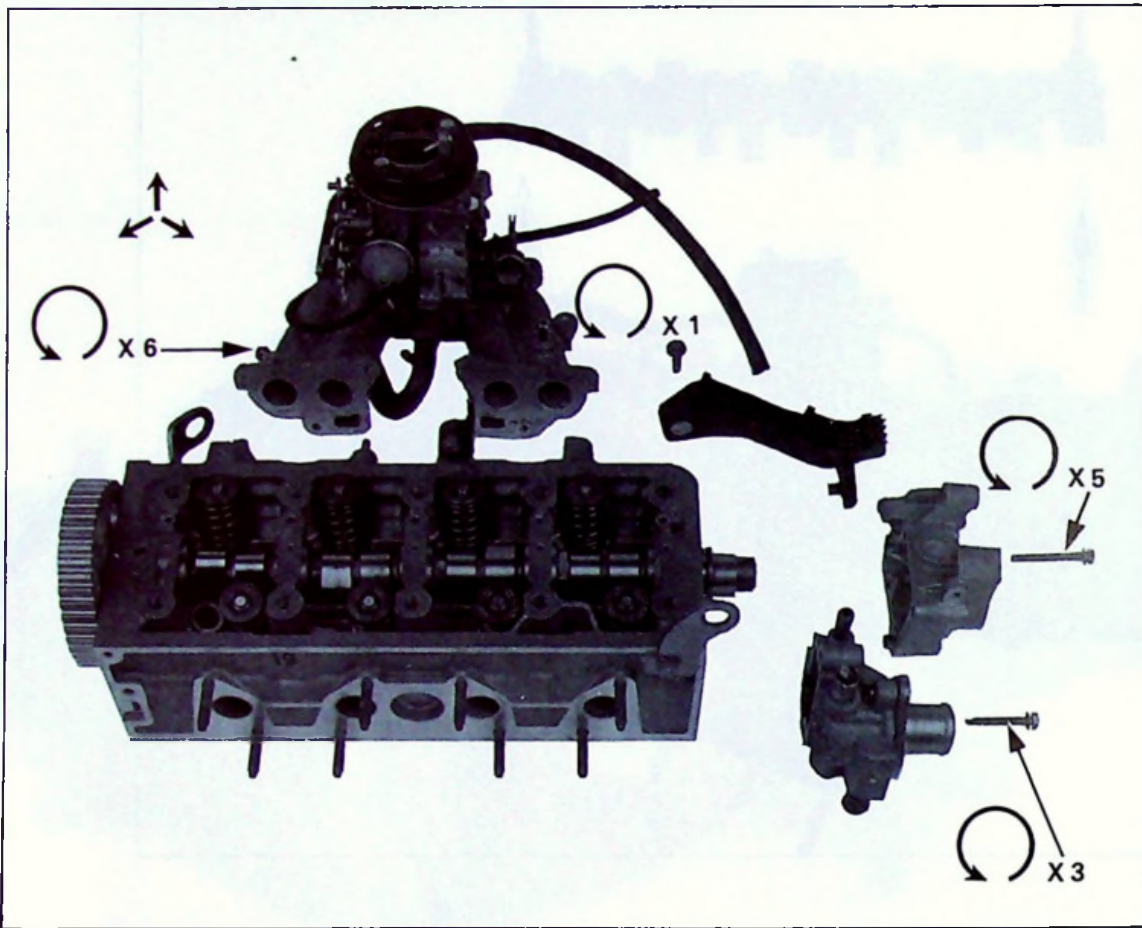
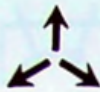
2



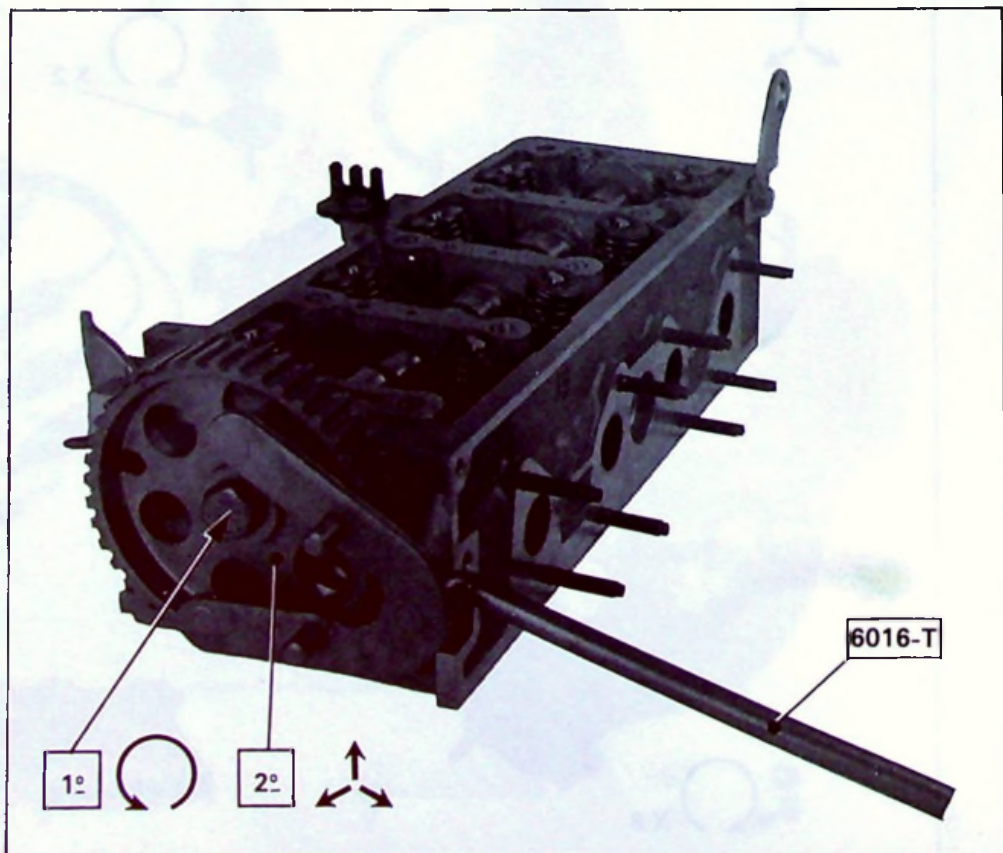
87-2



87-22



87-10



87-16

6016-T



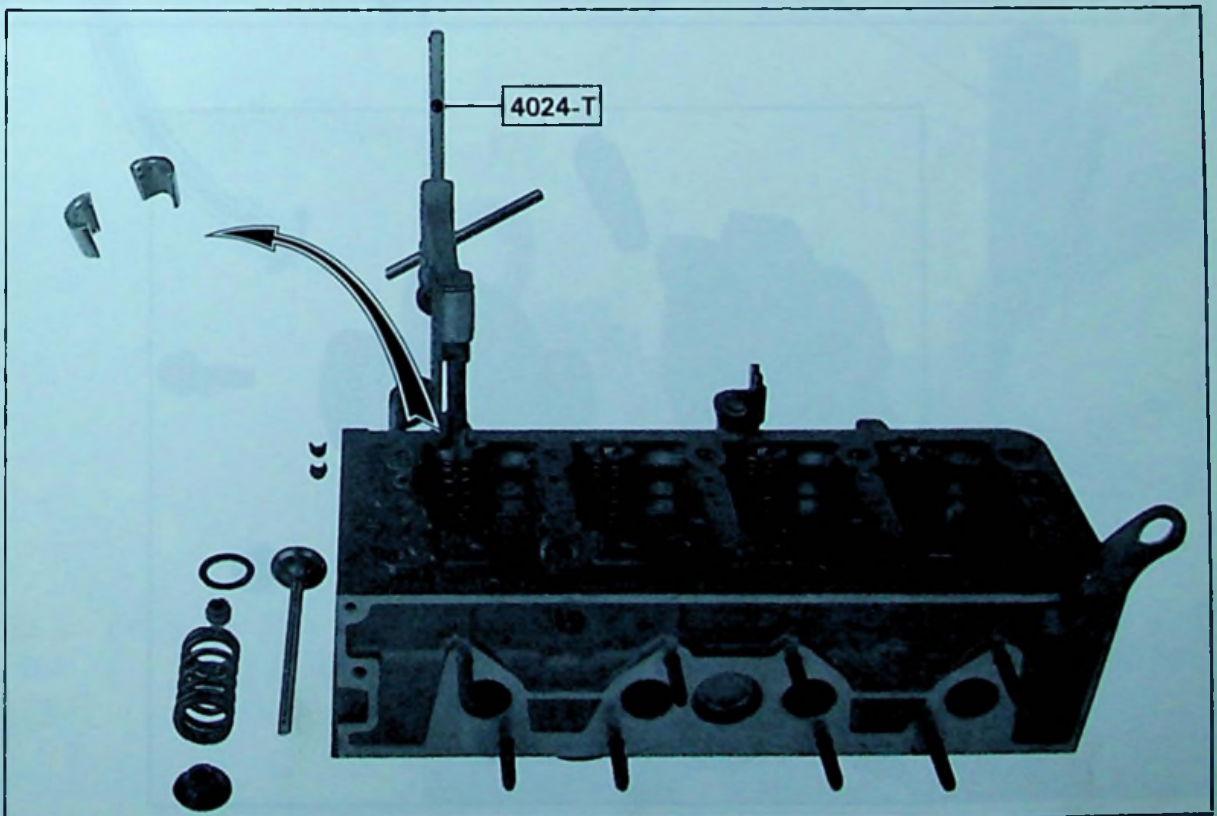
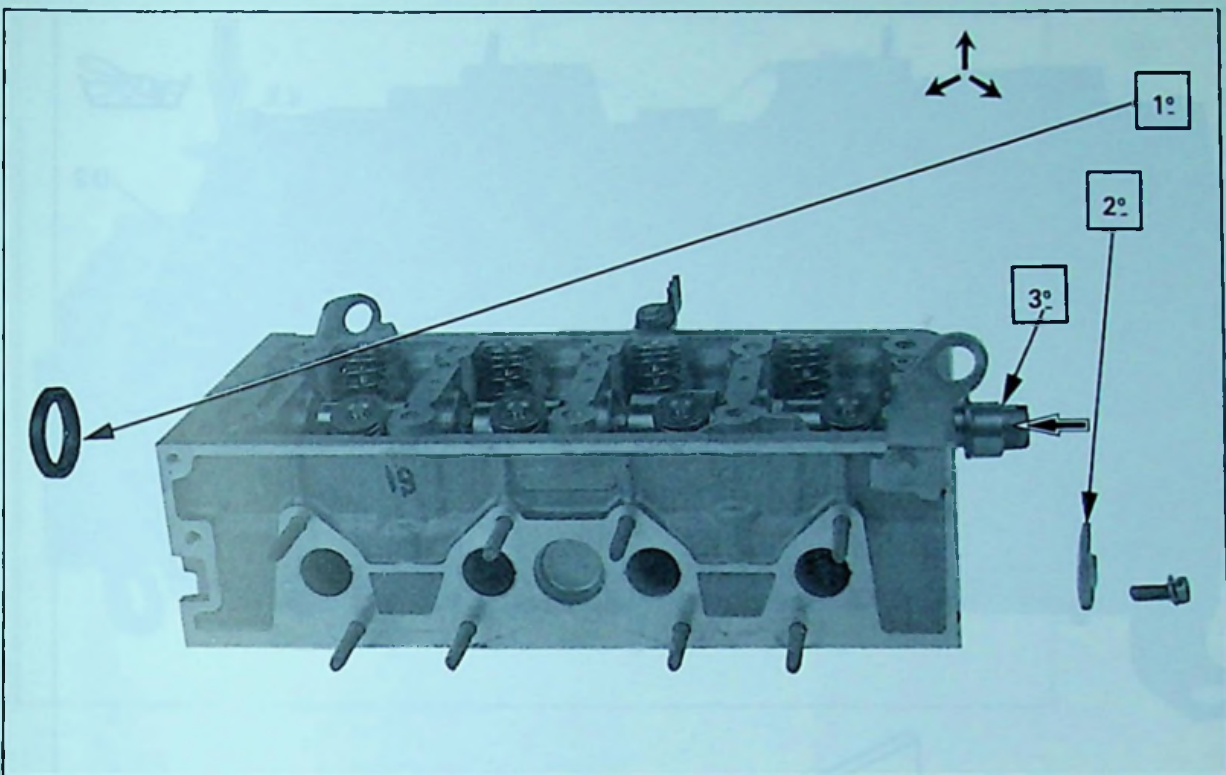
1



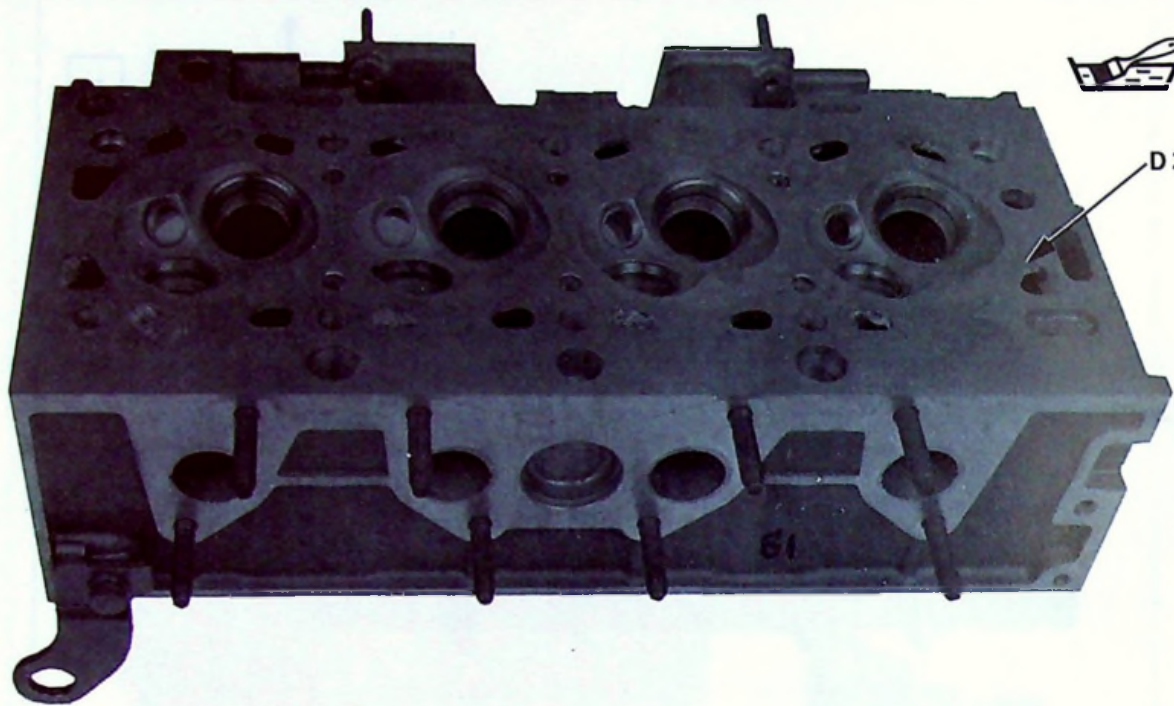
TU
112-3 / 1

4

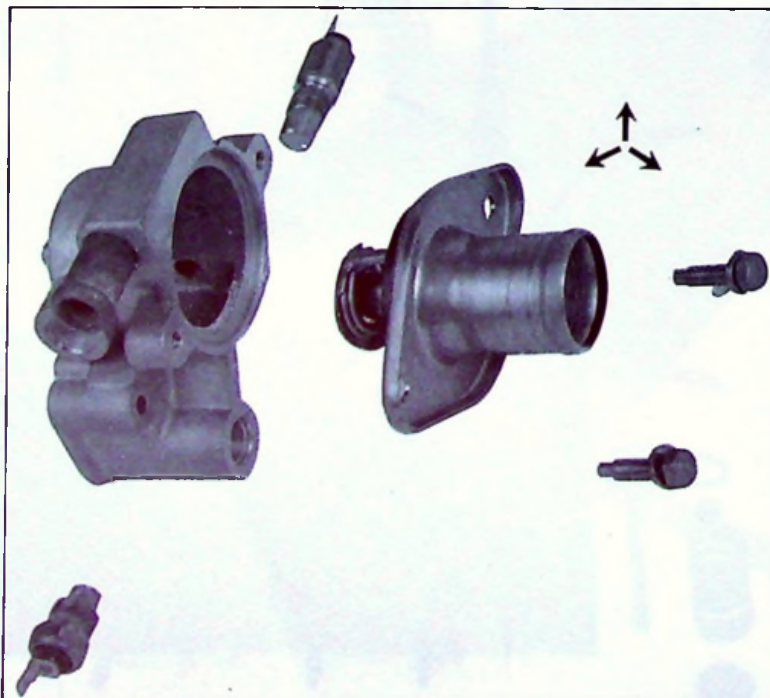
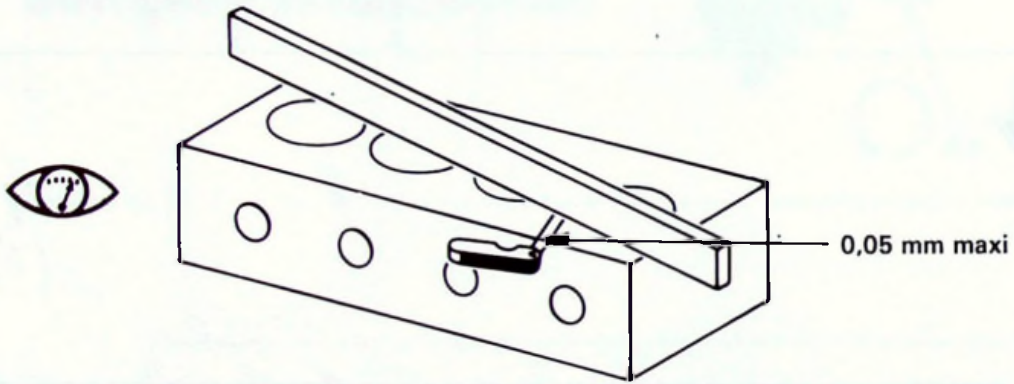
87-14



87-17 82-1184



87-11



87-19

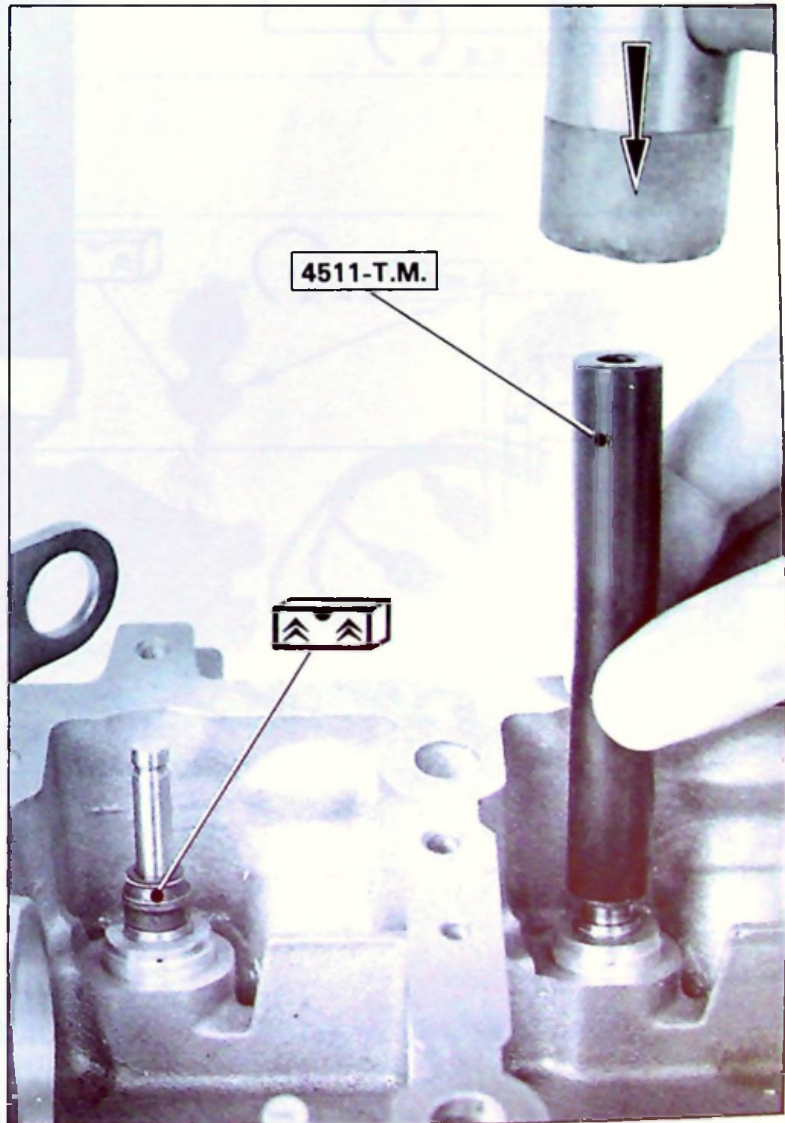
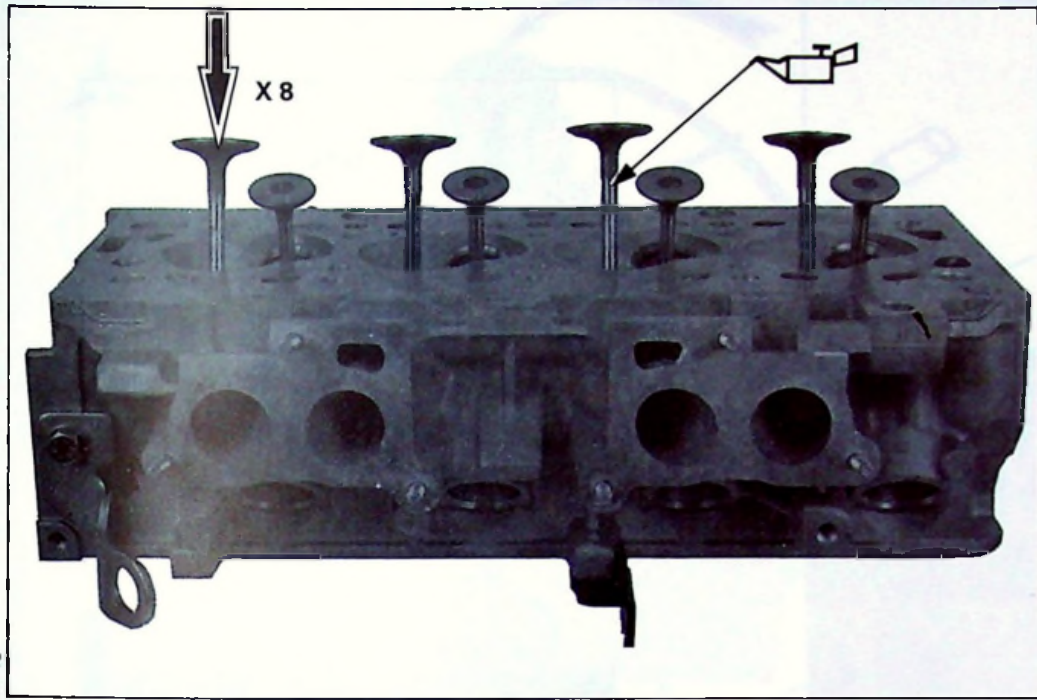


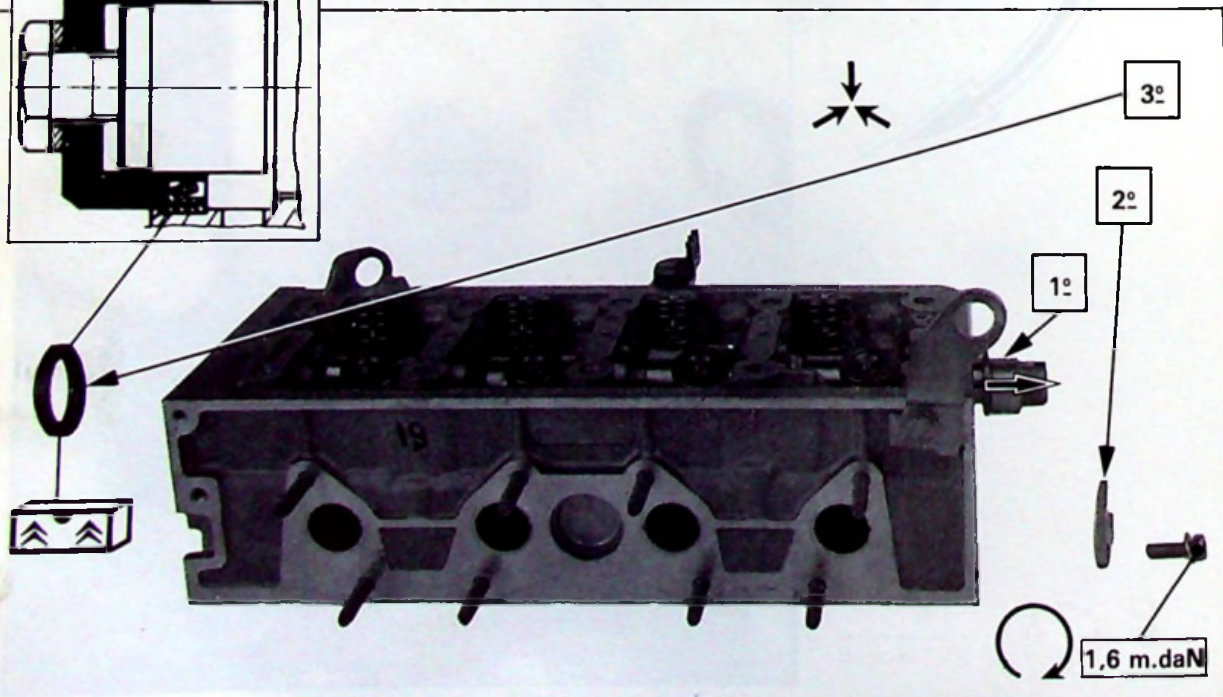
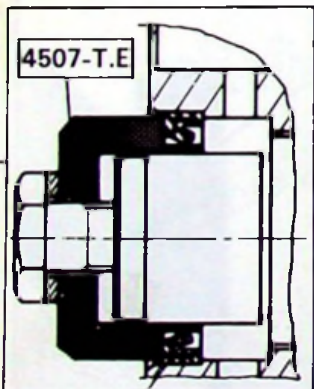
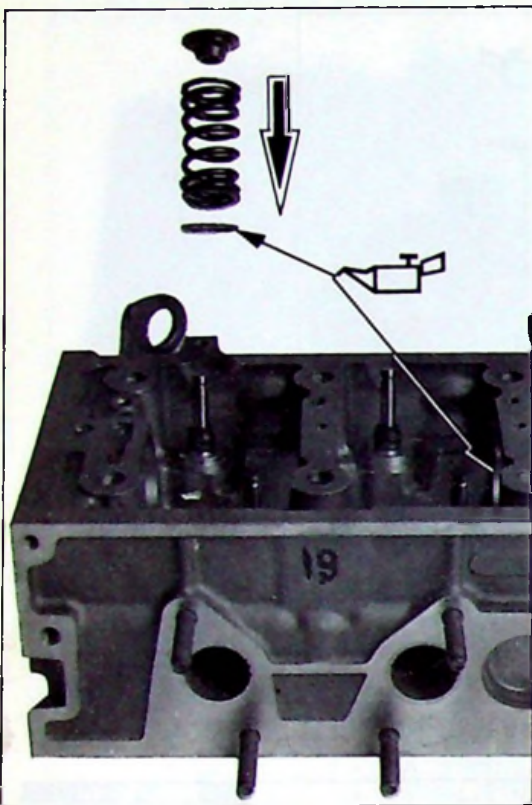
1



TU
112-3 / 1

6





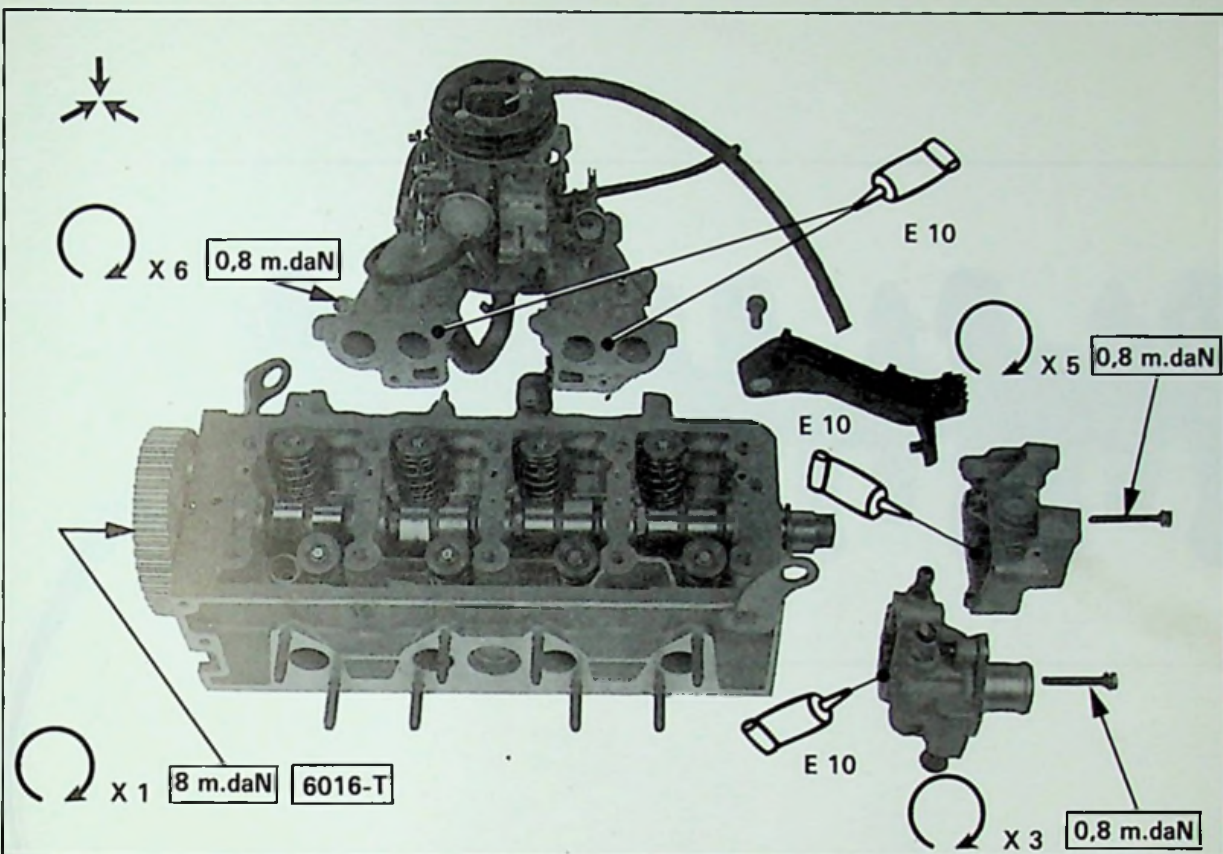


1

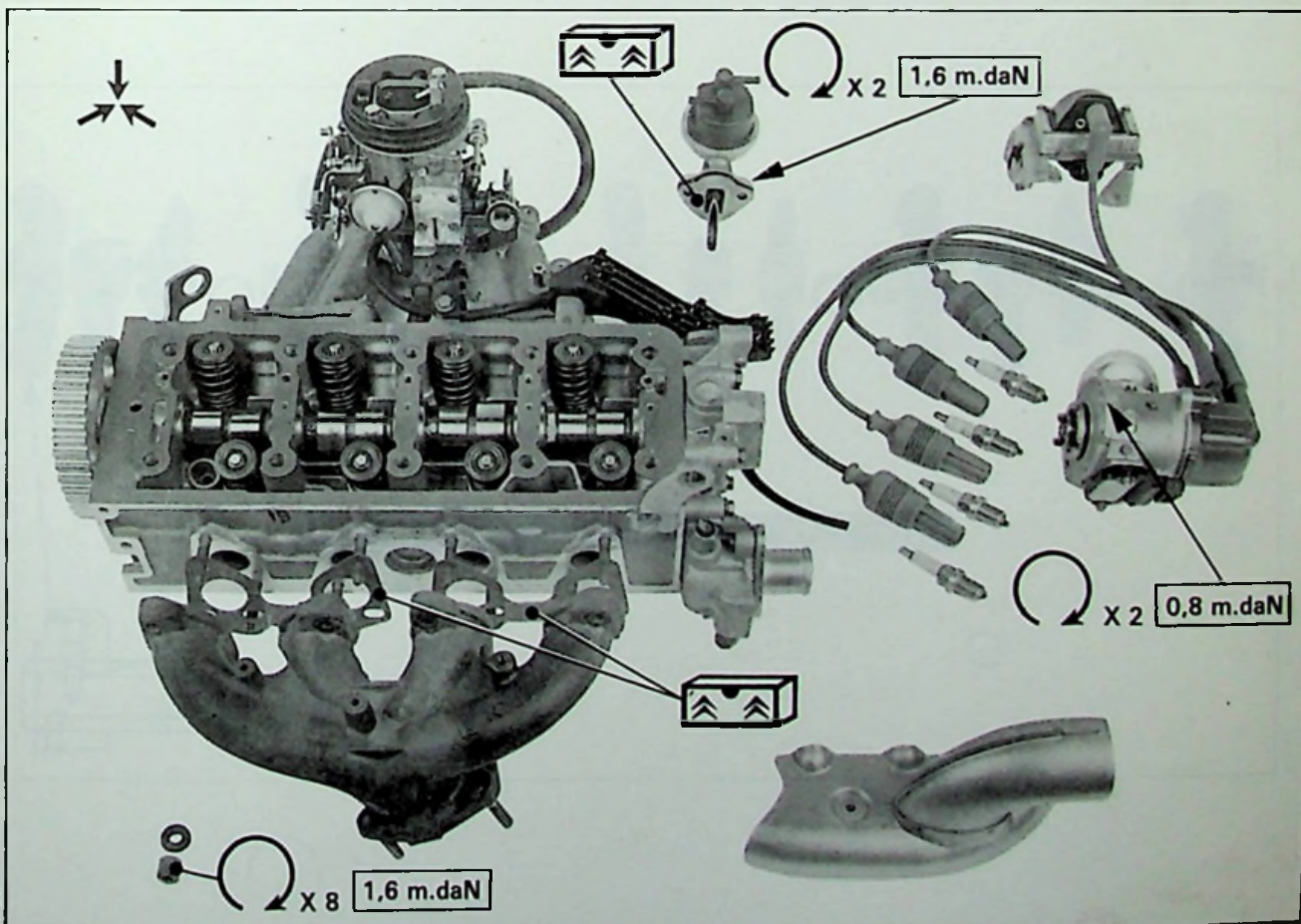


TU
112-3 / 1

8



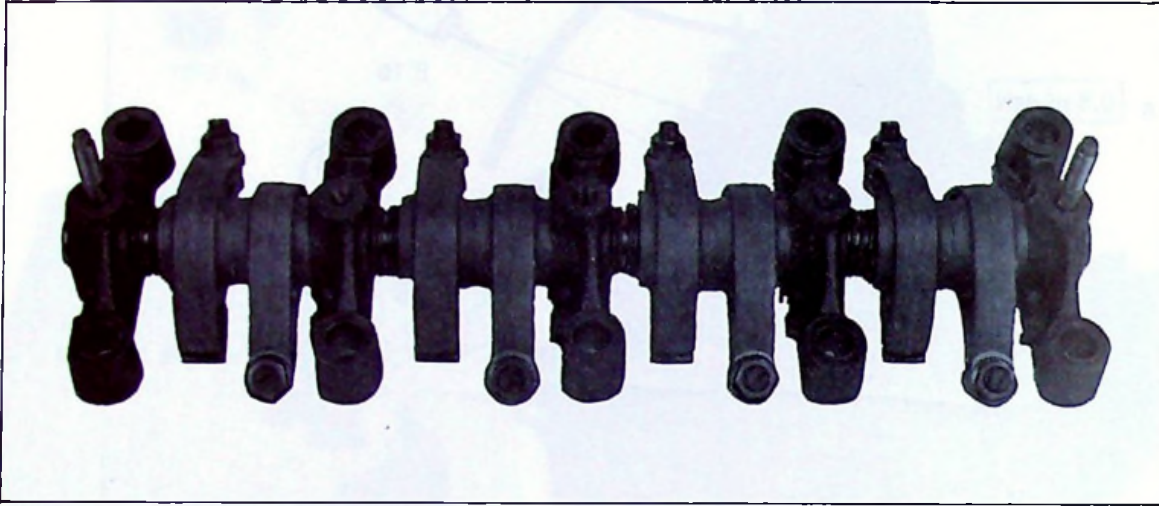
87-10



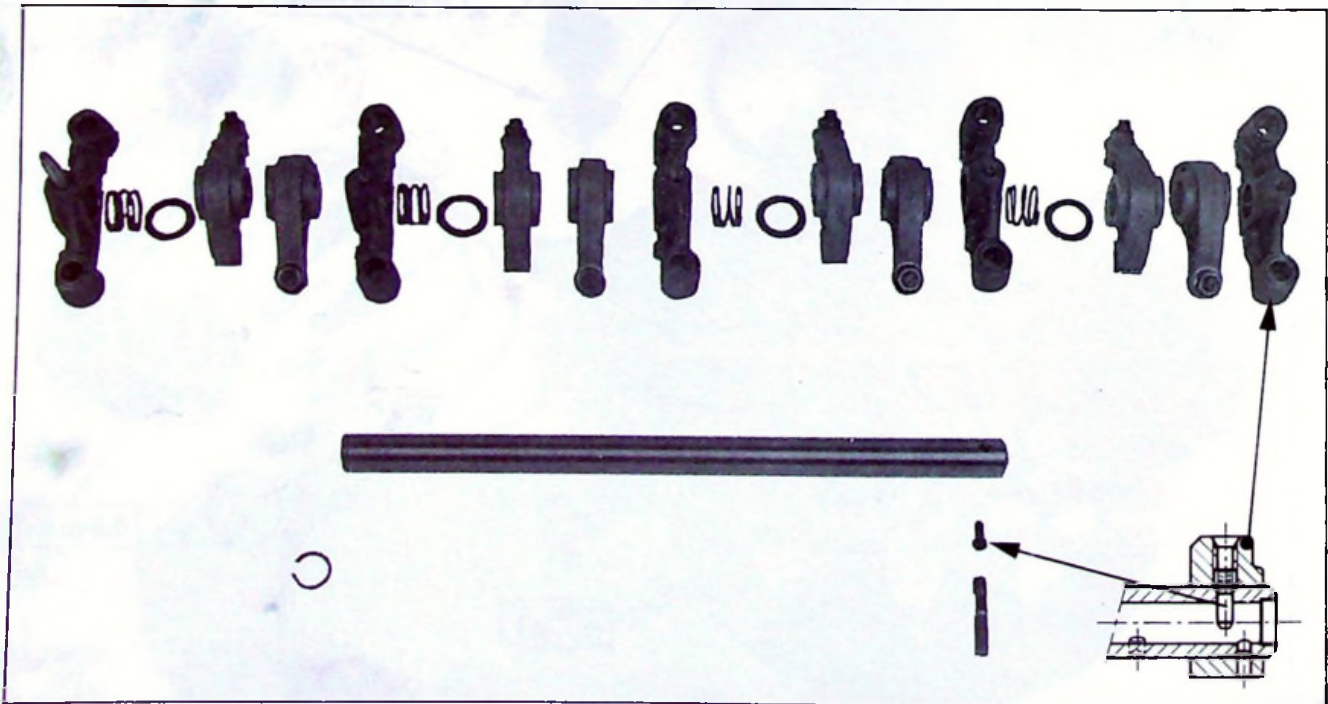
87-22



1



87-15



87-12

BX12-3